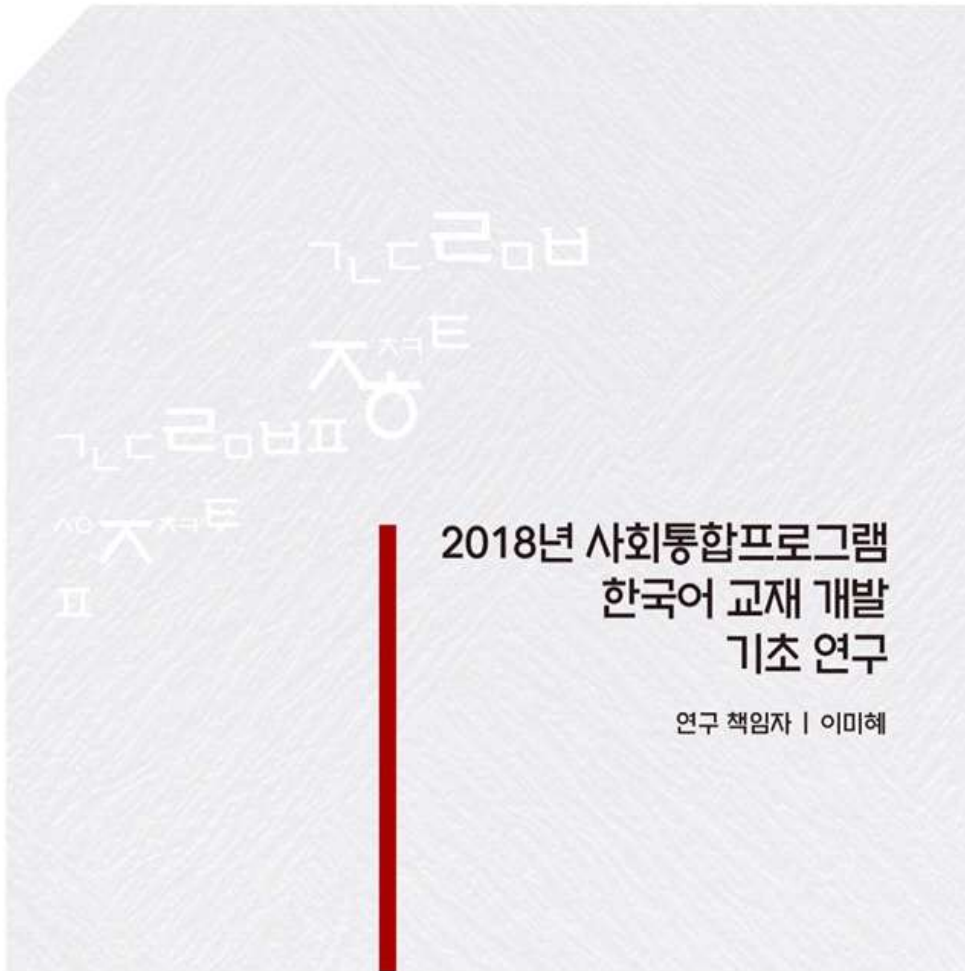


국립국어원 2018-01-37

발간등록번호
11-1371028-000736-01



국립국어원 2018-01-37

발 간 등 록 번 호
11-1371028-000736-01

2018년 사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구

연구 책임자 | 이 미 혜

제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 '2018년 사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구'에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업기간: 2018년 3월 7일 ~ 2018년 12월 10일

2018년 12월 10일

연구책임자: 이 미 혜 (이화여자대학교)

연구 기관	이화여자대학교 산학협력단
연구책임자	이미혜
공동연구원	조항록, 이영숙, 안경화, 배재원, 유해준, 정미지 박수연, 이미선, 이명순, 정혜선
연구보조원	강유선, 김민정, 김양정, 이채은, 강수진

2018년 사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구

본 연구는 '19~'20년 사회통합프로그램 교재 개발 사업을 위하여, 사회통합프로그램 교육과정을 정비하고 교재 개발 기초 연구를 실시하는 데 목적이 있다. 이를 위해 교육과정 정비, 요구조사, 교수요목 구성과 샘플 단원 개발 등의 기초 연구를 실시하였다. 연구 내용을 구체적으로 살펴보면 다음과 같다.

첫째, 2012년 개발된 사회통합프로그램 한국어 교육과정을 분석하여 보완 방향을 파악하였다. 또한 국내외 이민자 사회통합정책 자료를 분석하여 국내 사회통합프로그램에 반영할 시사점을 도출하였다. 이 외에 교육 현장 실태조사를 실시하여 교재 만족도 및 교재 요구조사를 실시하였다.

둘째, 정비된 교육과정에 맞춰 교재 개발 기초 연구를 실시하였다. 교재 집필 지침을 마련하고, 단계별 교수요목을 구성했으며 워크북, 지침서, 보조자료의 내용과 형식을 연구하였다.

셋째, 기초 연구를 바탕으로 각 단계별 두 개씩 샘플 단원을 개발하여 현장에서 시범사용하였다.

이상의 연구를 통해 얻은 결과물들을 정리하면 다음과 같다.

사회통합프로그램 한국어 교육과정을 검토한 결과, 100시간 수업으로 도달하기 어려운 목표 설정과 학습 분량이 가장 큰 문제였다. 그리고 이민자 생활에 부합하는 내용으로 구성하고, 이민자 유형별 특징을 반영한 교육을 실시하는 것이 중요한 과제임을 파악하였다. 이에 따라 교육과정의 수업 시수에 대해 법무부와 협의한 결과, 한국어와 한국문화 교육과정은 현행과 동일한 4단계(각 100시간)로 구성하되, 교수-학습 수월성 제고 방안을 모색하여 문제점을 보완하는 것으로 협의되었다.

2018년 상반기 사회통합프로그램 운영기관 대상으로 대규모 설문조사를 실시하였다. 36개 거점의 학습자 2521명, 교사 195명이 설문조사에 응답하였고 이를 통해 교재 만족도, 새 교재에 대한 요구사항을 파악할 수 있었다. 학습자와 교사들은 이민자 실생활과 밀접한 내용, 공감할 수 있는 주제 선정에 대한 요구가 컸다. 또한 일상생활에서 자주 사용하는 어휘, 문법, 표현을 학습하여 실생활에 바로 적용하기

를 희망했으며, 말하기와 발음 연습을 충분히 할 수 있는 교재를 희망하였다. 워크북은 교실 수업에서 보조자료로 활용하면서 자습용으로도 활용할 수 있어야 한다고 응답하였다.

사회통합프로그램에 대한 문헌연구, 현장 요구분석 결과를 바탕으로 초급1,2단계, 중급1,2 단계의 교수요목을 구성하였다. 초급 교재는 20단원 8쪽으로 구성할 것을 제안하였고, 중급 교재는 18단원 10쪽으로 구성할 것을 제안하였다. 그리고 각 단계별 2개 단원씩 총 8개 단원 교재를 샘플로 개발하였다.

본 연구에서는 이민자 변인을 고려한 교육과정 운영, 교재 개발이 어려운 상황을 고려하여 교재 이외에 워크북, 보조자료를 연계·활용하는 방안을 제안하였다. 교재는 이민자들이 공통으로 학습할 내용으로 구성하며, 다양한 실제적인 자료를 접하면서 구어 사용을 익히는 자료이다. 그리고 워크북은 정확성을 강화하는 쓰기 활동을 담고, 교실 수업에서 보조적으로 사용하고 자습용으로도 활용할 것을 제안하였다. 그 외에 이민자 유형별 보조자료는 이민자 변인을 고려하여 5개 유형(결혼이민자, 근로자, 유학생, 중도입국자녀, 기타 일반)으로 개발하여 웹에 제시할 것을 제안하였다.

본 연구는 사회통합프로그램 교육과정을 정비하고 학습 수월성을 제고하는 교재 모형을 개발하는 데 중점을 두었다. 본 연구 결과물은 '19~'20년 사회통합프로그램 교재 개발 사업을 추진하는 데 중요한 기초 자료로 활용될 수 있을 것이다. 그리고 이를 통해 이민자들의 사회통합 교육 참여를 견인하는 긍정적 효과를 가져올 것이며, 궁극적으로 사회통합 정책 실행에 기여할 것으로 기대된다.

A Basic Study on the Development of Korean Teaching Materials for a Korea Immigration & Integration Program in 2018

This study set out to arrange curriculums for Korea Immigration & Integration Program(KIIP) and conduct basic research on the development of teaching materials. For these purposes, the study carried out basic research on curricular arrangement, needs survey, syllabus organization, and sample units. The details of research content were as follows:

First, the study analyzed the Korean curriculums for the Korea Immigration & Integration Program developed in 2012 and figured out directions for their supplementation. It also analyzed materials on social integration policies for immigrants home and abroad, identifying implications to be reflected on Korea Immigration & Integration Program in the nation. In addition, it conducted a survey in the field of education and examined the satisfaction and needs of teaching materials.

Secondly, the study conducted basic research on the development of teaching materials according to the arranged curriculum. After setting a group of writing guidelines for teaching materials, it organized a syllabus by stage and investigated the content and forms of workbooks, guidebooks, and supplementary materials.

Thirdly, the study developed two sample units for each stage based on basic research and used them in the field.

These research efforts led to the following results:

The study reviewed Korean curriculums for the Korea Immigration & Integration Program and found the biggest problem was goals that were too difficult to be

fulfilled within 100 hours of lessons and large amounts of information. Important tasks were to organize content fit for the life of immigrants and provide education reflecting the characteristics of immigrants by type. The investigator consulted the Ministry of Justice regarding the lesson hours of each curriculum and reached an agreement on the same current four stages(100 hours each) in curriculums on Korean language and culture and on the supplementation of problems with plans to increase the easiness of teaching and learning.

A large-scale survey was conducted with agencies that ran the Korea Immigration & Integration Program in the former half of 2018. A total of 2,521 learners and 195 teachers at 36 bases participated in the survey, which shed light on their satisfaction with old teaching materials and demands for new ones. Both learners and teachers had a huge demand for content closely related to actual life of immigrants and topics they could sympathize with. They wished to study vocabulary, grammar and expressions often used in daily life so they could apply them directly to actual life and had hopes for teaching materials that would ensure enough practice in speaking and pronunciation. They replied that workbooks should be utilized as auxiliary materials in classroom lessons and for independent study.

Based on the results of a literature study on Korea Immigration & Integration Program and those of needs survey, the study organized a syllabus for Stages 1 and 2 for elementary and intermediary levels. It proposed that teaching materials for elementary and intermediary levels should be organized with 20 units in eight pages and 18 units in ten pages, respectively. In addition, a total of eight unit teaching materials were developed as samples with two units for each stage.

Taking into consideration the situation in which it was difficult to run a curriculum and develop teaching materials according to immigrant variables, the present study proposed plans of connecting and utilizing work and auxiliary materials in addition to teaching materials. Organized with the content that all immigrants should learn, teaching materials offer an opportunity to get exposed to various and practical materials and accustomed to the spoken language.

Workbooks should contain written language–centric activities to reinforce accuracy and serve as auxiliary and independent study purposes in classroom lessons. Auxiliary materials for each type of immigrant should take into account the immigrant variables, developing five types(marriage immigrants, workers, foreign students, migrant children, and others) and proposing them on the web.

The present study focused on arranging curriculums for Korea Immigration & Integration Program and developing a model of teaching materials to increase the easiness of learning. Its findings may serve as important basic data in projects of developing teaching materials for Korea Immigration & Integration Program in 2019 and 2020. They will bring positive effects of leading the participation of immigrants in social integration education and ultimately contribute to the implementation of social integration policies.

<개조식 요약문>

1. 연구 목적 및 필요성

- 본 연구는 '19~'20년 사회통합프로그램 교재 개발 사업을 위하여, 사회통합프로그램(Korea Immigration & Integration Program, KIIP) 교육과정을 정비하고 교재 개발 기초 연구를 실시하는 데 목적이 있음.
- 사회통합프로그램의 '한국어와 한국문화' 교육과정은 2012년에 정비되었으며, 현재 사용하는 「이민자를 위한 한국어와 한국문화」 교재는 2013년에 개발되어 최근의 교육환경과 이민자 특성을 충분히 반영하지 못하고 있음. 따라서 교육현장 조사 및 수요자 요구분석을 실시하여 교육과정을 재정비하고, 학습 수월성을 제고하는 교재 모형을 새롭게 개발하고자 함.

2. 연구 내용과 방법

- 2012년 개발된 사회통합프로그램 한국어 교육과정 정비하기 위해 현 교육과정을 분석하여 보완점을 파악했으며, 국내외 이민자 사회통합정책 관련 문헌자료를 검토하여 시사점을 도출함.
- 사회통합프로그램 교육 현장의 학습자, 교사 대상 설문조사를 실시하여 교재 만족도, 교재 요구를 조사함.
- 문헌 연구와 현장 실태조사 결과를 바탕으로, 교수요목을 확정하고 단원 모형을 개발함. 또한 교재, 워크북, 보조자료, 교사용 지도서 등의 특성을 정리함.
- 각 단계별 두 개 단원(총 8개 단원)을 개발하여 교육 현장에서 시범사용하고 내용을 수정함.

3. 사회통합프로그램 교육과정 보완 방향

(1) 사회통합프로그램 교육과정 보완점

- 사회통합프로그램 총괄 목표 수준은 400시간 수업으로 도달하기 어려운 수준이며, 이민자 집단의 학습 능력 편차가 커서 교수-학습에 어려움이 있다는 지적이 있음. 이에 따라 교육과정의 시수, 목표 설정, 이민자 특성별 교육과정 운영 등에 대해 법무부, 국립국어원, 본 연구진이 협의과정을 거쳤으며 최종적으로 현재의 수업 단계, 시수를 유지하는 것으로 결정함.
- 사회통합프로그램 단계별 교육 목표를 수정하여 급간 편차가 큰 문제를 수정해야 함. 현재 초급과 중급의 편차가 크며, 2단계에서 3단계로 올라갈 때 목표 수준이 크게 높아지는 문제가 있음. 또한 필수적인 교육 내용 선정, 효율적인 교육 방법 모색, 교재 이외에 워크북이나 웹 기반 보조자료 활용 등을 통해 수업 시수 부족을 최대 보완해야 할 것임.
- 사회통합프로그램 주제는 국제통용 한국어 표준 교육과정의 단계별 주제의 범위에서 크게 벗어나지 않으나 기능이 주제로 제시된 부분이 있어 층위를 통일하고 이민자 생활과 밀접한 주제, 상황/장면을 포함하여 일부 수정함.
- 어휘는 국제통용 한국어 표준 교육과정의 등급별 어휘 수에 비해 많은 양을 목표로 하며, 교재의 어휘 학습 방법도 학습 부담을 주는 문제가 있음. 따라서 이민자 생활과 근접한 필수적 어휘 선정, 단원별 어휘 수 균등하게 배열, 효율적인 어휘 연습 방안 고안 등으로 수정이 필요함.
- 문법의 난이도나 분량은 적절하므로 의사소통능력 향상에 초점을 두고 학습 방법 개발에 중점을 둬.
- 발음 목록은 각 단원의 중심 어휘나 주요 표현, 문법 활용에 의한 음운변화 등과 관련 있는 것을 선정하여 말하기나 듣기, 읽기(낭독) 텍스트와 연계하도록 수정

해야 함.

- 언어 기술(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)은 국제통용 한국어 표준 교육과정에서 제시하고 있는 언어 기술의 목표와 교육 내용은 큰 차이가 없음. 다만 교육과정에서 제시하는 내용을 교재에서 구현하는 방식이 효율적이지 못하고 실제성이 떨어지는 부분이 많아 활동 위주의 연습을 강화하고 실제성을 높여야 함.
- 문화 내용 기술이 한국어 수준에 비해 높아 학습 부담을 느끼므로 시각자료 활용, 언어 수준 조절 등이 이루어져야 함. 또한 이민자 한국생활 적응에 도움이 되는 문화 정보가 적극 반영되도록 노력함.

(2) 국외 사회통합정책 분석 결과 시사점

- 국외 사회통합프로그램과 정책을 분석한 결과, 독일의 통합강좌는 참여자의 학습 배경과 학습 속도에 따라 알파강좌, 일반통합강좌, 속성강좌로 나뉘며, 참여자의 요구에 따라 여성, 부모, 청소년, 구이민자를 위한 특수강좌로 분리하여 진행함. 국내의 사회통합프로그램도 이민자 체류 유형별 및 위와 같은 변인을 분리시켜 강의를 다양화할 필요가 있음.
- 덴마크의 사회통합교육에서는 학습자 배경과 학습속도에 따라 3단계 강좌로 나뉨. 이민자들은 3년 안에 2000 시간의 본 교육을 마쳐야 하며 사회에 적응할 수 있는 목표 설정, 직업과 연계된 프로그램들이 제공되어 있음. 또한 단기체류 예정인 외국인을 대상으로는 5개의 모듈로 50시간씩 250시간의 기초 덴마크어와 비즈니스 언어를 제공함. 국내 교육은 단기체류자를 위한 언어지원프로그램은 준비되어 있지 않는데 향후 장기체류자뿐만 아니라 단기체류자를 위한 기초 언어프로그램 논의도 필요하며 이에 따른 집약된 교재 개발 연구도 이루어져야 할 것임.
- 독일이나 덴마크는 사회통합정책에서 언어프로그램을 이수한 이민자들이 도달해야 할 목표가 국가 표준에 따르고 이수 의무화란 점에서 제도적으로 시사하는

바가 있음. 다양한 변인의 프로그램과 평가에서 국가 표준의 유형화는 국내의 사회통합교육에서도 논의가 요구됨. 강좌의 다양한 구성과 목표의 표준화를 도출해 내기 위해서는 교육과정 다양화, 교재 다양화 개발 등 선행 기초 연구 활동이 활발하게 이루어져야 함.

- 주요 국가 사례 검토를 통해 참가 대상자의 다양한 변인을 고려하여 교육과정이 다양화되어야 함을 파악함. 학습자 변인에는 체류자격, 학습 목적, 학습 속도 등이 포함되어야 함. 현재 상황에서는 이민자 특성을 고려한 교육과정 운영이 불가능하므로 보편적인 한국어 교육의 목적을 실현할 수 있는 교육 목표 및 내용의 선정이 이루어지되, 집단 특성을 고려하는 방안을 모색해야 할 것임.

4. 사회통합프로그램 교육 현장 요구조사

- 사회통합프로그램 운영 기관 대상 설문조사는 전국 47개 거점 중 36개 거점에서 학습자 2521명(1단계: 373명, 2단계: 530명, 3단계: 850명, 4단계: 703명, 무응답: 65명)과 교사 195명이 참여하였음.
- 학습자의 체류 자격은 결혼이민자(46.6%) > 근로자(23.8%) > 전문 인력(9.1%) > 유학생(6.4%) > 기타(4.3%) > 방문동거(3.6%) > 거소(3.5%) > 영주권(2.3%) > 투자(0.2%) 순으로, 결혼이민자 비율이 가장 높았으며 근로자는 23.8%를 차지함.
- 학습자 체류 기간을 보면, 5년 초과가 30.4%로 가장 높게 나타났으며, 3년~5년(22.8%) > 1년~2년(18.9%) > 2년~3년(16.7%) > 1년 이하(11.2%)로 나타남.
- 사회통합프로그램 수강 목적은 체류 자격에 따라 차이를 보임. 결혼이민자는 ‘한국 생활에 필요한 한국어를 배우기 위해’(62.3%), ‘자녀 교육과 가정생활을 위해’(56.3%), ‘빠른 국적 취득을 위해’(54.6%) 순으로 나타났으며, 근로자들은 ‘비자 변경 등 체류허가 시 혜택을 받기 위해’(77.3%)가 가장 큰 비중을 차지함.
- 전반적으로 ‘생활에 필요한 한국어 학습’이 가장 높은 비중을 차지함. ‘취업 또는

직장생활을 위해' 한국어를 학습하려는 목적은 결혼이민자, 유학생, 근로자, 전문인력 모두 높게 나타난 반면, '자녀교육과 가정생활을 위해', '국적 취득을 위해'는 이민자 유형에 따라 편차가 큰 것으로 나타남.

- 학습자의 교재 만족도는 '매우 만족'(55.2%) > '보통'(21.1%), '조금 만족'(15.9%)으로, 만족도가 높은 편으로 나타남. 초급과 중급 교재 중에서는 중급 교재 만족도가 조금 낮은 것으로 나타남.
- 현재 교재 분량에 대해 학습자는 '보통이다 > 조금 많다'고 답했으며, 특히 말하기와 듣기, 발음에 대해서 부족하다는 답변을 하여 구어 학습에 대한 요구가 큼을 알 수 있음.
- 교재에 제시된 어휘 및 표현, 문법 내용은 실생활에 적용하기 어려웠다는 의견이 많았음. 특히 어휘 학습이 부담스럽고, 학습 어휘가 충분히 연습되지 않아 생활에서 유용하지 않다는 의견임. 일상생활에서 한국어를 사용할 기회가 많은데 반해 교재에서 다루고 있는 내용들이 일상생활이나 시대에 맞지 않다는 의견이 많아 수정을 요구함.
- 학습자는 스마트 폰 앱 사용에 대해 약 90%가 사용하겠다는 답변을 하여 매체 활용에 긍정적으로 답함. 워크북 용도에 대해 '수업 시간에 교재와 함께 사용한다'는 답변이 39.7%(1126명), '집에서 자습용으로 사용한다'가 33.8%(957명), '숙제용으로 사용한다'가 25.7%(730명)로 나타남.
- 교사들의 연령은 40대(36.1%) > 50대(34.0%) > 30대(19.6%) > 60대 이상(7.7%) > 20대(2.6%) 순서로 대체로 연령이 높은 것으로 나타났으며, 석사 이상의 학력 소지자가 56.2%, 한국어 교육 전공자가 66.1%임.
- 사회통합프로그램 수업의 어려운 점으로 교사들은 '능력 차이가 큰 학생들로 학급 구성'(47.2%) > '수업 시간 부족과 학습 양 과다'(45.1%) > '학습자의 학습 능력 부족'(39.9%)을 꼽음.

- 교사들도 학습자와 동일하게 교재의 분량이 조금 많은 편이며, 난이도가 높다는 의견임. 특히 어휘 및 표현이 수준에 맞지 않거나 교재에서 충분히 활용되지 않아 부담스럽다는 의견이 많음. 또한 학습자와 동일하게 실생활에 근접한 주제 및 내용 선정이 이루어져야 한다고 답변하여 이민자 현실 생활에 기반한 한국어 교재를 요구함을 알 수 있음.
- 문화 부분에 대해서는 단계 수준에 맞지 않는 어휘, 표현을 사용한 설명, 시대에 맞지 않는 내용 구성, 중복되는 내용 등을 문제점으로 지적했으며 학습자 수준에 맞는 내용으로 시의성 있는 내용으로 구성할 것을 요청함.

5. 교재, 워크북, 보조자료 개발 방향

(1) 교재 개발 방향

- 이민자가 한국 사회 구성원으로 적응·자립하는 데 필요한 한국어, 한국문화 능력을 함양하는 데 1차 목적을 둬. 결혼이민자, 근로자, 유학생, 중도입국자녀 등 다양한 이민자들이 참여할 수 있도록 보편적이고 공통적인 내용을 담으며, 특정 이민자 집단에 치우치지 않도록 함.
- 교재, 워크북, 웹 기반 보조자료 등 다양한 학습 자료를 유기적으로 연계하여 교육 현장 특성, 학습자 변인에 맞게 교수-학습이 가능하도록 함.
- 이민자들의 한국 생활과 직접 연관된 주제, 어휘와 표현, 상황, 텍스트, 과제를 선정하여 살아있는 언어문화 교육이 되도록 함.
 - 한국 생활에 필요한 소주제 활용
 - 삽화, 사진 등 비언어자료의 실제성 강화
 - 실생활에서 활용 가능한 어휘와 표현, 문법
 - 살아있는 구어 연습
 - 한국을 이해하고 한국 생활에 도움이 되는 문화와 정보

- 학습 부담을 줄이고 학습 능력을 제고하도록 ‘언어의 계열성, 순환성, 결합성’을 고려하여 어휘, 문법, 발음 등을 선정·배열함.
- 한국어 학습과 한국문화 학습을 연계하고, 한국문화 학습과 한국사회이해 과정을 연계함. 한국 문화 교육 목적은 한국인과 한국 사회를 이해하고, 사회 각 영역에서 한국인과 더불어 살아가기 위한 것이므로 실용적으로 필요한 문화에 초점을 둬.
- 언어, 문화 정보, 교재 형식 및 삽화 등 전반에 걸쳐 현 시대를 반영한 자료로 구성하며, 이민자에 대한 부정적 시각을 개선하고, 성 평등 의식을 고양하는 교재가 되도록 함.

(2) 교재와 워크북 연계 방안

- 사회통합프로그램 참여자의 특성, 교실 환경이 다양하다는 특징을 반영하여 교재 이외에 워크북, 웹 기반 보조자료, 교사용 보조자료를 다양하게 결합, 활용하도록 설계함.
- 교재는 사회통합프로그램 교육과정을 체계적으로 담은 자료로 100시간 교육과정에서 운용 가능한 분량, 내용으로 담음. 워크북은 교재의 문법, 쓰기 등을 정확하게 익히도록 연습을 포함하며, 교실 수업에서 교재 보조자료로 일부 활용하고, 자습용으로도 활용할 것을 제안함.
- 교재의 어휘, 발음, 듣기, 말하기 학습을 위해 다양한 한국인 발화를 접하도록 QR코드, MP3로 교재 내용을 녹음하여 제공할 것을 제안함. 녹음은 다양한 한국인의 살아있는 발화를 활용할 것을 제안함.
- 사회통합프로그램 교육과정용 교수-학습 자료 이외에 웹 보조자료를 제공하도록 함. 웹 보조자료는 이민자 유형별(결혼이민자, 근로자, 유학생, 중도입국자녀,

기타 일반)로 구성함. 보조자료에는 한국어 학습 보조, 한국 생활 적응, 안전하고 행복한 한국 생활이 가능하게 돕는 내용들이 포함되어야 함.

6. 교재 샘플 단위 개발

- 단계별로 2개 단위씩을 개발하여 교육 현장에서 시범사용을 거쳤으며, 단위를 수정 보완함.
- 초급 교재는 총 20개 단위(복습 2개 단위 포함)으로 구성하고 각 단원은 8쪽으로 구성함. ‘도입-어휘1과 문법1-어휘2와 문법2-말하기, 듣기와 발음-읽기와 쓰기-문화와 정보’ 구성임.
- 중급 교재는 총 18개 단위(복습 2개 포함)으로 구성하고 각 단원은 10쪽으로 구성하였음. ‘도입-어휘1과 문법1,2-말하기, 듣기와 발음-어휘2와 읽기, 쓰기-문화와 정보’ 구성임.
- 워크북은 각 단원을 6쪽으로 구성함. 어휘 연습(2쪽), 문법 연습(3쪽), 읽고 쓰기 연습(1쪽)으로 구성하여 교재에서 연습하기 어려운 문법, 쓰기 영역의 정확성을 워크북을 통해 기르도록 함.

차 례

I. 연구 개요	1
1. 연구 목적 및 필요성	1
2. 연구 범위 및 기간	2
2.1 연구 범위	2
2.2 연구 기간	2
3. 연구 주요 내용 및 방법	3
4. 연구 수행 인력	5
5. 연구 추진 일정	7
II. 연구 추진 내용	8
1. 사회통합프로그램 교육과정 검토	8
1.1 사회통합프로그램 교육과정 개요	8
1.2 사회통합프로그램 발전과정	15
2. 사회통합프로그램 교육과정의 문제점 분석	19
2.1 사회통합프로그램 교육과정 검토 방법	19
2.2 교육과정 수준 및 단계 검토	22
2.3 교육과정 세부 검토	24
3. 국내외 이민자 사회통합정책 자료 분석	31
3.1 법무부의 사회통합정책 연구 흐름	31

3.2	주요 국가의 사회통합교육 사례	33
3.3	한국 사회통합정책 추진 방향과 과제	40
4.	사회통합프로그램 교육 현장 실태조사	44
4.1	'찾아가는 배움이음터' 교사 의견 수렴	44
4.2	사회통합프로그램 운영 기관 설문조사	48
5.	교재 개발 방향	86
5.1	교재 개발 원리와 방향	86
5.2	교재와 워크북 연계 방안	87
5.3	교수요목 구성	89
6.	단원 모형 개발	99
6.1	교재 외적 구성	99
6.2	샘플 단원 선정	100
6.3	초급 단원 구성	101
6.4	중급 단원 구성	107
7.	교재 시범사용 의견과 반영 내용	111
7.1	시범사용 진행	111
7.2	시범사용 의견	112
7.3	교재 반영 사항	114
Ⅲ.	향후 검토 사항 및 연구 제언	118
1.	교재 개발	118
2.	워크북 개발	119
3.	이민자 유형별 보조자료 개발	120

<참고문헌>	126
<부록 1> 설문지(교사용)	129
<부록 2> 설문지(학습자용)	134

표 차례

<표 1> 연구 수행 인력	5
<표 2> 연구 추진 일정	7
<표 3> 사회통합프로그램 교육과정	9
<표 4> 사회통합프로그램 교재	15
<표 5> 연도별 사회통합프로그램 운영기관 및 참여자 현황	15
<표 6> 사회통합프로그램 교육과정 발전과정	16
<표 7> 체류 자격에 따른 사회통합프로그램 참여자 현황	17
<표 8> 사회통합프로그램 교육과정의 단계별 총괄 목표 수정	25
<표 9> 이민자 생활과 밀접한 주제, 상황/장면 예시	26
<표 10> 독일 통합 강좌의 종류와 그룹	34
<표 11> 독일 통합 강좌의 종류와 이수시간(45분 수업)	34
<표 12> 덴마크 강좌 종류와 그룹, 이수시간	36
<표 13> 일본 문화청 ‘생활자로서의 외국인’을 위한 일본어 교육:	38
<표 14> 찾아가는 배움이음터(사회통합프로그램 교사 연수회) 실시	44
<표 15> 사회통합프로그램 운영기관 설문조사 현황	50
<표 16> 학습자 국적	54
<표 17> 학습자 수강 목적	58
<표 18> 체류자격별 수강 목적	59
<표 19> 초급과 중급 교재 만족도 비교(학습자)	60
<표 20> 교재 분량 만족도(학습자)	61

<표 21> 교재에서 가장 도움이 된 부분(학습자)	63
<표 22> 교재에서 자신에게 가장 필요한 공부(학습자)	64
<표 23> 좋아하는 한국어 연습 방법(학습자)	64
<표 24> 교재 이외에 필요한 자료(학습자)	65
<표 25> 워크북 사용 용도(학습자)	66
<표 26> 워크북에 포함할 내용(학습자)	67
<표 27> 담당하는 수업	71
<표 28> 사회통합프로그램 수업의 어려운 점(교사)	73
<표 29> 수업에서 사용하는 부교재(교사)	73
<표 30> 수업에서 많이 하는 활동(교사)	74
<표 31> 교재의 듣기자료 제시 방법(교사)	80
<표 32> 워크북 용도(교사)	81
<표 33> 워크북 내용(교사)	81
<표 34> 워크북에서 이민자 유형별로 달라져야 할 내용(교사)	82
<표 35> 수업용 부교재로 필요한 것(교사)	83
<표 36> 유용한 교사용 지도서 내용(교사)	84
<표 37> 문화 지도 참고 자료 제공 방식(교사)	84
<표 38> 교재 외적 구성	99
<표 39> 등장인물 구성	100
<표 40> 샘플 단원 선정	100
<표 41> 초급1-13과 교수요목	102
<표 42> 중급1-11과 교수요목	108
<표 43> 교재 시범사용 개요	111

<표 44> 이민자 유형별 보조자료 내용: 유관 기관 개발 자료 120

그림 차례

〈그림 1〉 역할 분담	6
〈그림 2〉 한국어능력시험 및 사회통합프로그램 연계평가표	10
〈그림 3〉 교육과정 개발 관계자의 역할과 협의 방법	20
〈그림 4〉 교육과정 점검 주요 내용	21
〈그림 5〉 사회통합프로그램 교육과정 등급 비교	23
〈그림 6〉 학습자 성별	52
〈그림 7〉 학습자 연령	53
〈그림 8〉 학습자 체류 기간	55
〈그림 9〉 학습자 체류 자격	56
〈그림 10〉 학습자 연령별 체류 자격	57
〈그림 11〉 학습자 수강 단계	57
〈그림 12〉 학습자의 교재 만족도	59
〈그림 13〉 주제 만족도(학습자)	60
〈그림 14〉 문화 만족도(학습자)	61
〈그림 15〉 교재 분량 만족도(학습자)	62
〈그림 16〉 스마트 폰 앱 사용 의사(학습자)	65
〈그림 17〉 교사 성별	68
〈그림 18〉 교사 연령	69
〈그림 19〉 교사 학력	69
〈그림 20〉 교사 전공	70

<그림 21> 한국어교원자격증 소지 현황	70
<그림 22> 사회통합프로그램 교육 경력	71
<그림 23> 사회통합프로그램 담당 수업시간 수	72
<그림 24> 한 학급의 학생 수	72
<그림 25> 교사용지도서 사용 여부(교사)	74
<그림 26> 교재 만족도(교사)	75
<그림 27> 교재 난이도 (교사)	75
<그림 28> 교재 분량(교사)	76
<그림 29> 교재 삽화 분량(교사)	78
<그림 30> 교재 단원 수(교사)	79
<그림 31> 교재의 문법 제시 방법(교사)	79
<그림 32> 교재의 문화 제시 방법(교사)	80
<그림 33> 이민자 유형별 워크북 제작 여부(교사)	82
<그림 34> 온라인 한국어교수학습센터의 부교재 활용 가능성(교사)	83
<그림 35> 교재, 워크북, 보조자료, 교사용 자료의 연계성	88
<그림 36> 초급1, 초급2 단원 구성	102
<그림 37> 중급1, 중급2 단원 구성	108

I. 연구 개요

1. 연구 목적 및 필요성

- 본 연구는 '19~'20년 사회통합프로그램 교재 개발 사업을 위하여, 사회통합프로그램(Korea Immigration & Integration Program, KIIP) 교육과정을 정비하고 교재 개발 기초 연구를 실시하는 데 목적이 있다.
- 사회통합프로그램은 이민자가 한국 사회 구성원으로 적응·자립하는 데 필수적인 기본소양(한국어 및 한국사회이해)을 체계적으로 함양하고자, 법무부장관이 지정한 교육기관에서 표준화된 교육과정에 따라 교육을 실시하고, 교육과정 이수자에게 체류허가, 영주자격·국적 부여 등 혜택을 제공하는 이민정책과 연계된 프로그램이다.
- 2009년 사회통합프로그램 시행 이후 최근까지, 운영기관 수는 약 15배 증가했으며 이수자는 22배 증가하였다. 또한 2013년부터 결혼이민자가 중급을 본격적으로 수강하게 되고, 체류자격에 따른 사회통합 이수 혜택이 다양해지면서 교육 참여자 구성도 변화하였다.
- 사회통합프로그램의 '한국어와 한국문화' 교육과정은 2012년에 정비되었으며, 현재 사용하는 「이민자를 위한 한국어와 한국문화」 교재는 2013년에 개발되어 최근의 교육환경과 이민자 특성을 충분히 반영하지 못하고 있다. 따라서 교육현장 조사 및 수요자 요구분석을 실시하여 교육과정을 재정비하고, 학습 수월성을 제고하는 교재 모형을 새롭게 개발해야 할 필요가 있다. 이를 통해 이민자들의 사회통합교육 참여를 확대하고 양질의 교육을 제공할 수 있을 것이며, 이민자 사회적응 및 효율적인 사회통합 정책에 기여하는 긍정적 효과를 얻을 수 있을 것이다.

2. 연구 범위 및 기간

2.1 연구 범위

- 2012년 개발된 사회통합프로그램 한국어 교육과정 정비
 - 현 교육과정(한국어와 한국문화) 분석 및 보완점 파악
 - 교육과정 정비를 위한 기초 연구 실시
 - 국내외 관련 연구 보고서 및 자료 수집 후 조사·분석(국내외 이민자 사회통합정책 자료 분석 포함)
 - 학습 대상자 특성 분석 및 이민자 유형 범주화 등을 위한 현장 실태 조사 실시

- 정비된 교육과정에 맞춘 교재 개발을 위한 기초 연구 실시
 - 학생·교원 대상으로 기 개발 교재(이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급·중급) 만족도 조사 및 요구 조사 실시
 - 교재 집필을 위한 세부 지침 마련(교재 개발 원리와 방향 제시 포함), 교재 구성 틀 확정 및 단계별 교수요목 선정
 - 활용도가 높은 부교재와 지침서(수업 보조자료 포함) 내용 및 형식 연구
 - 부교재는 강사 지도 없이 교육생이 자가 학습 가능하도록 개발 예정
 - 표준화·체계화된 교수 방법을 반영하되 체류자격별 교수 방법 추가

- 단계별 두 개 과의 샘플 단원 작성 및 현장 적용, 의견 수렴

2.2 연구 기간

- 기간: 2018년 3월 7일 ~ 2018년 12월 10일

3. 연구 주요 내용 및 방법

연구 내용	세부 내용 및 연구 방법	연구 결과물
<p>사회통합프로그램 한국어 교육과정 검토</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 교육과정의 문제점 분석 (문헌연구, 현장 교사 의견 수렴) • 국내외 이민자 사회통합정책 분석 (문헌연구) • 교육과정(숙달도, 교육 단계, 교육 시간 등)에 대한 유관기관 협의 (국립국어원-법무부-연구진 회의) 	<ul style="list-style-type: none"> • 교육과정의 문제점 분 석, 현장 의견 • 국외 사회통합정책의 시사점 도출 • KIIP 교육과정 (단계, 시간 등) 확정
↓↑		
<p>사회통합프로그램 교육 현장 실태조사</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ‘찾아가는 배움이음터’ 교사 의견 수렴 • 사회통합프로그램 운영 기관 설문 조사 	<ul style="list-style-type: none"> • 교사, 학습자의 교재 만족도, 교재 및 워크 북 요구사항 파악 • 교재 개발 원리와 방향 설정
↓↑		
<p>교수요목, 단원 모형 개발 및 의견 수렴</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 교수요목 1차 정리, 샘플 단원 시 안 구성 • 교수요목과 샘플 단원에 대한 1차 의견 수렴 <ul style="list-style-type: none"> - 중간보고회 자문위원 의견 - KIIP 한국어교원 배움이음터 교사 의견 	<ul style="list-style-type: none"> • 교수요목 수정 • 단원 수정

↓↑

<p>샘플 단위 집필 및 현장 시범사용</p>	<ul style="list-style-type: none">• 단위 모형 구체화, 샘플 단위 4개 개발• 자문위원 의견 수렴• 샘플 단위 현장 시범사용• 교재, 워크북, 이민자 유형별 보조 자료 개발 방향 연구	<ul style="list-style-type: none">• 단위 모형 보완• 샘플 단위(4개) 수정• 교재-워크북-보조자료 개발 방향 정리
-------------------------------	---	--

↓↑

<p>교재 집필과 편집</p>	<ul style="list-style-type: none">• 단계별 2개 단위(총 8단위) 집필• 편집, 삽화, 녹음 작업	<ul style="list-style-type: none">• 샘플 단위(8개) 개발
------------------	---	--

↓↑

<p>결과 보고, 전문가 자문</p>	<ul style="list-style-type: none">• 결과보고회 및 전문가 자문• 국립국어원 검토	<ul style="list-style-type: none">• 결과보고서 완성• 샘플 단위(8개) 완성
--------------------------	---	---

4. 연구 수행 인력

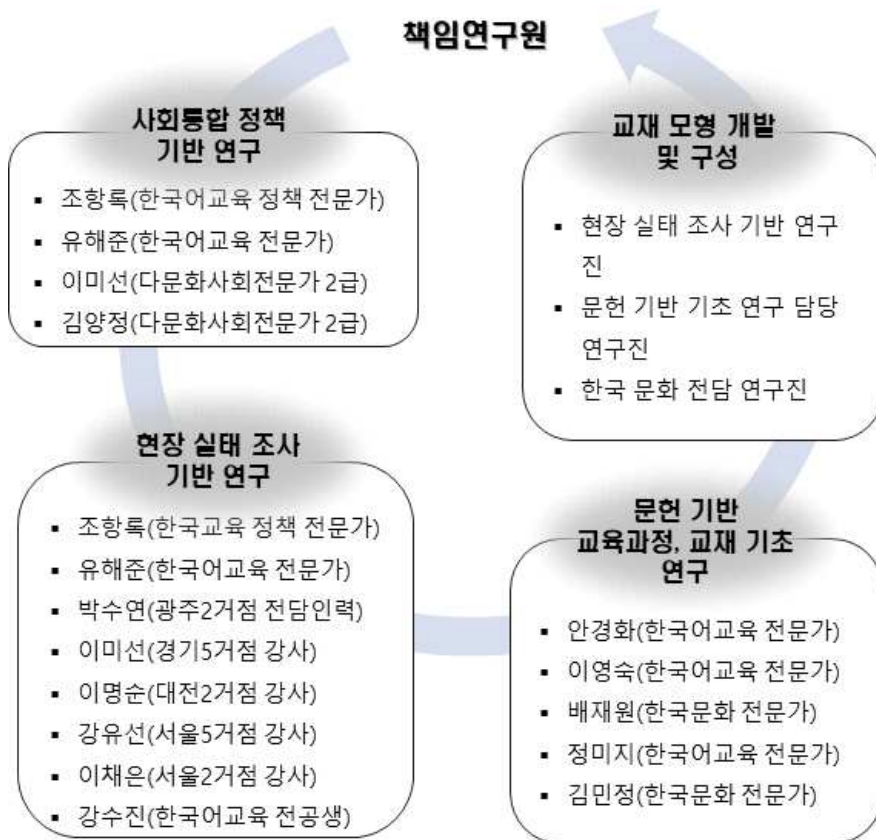
○ 한국어교육 전문가 총 15인이 팀을 이루어 본 연구를 수행하였다. 수행 인력은 아래와 같다.

<표 1> 연구 수행 인력

구분	성명	소속	직위
연구 책임자	이미혜	이화여자대학교 교육대학원	교수
공동 연구원	조항록	상명대학교 한국학과	교수
	이영숙	한양대학교 국제교육원	교수
	안경화	서울대학교 언어교육원	대우부교수
	배재원	이화여자대학교 언어교육원	특임교수
	유해준	남부대학교 교양학부	교수
	정미지	서울시립대학교 국제교육원	책임강사
	박수연	조선대학교 언어교육원 (사회통합프로그램 광주2거점)	사회통합프로그램 로그램 전담인력
	이미선	사)함께하는 다문화네트워크 (사회통합프로그램 경기5거점) 대진대학교	강사
이명순	대전대학교 산학협력단 (사회통합프로그램 대전2거점) 용운종합사회복지관	강사	
연구 보조원	강유선	이화여자대학교 다문화연구소 (사회통합프로그램 서울5거점) 성균관대학교 성균어학원	강사
	김민정	이화여자대학교 언어교육원	강사
	김양정	상명대학교 국제언어문화교육원	강사
	이채은	람원글로벌센터	강사

		(사회통합프로그램 올5거점) 가천대학교 한국어교육센터	
	강수진	이화여자대학교 교육대학원	석사과정

○ 사업의 모든 과제 수행은 연구책임자를 중심으로 전 연구진이 참여하고 협력하
 되, 연구진의 전문성을 최대 활용하기 위하여 연구 주요 업무를 분장하였다. 그
 리고 각 분야를 담당하는 연구진은 진행 과정과 성과를 공유하여 연구 전체 과
 업이 유기적으로 연계되도록 노력하였다.



<그림 1> 역할 분담

5. 연구 추진 일정

- 연구 기간은 2018년 3월부터 12월까지 총 9개월이다. 상반기는 교육과정 분석과 보완, 사회통합 정책 자료 분석, 현장 실태조사를 중심으로 진행하였으며, 후반부는 샘플 단위 집필과 시범사용이 이루어졌다.

<표 2> 연구 추진 일정

추진 내용		3월	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
교육과정분석및 보완											
사회통합정책자료 분석											
현장실태조사	국어원 연수회 교사 의견 수렴										
	현장 교사 의견 수렴										
	설문조사 설계, 실시, 분석										
교재 집필 지침 마련	교재 틀 설계										
	교수요목구성										
	부교재, 지침서 연구										
샘플단원집필											
편집및 삽화, 녹음											
시범 사용, 의견 수렴											
보고회	착수보고회	●									
	중간보고회						●				
	최종보고회										●

Ⅱ. 연구 추진 내용

1. 사회통합프로그램 교육과정 검토

1.1 사회통합프로그램 교육과정 개요

- 사회통합프로그램(Korea Immigration and Integration Program, KIIP)이란 국내에 체류하는 이민자가 사회 구성원으로 적응·자립하는 데 필요한 기본소양(한국어와 한국문화, 한국사회이해)을 체계적으로 함양하도록 마련된 교육이다.
 - 법무부 장관이 지정한 운영기관에서 소정의 교육을 이수한 이민자에게 체류허가 및 영주권·국적 부여 등 이민정책과 연계한 혜택¹⁾을 제공하고 있다.
 - 교육 참여 대상은 외국인등록증 또는 거소신고증을 소지한 합법 체류외국인 및 귀화자이다. 단, 국적취득일로부터 3년이 경과한 귀화자는 출입국관리사무소장의 사전 승인을 받은 경우, 사전평가 응시 및 교육 청강이 가능하다.
 - 사회통합프로그램 교육과정²⁾은 한국어와 한국문화, 한국사회이해과정으로 이루어
-
- 1) 2018년 3월 1일부터 귀화 필기시험이 사회통합프로그램 귀화용 종합평가로 대체되고, 귀화용 종합평가 합격자는 귀화 면접심사가 면제된다. 또한 영주자격 신청 시, 한국어능력 입증면제되며, 그 외 체류자격 신청 시에 가점 부여 등의 혜택이 있다.
 - 2) 사회통합프로그램 정규 교육과정 이외에 사회통합프로그램 교육 참여자를 대상으로 하는 분야별 시민교육이 있다.
 - 법질서 교육: 실생활과 밀접한 기초생활 법률 및 법질서 교육
 - 소비자 교육: 소비자 피해 예방 및 권리구제 방법 등 소비자 교육
 - 재난안전 교육: 재난 시 행동요령 등 이민자 맞춤형 재난안전교육
 - 금융경제 교육: 주택임대차, 은행이용, 보험가입, 공과금 납부 등 실생활 금융이해

어진다.

- 한국어와 한국문화(0~4단계): 한국어와 한국문화 과정(기초, 초급1, 초급2, 중급1, 중급2)을 수준에 맞는 단계로 배정 받아 교육하며, 최대 415시간 교육 받음.
- 한국사회이해(5단계)
 - 기본과정(50시간): 영주자 등 장기체류 외국인이 한국생활에 필요한 기본 소양에 대해 사회, 문화, 정치, 경제, 법, 역사, 지리 영역 전반에 걸쳐 교육함.
 - 심화과정(20시간): 한국사회이해 기본과정 이수자를 대상으로 대한민국 국민으로서 갖추어야 할 국가 정체성, 국가안보, 통일, 외교, 헌법 가치 등의 분야에서 종합적으로 교육함.

<표 3> 사회통합프로그램 교육과정

단 계	한국어와 한국문화					한국사회이해	
	0단계	1단계	2단계	3단계	4단계	5단계	
과 정	기초	초급1	초급2	중급1	중급2	기본	심화
교육 시간	15시간	100시간	100시간	100시간	100시간	50시간	20시간
평 가	없음	1단계 평가	2단계 평가	3단계 평가	4단계 평가	영주용 종합평가	귀화용 종합평가

- 사회통합프로그램 단계 배정을 위해 사전평가를 실시하며, 각 단계 이수, 한국어와 한국문화과정 이수, 한국사회이해 기본/심화 과정 이수 여부를 평가하는 단계 평가, 중간 평가, 영주용 종합평가, 귀화용 종합평가를 실시한다. 한편 교육 단계 배정에 타기관 교육과정 연계, 한국어능력시험 연계를 시행하고 있다.
- 기초적인 한국어 의사소통이 가능함을 입증한 후 결혼사증을 발급받아 입국한

력 향상을 위한 금융경제 교육

결혼이민자는 사전평가 없이 2단계 배정 가능함.

- 사회통합프로그램 중급2 과정에 해당하는 한국어교육을 실시하는 대학, 법인, 단체(다문화가족지원센터 포함)가 중급 연계기관으로 등록한 경우, 해당 과정을 이수한 자가 사회통합프로그램 중간평가에 바로 응시할 수 있도록 함.
- 한국어능력시험(TOPIK) 연계 평가를 통해, 한국어능력시험 등급 보유자는 사전평가 없이 사회통합프로그램 단계를 배정함.

한국어능력시험	→	사회통합프로그램
1급	→	1단계 수료 후 단계평가 합격자 인정, 2단계 배정
2급	→	2단계 수료 후 단계평가 합격자 인정, 3단계 배정
3급	→	3단계 수료 후 단계평가 합격자 인정, 4단계 배정
4~6급	→	4단계 수료 후 단계평가 합격자 인정, 5단계(한국사회 이해) 배정

<그림 2> 한국어능력시험 및 사회통합프로그램 연계평가표

- 사회통합프로그램 교육과정 운영은 법무부가 허용하는 범위 내에서 기관 상황에 맞춰 진행할 수 있다. 단 다음과 같은 시수를 준수해야 한다.
 - 한국어와 한국문화 각 단계(1~4단계)는 8주 이상 운영해야 함(0단계는 1주 이상 운영)
 - 한국사회이해 기본과정은 5주 이상, 심화과정은 2주 이상 운영해야 함.
 - 교육 운영 시간
 - 1주일 수업 시간은 총 12시간 이내로 함.
 - 평일 1일 수업시간은 총 4시간 이내로 함.
 - 공휴일은 6시간 이내(단, 평일은 교육하지 않고 토요일, 일요일 중 1일만 교육할 경우 8시간 이내로 수업 가능함)
- 사회통합프로그램 교육과정은 다음과 같이 지정된 교재를 사용해야 한다.

<표 4> 사회통합프로그램 교재

교육과정	단계	교재명
한국어와 한국문화	0단계	이민자를 위한 한국어와 한국문화 기초(법무부)
	1단계	이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급1(법무부)
	2단계	이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급2(법무부)
	3단계	이민자를 위한 한국어와 한국문화 중급1(법무부)
	4단계	이민자를 위한 한국어와 한국문화 중급2(법무부)
한국사회이해	5단계	사회통합프로그램(KIIP)을 위한 한국사회이해(법무부)

- 사회통합프로그램 운영 기관은 법무부장관이 전문 인력, 시설을 갖춘 기관, 법인, 단체 등을 운영기관으로 지정하며, 출입국관리사무소가 관할 지역 내 운영기관을 관리, 감독한다. 2018년 현재, 거점운영기관 47곳(중앙거점운영기관 포함), 일반운영기관 249곳이 운영된다.

1.2 사회통합프로그램 발전과정

- 2008년 전국 권역별 거점 운영기관 20곳을 지정하고 2009년 1월에 시범사업을 시작으로 2010년은 29개 운영기관을 중심으로 76개 교육기관을 늘려 본격적으로 실시하였다. 2011년부터는 업무 협약에 의하여 법무부 지정 76개소, 다문화가족지원센터 171개소 포함 약 300개소로 교육기관이 늘어났다. 2018년 현재, 거점 47개소에 일반운영기관으로 249곳으로 확대되었다.

<표 5> 연도별 사회통합프로그램 운영기관 및 참여자 현황

구분	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
운영 기관	20	77	150	271	278	304	308	300
참여 인원	1,331	4,429	6,519	12,444	14,014	22,361	25,795	30,515

출처: 2016년도 출입국·외국인정책연감

- 사회통합프로그램에 사용되는 교재는 시범운영 당시 시중에서 출간된 지정교재를 한국어 교재로 활용하였으나 2010년(한국어), 2012(한국사회이해), 2013년(한국어와 한국문화), 교재를 개발하여 좀 더 정비된 교재를 사용하게 되었다. 그러나 운영기관의 증가와 이수자의 증가는 본격적인 사회통합교육의 시대를 열며 참여자 구성원의 변화를 흡수하여 현 교육 상황 및 수요자 요구에 맞는 교재 개발이 이루어야 하는 상황에 있다. 사회통합프로그램 교육과정 운영과 교재 개발 과정을 정리하면 아래와 같다.

<표 6> 사회통합프로그램 교육과정 발전과정

년도	사회통합프로그램 운영 내용
2009년	사회통합프로그램 시범운영(전국 20개 ABT대학 선정) -지정 교재로 시중에서 출간된 한국어 교재 활용
2010년	사회통합프로그램 본격 추진(전국 76개 운영기관)
2010년	사회통합프로그램을 위한 한국어 교재 개발 -「사회통합프로그램을 위한 한국어」 기초, 초급1, 초급2 -「사회통합프로그램을 위한 한국어」 중급1, 중급2
2011년	사회통합프로그램 평가 체계 개편
2012년	결혼이민자 중급 과정 이수 의무화 방안 연구 사회통합프로그램 교육과정 개발 「사회통합프로그램을 위한 한국사회이해」 교재 개발 사회통합프로그램 한국어 강사 공동 연수회 개최
2013년	사회통합프로그램 한국어과정 교재 개발 -「이민자를 위한 한국어와 한국문화」 기초, 초급 1, 2 -「이민자를 위한 한국어와 한국문화」 중급 1, 2
2017년	귀화 필기시험을 사회통합프로그램 종합평가로 대체
2018년	전국 47개 거점, 249개 운영기관에서 사회통합프로그램 운영

- 현재의 사회통합프로그램 교육과정은 2012년에 당시 사용하던 교재로 교육과정을 구성하고 현장 요구를 부분적으로 반영한 것이다. 교육과정 없이 교육과 평가가 이루어진 상황에서 단계별 목표, 등급별 난이도를 명시하고 교육 내용을 정비한 것은 의미 있는 시도였다. 그러나 사회통합프로그램 시행 이후 최근까지 운영기관 수는 약 15배 증가했으며, 이수자는 22배 증가였고, 체류자격에 따른 사회통합 이수 혜택이 다양해지면서 교육 참여자 구성도 변화하였다.
- 특히 2016년 7월부터는 국적취득 요건을 갖춘 외국국적동포가 영주자격을 신청할 경우 5단계 기본과정을 의무적으로 이수해야 한다. 즉 이민자들이 영주권이 나 국적을 신청할 시 한국사회이해 과정을 이수하도록 의무화되어 다양한 이민자 참여가 확대되고 있다.

<표 7> 체류 자격에 따른 사회통합프로그램 참여자 현황

구분	합계	2009년	2010년	2011년	2012년	2013년	2014년	2015년	2016년
합계	86,893	1,331	4,429	6,519	12,444	14,014	22,361	25,795	30,515
결혼이민 (F-6)	53,738 (67.7%)	846 (63.6%)	3,266 (73.7%)	4,971 (76.3%)	8,238 (66.2%)	8,752 (61.2%)	13,131 (56.3%)	14,534 (56.3%)	16,563 (54.3%)
방문동거 (F-1)	4,675	246	558	534	878	593	391	1,475	1,539 (5.0%)
방문취업 (H-2)	1,511	83	130	111	238	212	324	413	519
영주(F-5)	783	90	125	33	66	117	159	193	270
유학(D-2)	3,120	14	64	154	388	392	806	1,302	1,730 (5.7%)
기업투자 (D-8)	1,456	11	89	159	248	328	333	288	245
비전문취업 (E-9)	7,754	19	44	148	1,356	1,272	2,181	2,734	3,177 (10.4%)
기타	14,036	22	153	409	1,032	2,528	5,036	4,856	1,487

출처: 2016년도 출입국·외국인정책연감

- 결혼이민(F-6), 방문동거(F-1), 유학(D-2), 비전문취업(E-9) 체류자격 이민자가 약 75%를 차지함.
- 결혼이민자(F-6) 비율이 감소하고 있으며, 방문동거(F-1), 유학(D-2), 비전문취업(E-9) 자격 이민자의 참여가 증가함.
- 2016년 7월 1일부터 국적취득(국적회복, 특별귀화 제외) 요건을 갖춘 외국국적동포가 영주자격(F57)을 신청할 경우, '사회통합프로그램 5단계 기본과정'을 의무적으로 이수해야 함. 따라서 관련 참여자가 증가하고 있음.

2. 사회통합프로그램 교육과정의 문제점 분석

2.1 사회통합프로그램 교육과정 검토 방법

교육과정은 학습자가 참여하는 모든 활동으로, 학습 내용뿐만 아니라 학습자가 어떻게 배우고, 어떠한 시설에서 어떠한 자료와 평가의 유형 및 방법을 사용하여 교사가 학습자의 학습을 도와주는가를 포함한다(Ropdgers, 1989:26).

교육과정 개발은 요구 분석, 상황 분석, 학습 결과 계획, 과정 조직, 학습 자료의 선정과 준비, 효과적인 교수 제공 및 평가 등에 초점을 둔다. 교육과정 계획과 의사결정 과정에 참여하는 의사결정자들은 다양한데 그 중심에 교사나 전문가가 놓이는지, 정책 결정자가 놓이는지는 교육과정 특성에 따라 달라질 수 있다.

사회통합프로그램은 이민자의 체류자격 부여 및 국적 취득과 직결되며 사회통합정책의 하나로 실시되는 교육 프로그램이라는 점에서 교육과정 계획 단계에서 정책결정자의 역할이 중요해진다. 따라서 본 연구에서는 교육과정 계획에 절대적인 영향을 미치는 법무부(정책 결정자), 교육과정을 구체적으로 기술해 가는 한국어교육전문가(연구진, 자문위원), 교실에서 시행하는 교사와 학습자를 모두 포함하여 교육과정 보완 방향을 검토하였다. 구체적인 협의 방법으로 토론 및 회의, 문헌연구, 설문 조사와 인터뷰 등을 활용하였다.



<그림 3> 교육과정 개발 관계자의 역할과 협의 방법

교육과정 검토는 다음과 같은 4가지 근본적인 질문에 답을 찾아가는 방법으로 진행하였다.

- 사회통합프로그램의 ‘한국어와 한국문화’ 과정은 어떤 교육 목적을 추구해야 하는가? 현재의 교육 목적은 타당한가?
 - 이 문제를 검토하여 이민자 사회통합프로그램 한국어 교육과정의 목적을 검토하고, 도달 언어 능력(난이도) 검토, 포괄적인 학습 내용 검토, 교육 시간과 분량이 적절한지 파악할 수 있다. 또한 교육 목적 달성에 맞게 급별 목표 설정이 타당하게 이루어졌는지 확인할 수 있다.
- 교육 목적 달성을 위해 어떤 교육 경험을 제공해야 하는가? 현재의 교육 내용과 방법은 적절한가?
 - 이 문제를 검토하여 주제, 문법, 어휘, 과제 등의 선정이 적절한지, 매 단원의 교수요목이 조직적으로 구성되었는지를 확인할 수 있다. 본 연구에서는 국제 통용 한국어 표준 교육과정 연구와 비교하면서 교육 내용과 조직을 검토하였다.

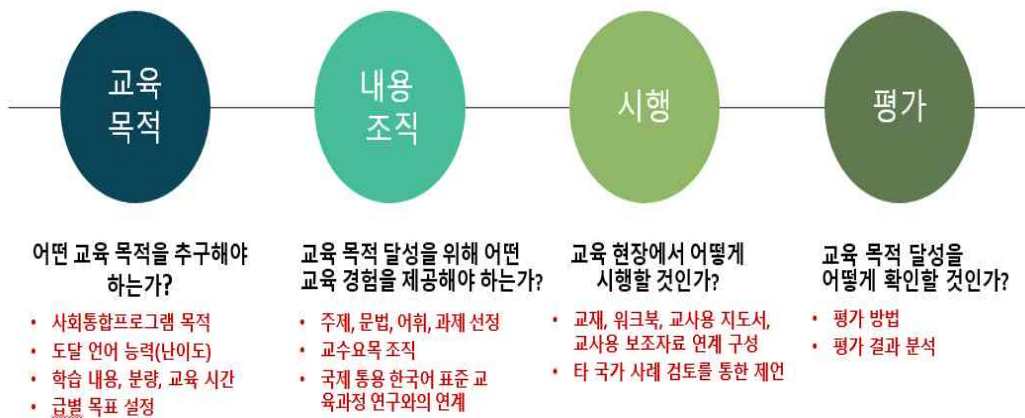
○ 교육 현장에서 어떻게 시행하는가? 교육 환경에서 시행의 어려움은 무엇이며 교육 자료, 시설이 어떻게 제공되어야 하는가?

- 체계적으로 설계된 교육과정이라도 현장 여건에 따라 시행에 어려움을 겪게 되므로 사회통합프로그램 교육 현장 상황은 어떠한가? 교사와 학습자에게 어떤 자료를 어떤 방법으로 제공할 것인지 검토하였다.

○ 교육과정의 마지막 단계로 교육 목적을 달성하고 있는지 확인하는 평가 방법이 반드시 포함되어야 한다.

- 본 연구에서는 선행 내용이 가변적이고, 평가 영역이 연구 범위 밖의 문제이므로 이 부분은 논외로 하였다.

이상에서 살펴본 교육과정 검토 내용과 이를 통해 파악할 내용을 정리하면 아래 그림과 같다.



<그림 4> 교육과정 점검 주요 내용

2.2 교육과정 수준 및 단계 검토

사회통합프로그램 교육과정에서 활용할 교재 개발을 위해 교육과정 검토 과정에서 가장 먼저 확인해야 할 부분은 ‘교육과정의 도달 목표와 단계 설정’이다. 현재 학습 분량이 많고 한국어 과정을 마친 후에 한국사회이해 과정을 수강하기 어렵다는 현장 지적이 많았으므로 교육과정 등급 조정이 가능한지, 아니면 현 등급을 유지하고 교육 자료로 문제를 해결해야 하는지 논의하는 절차가 필요했다.

사회통합프로그램 주관기관인 법무부, 한국어교재 개발 연구 주관기관인 국립국어원, 본 연구진이 협의 과정을 거쳐 다음과 같이 교육과정을 유지한다는 교육과정 방향을 확인하였다.

① 사회통합프로그램 교육과정의 난이도 조정 문제

- 0단계~4단계 총 415시간 수업으로 한국어능력시험(TOPIK) 3.8급 수준에 도달하게 되어 있는 현 교육과정을 한국어능력시험 3급 수준으로 하향 조정할 수 있는지 검토함.
- 5단계 한국사회이해 과정을 수강하기 위해서는 TOPIK 5급 수준 정도에 도달해야 함. 따라서 ‘한국어와 한국문화’ 과정의 난이도를 하향 조절할 경우 국적 취득자에게 요구되는 기본 소양을 갖추기 어려운 문제가 발생함.³⁾
- 최종적으로 난이도 조정으로 발생하는 문제(예. 한국사회이해 과정과의 간극, 사회통합프로그램과 한국어능력시험 연계 방안) 등을 고려할 때 현재의 난이도를 유지해야 함을 확인함.

3) 교육과정의 난이도 조정은 국적 취득자의 요건과 직결되는 문제임. 대한민국 국적 취득이 세계 주요 국가의 귀화제도에 비해 수월하다는 지적이 많으며 국적 취득 요건을 강화해야 한다는 의견이 많으므로 고려할 필요가 있음.

한국어능력시험 (TOPIK)	초급		중급		고급	
	1	2	3	4	5	6
사회통합프로그램 램(KIIP)	초급		중급			
	1	2	3	4		

<그림 5> 사회통합프로그램 교육과정 등급 비교

② 각 단계별 교육 시수 확대 가능성

- 교육과정 난이도 조정의 대안으로 한국어와 한국문화 과정의 단계별 시수 증가 가능성을 협의했으나 현 상태(단계별 100시간, 4단계)를 유지하는 것으로 함.

③ 이민자 맞춤형 사회통합프로그램 교재 구성 및 활용 방안 협의

- 사회통합프로그램 수강자 변인을 교재 개발에 어떻게 반영할 것인지가 중요한 문제로 대두됨. 따라서 교육과정 및 교재 개발에서 이민자 특성을 어떻게 반영할 것인지 방향을 협의함.
- 이민자 유형별 교육과정 운영, 다양한 교육과정 개발 등은 어려운 상황이므로, 교육 자료 개발 과정에서 이민자 유형별 특성을 반영하는 방안을 마련해야 함.
- 교재, 워크북은 1종으로 개발하되, 보조자료를 이민자 유형별(결혼이민자, 근로자, 중도입국자녀, 유학생, 기타 일반)로 구분하여 5개로 개발하여 이민자 특성을 반영하기로 함.

2.3 교육과정 세부 검토

교육과정은 교육목표를 달성하기 위한 교육 내용, 교육 절차, 교육 방법, 평가를 포함하는 총체적인 과정이다. 그러므로 교육 프로그램의 총괄 목표와 교육 내용의 세부 목표에 따라 다양한 교육 활동을 선정·조직하여 설계된 교육과정을 통하여 해당 교육 프로그램에 대한 전반적인 이해가 가능하다.

본 연구는 사회통합프로그램 한국어 교재 개발을 위한 기초 연구로서 기존의 사회통합프로그램 교육과정 및 교재 분석을 통하여 수정, 보완점을 찾고 이를 바탕으로 새로운 교재 개발의 기초를 마련하고자 하였다.

사회통합프로그램 교육과정 개편안(2012)은 단계별 총괄 목표를 설정하고 교육 내용의 범주를 ‘주제, 기능과 과제, 언어지식(어휘, 문법, 발음, 텍스트), 언어 기술(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기), 문화’로 구성하였다. 또한 언어 지식과 언어 기술에서 각각 교육 목표와 교육 내용을 제시하고 있다. 총괄 목표, 주제, 기능과 과제, 그 밖에 언어 범주와 기능 영역에 대해 검토한 내용을 정리하면 다음과 같다.

(1) 교육목표

사회통합프로그램 교육과정의 목표 검토는 목표 수준 설정의 적절성, 목표 기술의 타당성으로 나누어 살펴볼 수 있다. 먼저 목표 수준 설정에 대해 일반적으로 400시간 수업으로 도달하기 어려운 수준으로 보고 있다. 특히 이민자 집단의 학습 능력 편차가 커서 평균적으로 도달하기 쉽지 않은 상황이다. 그러나 앞 절에 기술한 바와 같이 교육과정 정책 결정자인 법무부의 정책 방향은 한국어와 한국문화 1~4단계 학습 후에 한국사회이해 과정을 성공적으로 마치고 대한민국 국민으로서의 기본 소양을 갖추도록 요구하므로 목표 수준을 하향 조정하는 것은 불가능하다고 보고 있다. 따라서 필수적인 교육 내용 선정, 효율적인 교육 방법을 통해 수업 시수가 적은 문제를 극복해야 한다. 아울러 단계별 교육 목표를 검토하여 급간 편차가 크지 않도록 구성할 필요가 있다. 현재의 교육과정은 초급과 중급의 편차가 크며, 2단계에서 3단계로 올라갈 때 목표 수준이 크게 높아지는 문제가 있다. 교육과정의 도달 목표를 고정한 상태에서 4개 단계 간의 간극을 조절하여 학습 수월성을 제고해야 한다.

사회통합프로그램 교육과정의 총괄 목표는 주제와 기능, 언어 지식과 언어 기술을 포함하고 있어 수행 능력보다 언어 학습 요소를 명시적으로 드러낸다. 반면에 국제

통용 한국어 표준 교육과정의 총괄 목표는 기능, 어휘, 문법과 같은 언어 능력을 포함하되 최종적으로 도달하는 의사소통 능력이 무엇인지 기술하고 있으며 문화 능력을 포함하고 있다. 따라서 사회통합프로그램 교육과정에서도 총괄 목표를 각 단계를 마쳤을 때 갖추는 수행 능력이 무엇인지 기술하는 방법으로 아래와 같이 수정하고 문화 능력을 포함하는 것이 바람직하다.

<표 8> 사회통합프로그램 교육과정의 단계별 총괄 목표 수정

단계	목표
기초 단계 (0단계)	한글 자음, 모음을 익혀 간단한 기초 어휘를 읽고 쓸 수 있다. 한국어의 기본 문장을 한국인 원어민 화자가 이해할 수 있을 정도로 발음할 수 있다.
1단계	이주민이 한국 생활에서 자주 접하는 개인적인 상황에서 기초적인 어휘, 정형화된 표현을 사용하여 의사소통을 할 수 있다. 또한 가장 기본적인 한국의 일상생활 문화를 이해하고 적응할 수 있다.
2단계	일상생활과 관련된 주제로 간단하게 의사소통을 할 수 있으며 한국 생활에서 자주 자주 접하는 공공장소(우체국, 은행 등)에서 간단한 과제를 수행할 수 있다. 한국 생활에 관련된 일상생활 문화를 이해하고 적응할 수 있다.
3단계	친숙한 사회적 주제에 대해 자신의 생각을 표현할 수 있으며 조금 낯선 사람과 사회적인 관계를 유지할 수 있다. 다양한 공공시설을 이용하고 자신에게 필요한 기본적인 사회생활(직장생활)을 할 수 있다. 한국의 일상 문화와 자국의 문화를 비교할 수 있으며, 일상 문화에 반영된 한국인의 사고를 이해할 수 있다.
4단계	일반적인 사회적 주제에 대해 자신의 의견을 말할 수 있으며, 대상과 상황에 맞게 격식과 비격식을 사용할 수 있다. 자신과 밀접하게 관계된 사회적 업무를 수행할 수 있다. 한국의 사회문화적 특징을 이해할 수 있으며, 한국 사회 일원으로 기본적인 법과 질서를 지킬 수 있다.

교육과정의 단계별 목표는 교육 내용 선정과 조직을 통해 교재에 신중하게 반영되어야 한다. 현재 사용 중인 교재에서는 단계별 목표가 제시되어 있지 않고, 각 단원의 학습 목표 또한 일관성 있게 제시되지 않아 교사, 학습자가 학습 목표를 인지하고 도달하는 데 어려움을 준다. 앞서 제시한 단계별 총괄 목표는 주제, 기능과 과제 이외에 언어 요소, 기능 통합 교육을 설계하고 교재에 반영하는 과정에서 명확하고 일관성 있게 제시하여야 할 것이다.

(2) 주제

사회통합프로그램 교육과정 및 교재에서 다루는 주제는 국제통용 한국어 표준 교육과정에서 제시하고 있는 단계별 주제의 범위에서 크게 벗어나지 않으나 ‘물건사기, 길 찾기’ 등과 같은 기능이 주제로 제시된 부분이 있어 층위를 통일시킬 필요가 있다. 또한 사회통합프로그램은 이민자를 대상으로 하므로 학습자의 특성을 반영하여 특수한 주제를 포함하는 것이 바람직할 것이다.

교육 현장 교사 인터뷰를 통해 이민자 생활과 밀접한 상황/장면 정보를 수집하였는데 그 내용은 다음과 같다. 이러한 주제, 상황/장면은 단원의 주제, 과제 설정에 참고할 수 있을 것이다.

<표 9> 이민자 생활과 밀접한 주제, 상황/장면 예시

주제, 상황	내용
공공기관	보건소: 예방접종, 육아 - 위험 대처 상황, 응급실 이용 장면 우체국: 해외 송금, 환전, 국제 우편 대화 장면 은행: 신용카드, 체크카드, 입금, 출금, 정기예금, 정기적금 스마트 banking 등 ATM기기 화면 주민센터: 공문서 사진 몇 개 첨부(출생신고서, 통장 사본 등) 외국인등록증 그림 대신 실제 사진 교체 요망 출입국관리사무소: 민원처리 절차가 인터넷 예약 제도로 변경되었기 때문에 이에 대한 안내 화면, 국적 취득 후 주민등록증 발급 예정

스마트폰 이용	스마트폰으로 사전 활용, 스마트폰 앱 다운 및 활용법 화면 핸드폰 자판 모양 - 외국인이 많이 사용하는 키보드 자판으로 제시 사회통합 정보망 홈페이지 활용
가족	가정폭력상담 혼인상담-1366번 안내 가족 관계 가계도와 호칭어를 분리하여 제시 생활 속에서 자주 접하는 호칭어(도련님, 아주버님, 동서 등)
통신	드라마 다시 보기 사이트 YTN 주소 등을 통해 뉴스를 볼 수 있도록 지도
직업(직장 생활)	컴퓨터 주변기기 사용 동영상 필요 - 보통은 컴퓨터 사용에 익숙하 지 않기 때문에 컴퓨터 및 주변기기를 실제로 사용하는 부분은 동 영상이나 사진과 같이 실제적인 자료를 활용해야 함. 이력서 - 이력서의 항목 자세하게 기재할 수 있게(학력 및 경력사 항, 학교명, 전공, 근무기관명, 근무기간, 직무 등으로 세분화하여 기재할 수 있도록) 직종 관련 어휘는 직업군을 다양하게 분류하여 생산직 및 기술직이 잘 드러나도록 해야 함. 공장이나 농장(하우스)에서 사장님이나 동료들과의 대화 상황(위험, 접근 금지 및 위험 상황에 대한 지시 및 전달 등)
관광지	지역별 유명한 관광지 소개(서울-경복궁, 경주-첨성대, 보성-녹차 밭, 제주도-한라산) 지역 축제, 부산국제영화제 등의 최신 정보와 자료를 활용
숙박시설	게스트 하우스 포함
명절 문화	차례 지내는 장면, 세배하는 장면 등은 사진이나 동영상을 활용
문화체험	나전 체험, 자수 공예보다 좀 더 일반적인 문화체험 사진이나 동영 상(김치 만들기, 떡 만들기 등) 템플스테이 문화 체험과 같은 종교적인 색채가 없는 전통 문화 체 험을 활용하고 실제적인 동영상 장면 등을 적극 활용
민간요법	한국인도 크게 공감하지 않는 민간요법(감기에 좋은 민간요법 등) 삭제

(3) 기능과 과제

주제에서 지적인 것과 마찬가지로 어휘와 문법 학습 내용에 해당하는 부분이 기능과 과제에서 제시되고, 기능과 과제가 중복되어 나타나기도 하여 기능에 대한 새로운 분류와 적용이 필요하다. 또한 단원별 과제의 경우 학습자의 단계, 특성, 실제 사용과 맞지 않는 부분이 있어 이를 고려할 필요가 있다.

(4) 어휘

사회통합프로그램 교육과정에서 제시하고 있는 단계별 목표 어휘 수는 1단계 약 7~800개, 2단계 약 1,500개, 3단계 약 2,500~3,000개, 4단계 약 4,000~ 4,500개로 국제통용 한국어 표준 교육과정에서 제시하고 있는 등급별 어휘 수⁴⁾에 비해 많은 양을 목표로 하고 있다. 또한 사회통합프로그램의 특성상 이민자들에게 필요한 주제와 기능을 다루면서 어휘의 난이도가 높아지게 되어 더 어려움을 느낄 수 있다.

교재에서 어휘를 제시하는 방법에 따라 어휘 학습을 어렵게 하기도 한다. 초급 교재의 경우, 교재 각 단원 첫 장의 ‘활용 어휘’, 두 번째 장의 ‘어휘’, 마지막 장의 ‘어휘 및 표현’으로 구성되어 있다. 세 부분으로 나뉜 어휘 파트 구성을 정리할 필요가 있다. 또한 도입 부분에 새로운 어휘를 제시하는 것은 학습자에게 부담을 준다. 중급의 경우, 의미장으로 어휘를 제시하려다 보니 필수적이지 않은 어휘로 확장된 경우가 많으므로 어휘 확장 범위를 신중하게 고려해야 한다.

주제, 상황과 마찬가지로 어휘 영역에서도 이민자 집단의 특수 어휘를 적극 선정해서 활용할 필요가 있다. 단원별 어휘 수를 균등하게 하고 학습 어휘가 반복적으로 노출되도록 세밀하게 교재를 검토해야 한다.

4) 국제통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구(2017)의 등급별 어휘 세분화 결과

등급	어휘 수	수준별 누적 어휘 수
1급	735	1,835
2급	1,100	
3급	1,655	3,855
4급	2,200	
5급	2,365	4,945
6급	2,580	
합계	10,635	10,635

(5) 문법

사회통합프로그램 교육과정에서 제시하고 있는 문법과 교재에서 다루고 있는 문법에 차이가 있어 교재를 대상으로 살펴본 결과, 문법의 난이도는 어렵지 않은 편이고 각 단계에서 다루는 문법의 개수는 토픽 문법 공개 목록의 절반 수준이므로 문법 항목을 줄이기보다 이를 통한 의사소통능력 향상에 초점을 두어야 한다. 특히 수업 시수가 적은 사회통합프로그램에서는 문법을 모아 문형으로 제시하는 것이 효과적일 수 있다. 문어 능력이 떨어지는 학습자들의 특성을 고려하여 짧은 기간 동안의 효율적인 교육이 필요하며, 문장 성분의 기본적인 요소와 격조사, 종결어미의 종류 등을 중심으로 자연스러운 대화를 생성해 낼 수 있도록 하는 것이 중요하다. 또한 현재 교재에서 다루고 있는 문법은 단원의 과제와 긴밀성이 떨어지고, 기계적인 연습 위주로 단순하게 제시되어 있으므로 과제와의 긴밀성을 높이고 활동 중심의 유의미한 연습을 보강하여야 할 것이다.

(6) 발음

사회통합프로그램 교육과정에서 단계별로 제시하고 있는 발음의 교육 목표와 교육 내용은 국제통용 한국어 표준 교육과정에 비해 간략하게 기술되어 있으며 해당 단계에 적합하지 않은 경우도 있다. 또한 교재에서 다루고 있는 발음은 각 단원의 중심 어휘나 주요 표현, 문법 활용에 의한 음운변화 등과 관계없이 제시되어 있어 이들 간의 연계성을 높일 필요가 있다. 나아가 이민자 대다수의 국적을 고려하여 필수적인 내용과 덜 필수적인 내용을 구분하여 교재에 반영해야 할 것이다.

발음 목록은 각 단원의 중심 어휘나 주요 표현, 문법 활용에 의한 음운변화 등과 관련 있는 것을 선정하여 말하기나 듣기, 읽기(낭독) 텍스트와 연계하여야 한다.

(7) 텍스트

비교적 다양한 종류의 텍스트를 반영하고 있으나 텍스트 타입이나 장르가 명시적으로 드러나도록 제시하는 것이 필요하다. 또한 초급에 비해 중급에서 제시된 텍스트의 양이 많고 내용의 난이도가 높아 급간의 격차를 크게 느낄 수 있으므로 이를 조절하여야 한다. 나아가 일반 목적 학습자와 달리 한국생활에 많이 노출되어 있는 학습자들의 특성을 고려하여 한국생활에 필요한 텍스트를 제시하는 것이 바람직할 것이다.

(8) 언어 기술(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)

사회통합프로그램 교육과정과 국제통용 한국어 표준 교육과정에서 제시하고 있는 언어 기술의 목표와 교육 내용은 큰 차이가 없다. 다만 교육과정에서 제시하는 내용을 교재에서 구현하는 방식이 효율적이지 못하고 실제성이 떨어지는 부분이 많아 활동 위주의 연습을 강화하고 실제성을 높여야 할 것이다.

- 말하기의 경우 주제와 기능에 적합한 대화를 구성하여 학습자들이 해당 상황에서 자연스럽게 의사소통할 수 있도록 다양한 연습 방법을 적용하는 것이 중요하다.
- 듣기의 경우 활용 가능한 담화 텍스트나 실제 담화 텍스트로 다양한 듣기를 제공할 수 있을 것이다. 특히 이민자의 특성을 고려하여 공공기관이나 지역 사회를 배경으로 한 대화문 듣기가 더 활용될 수 있다.
- 읽기의 경우 한국생활에서 쓰이는 실제 자료를 제시하여 실제성과 실용성을 높일 수 있을 것이다. 특히 초급에서는 이민자들이 많이 접하는 필수적인 공문서를 일부 제시하고 중급에서는 학습자 유형에 맞춰 다양한 실제 자료를 제시할 수 있다.
- 쓰기의 경우 주제, 기능과 긴밀하게 연계된 실용문 쓰기와 통제된 글쓰기, 유도된 글쓰기 활동이 적절하게 이루어져야 할 것이다.

(9) 문화

문화는 초급의 경우 한국의 문화를 소개하는 것이 아닌 어휘를 나열하는 것에 그치고 있으며 중급의 경우 내용이 어려워 각 단원의 주제와 연계성을 갖는 문화 내용을 숙달도에 맞게 구성할 필요가 있다. 초급은 이민자 집단의 한국생활 적응에 도움이 되는 문화 정보가 적극 반영될 필요가 있으며 중급으로 갈수록 5단계 ‘한국사회이해’와 연계성을 고려하여야 한다. 사회통합프로그램 학습자들이 한국 문화를 이해하고 적응하는 것이 필요하지만 모든 문화 내용은 가치 중립적으로 기술해야 되어야 한다. 그리고 상호문화적 활동으로 구성하는 것이 바람직하다.

3. 국내외 이민자 사회통합정책 자료 분석

3.1 법무부의 사회통합정책 연구 흐름

법무부 출입국·외국인정책본부는 사회통합프로그램을 본격 실시한 2010년 이후 매년 정책 연구를 통하여 사회통합프로그램의 운영 기반 및 체계 정립, 운영 효율화 및 고도화, 사회적 공감 형성 등을 추진해오고 있다. 본 연구의 목적인 사회통합프로그램 교재 개발을 위한 교육과정 개발의 기본 방향과 주요 내용의 설정에 있어서 출입국·외국인정책본부의 정책 방향 및 주요 쟁점이 고려되어야 한다.

법무부 출입국·외국인정책본부의 정책 연구는 이민귀화적격시험의 개발 연구(조항록 외, 2010), 사회통합프로그램 발전 방안(조항록 외, 2011), 사회통합프로그램 교재 개발을 위한 교육과정 연구(조항록 외, 2012), 사회통합프로그램 평가체계 개발(조항록 외, 2012), 사회통합프로그램의 의무이수화 방안(문병기 외, 2016), 사회통합프로그램의 사회·경제성 분석(임동진 외, 2017)에서 보는 바와 같이 초기 단계 기반 구축으로부터 사회적 공감 형성으로까지 스펙트럼을 넓혀 오고 있다. 이들 연구의 주요 내용과 본 연구에의 함의를 정리하면 다음과 같다.

○ 이민귀화적격시험의 개발 연구(조항록 외, 2010)

- 사회통합프로그램 실시 이후에 정책의 타당성을 뒷받침하고 참가자의 교육 성과 확산을 위하여 이민자의 국적 취득에 필요한 한국어와 한국사회이해 능력을 평가할 수 있는 도구의 개발 방향을 제시함. 이 연구는 이후 사회통합프로그램 평가 체계 개발로 이어지게 됨.

○ 사회통합프로그램 발전 방안(조항록 외, 2011)

- 사회통합프로그램 실시가 본격화한 시점에 주요 국가의 사례, 한국 사회통합프로그램 실시 초기 단계의 성과 분석 및 수요자 요구 분석, 정부의 사회통합 정책 방향 등을 분석하여 사회통합프로그램의 발전 방안을 제시함.
- 교육과정, 교재, 평가, 교원 요인 등 교육 인프라에 대한 논의이었으나 교육 효과의 국가 사회적 공유에 대하여도 비중 있게 다룸. 이와 함께 참여 집단별(특히 외국인 노동자 대상) 교육과정 개발의 필요성을 제기함.

- 사회통합프로그램 교재 개발을 위한 교육과정 연구(조항록 외, 2012)
 - 2013년으로 예정된 최초의 사회통합프로그램 고유 교재 개발을 위한 사전 연구로서 진행되었으며 기존 사회통합프로그램 운영 체제(0~5단계, 465시간)에 맞춘 교육과정을 개발하여 제시함.
 - 이 연구는 사회통합프로그램 교육과정을 국가 표준인 국제 통용 한국어교육 표준모형, 한국어능력시험(TOPIK), 국내 주요 한국어 교육기관의 교육과정 등과 대비시키면서 사회통합프로그램 교육과정의 체계화, 표준화를 위해 시도함.

- 사회통합프로그램 평가체계 개발(조항록 외, 2012)
 - 기존에 사회통합프로그램 운영규정의 별첨으로 되어 있는 사전평가, 단계평가, 중가평가, 종합평가의 체계를 전면 개편함. 평가의 주요 구성 요소(평가 영역, 문항 수 등)를 개편하고 문항 유형, 채점 기준 등을 제시함.

- 사회통합프로그램의 의무 이수화 방안(문병기 외, 2016)
 - 의무와 제재 여부를 들어 해외사례를 분석하고 이주민 교육의 의무화 방안을 제기함. 현재 한국에서는 영주권과 국적을 신청하기 위해서 프로그램을 이수해야 하는 의무가 도입되었음.
 - 교육의 의무화가 시작된 만큼 이민자들을 위한 단계에 맞는 이해도, 실용적인 지식 전달 과정이 되는 교재 개편이 요구됨.

- 사회통합프로그램의 사회·경제성 분석(임동진 외, 2017)
 - 사회통합프로그램의 사회 경제적 효과를 분석하고 교육 개선 방안을 제시함. 그 내용은 맞춤형 강의개설과 교재의 난이도 조정, 교재분량 축소와 보충자료의 필요성 등임.

3.2 주요 국가의 사회통합교육 사례

(1) 독일

- 독일의 사회통합프로그램은 국가의 언어 지원 사업들이 합쳐지면서 독일의 핵심 부분이 되었다. 통합강좌는 독일어 강좌와 독일사회의 이해 지식을 전달하는 오리엔테이션 강좌로 구성되어 있다. 언어교육의 목표는 충분한 독일어 지식의 성공적인 전달이고 오리엔테이션 강좌의 목표는 독일의 법질서, 역사, 문화의 전달에 있음. 이 과정 이수 시 이민자들은 일상생활에서 모든 일을 스스로 처리할 수 있을 정도의 독일 생활환경을 잘 알 수 있다.
- 독일의 통합강좌는 강좌 참여자의 이전의 학습 배경과 학습 속도에 따라 알파강좌, 일반 통합강좌, 속성강좌로 나뉜다. 강좌 참여자의 요구나 필요성을 고려하여 여성, 부모, 청소년 그리고 구이민자를 위한 강좌를 특수 강좌에 포함시킨다. 이때 알파강좌 참여자들은 모국어나 다른 문자 체계를 배우지 못한 문맹자, 라틴어 문자를 읽고 쓰는 법을 배우지 못한 사람, 학습속도가 느린 기능적 문맹자로 세분화된다.
- 독일의 통합강좌는 의무적 통합강좌로서 영주권이나 국적 취득을 위해 도달해야 하는 목표수준이 있다. 모듈당 이수시간은 100시간으로 강좌 종류의 이수시간은 다르나 도달해야 하는 목표수준은 유럽공통참조기준(GER) B1임. 오리엔테이션 강좌의 이수시간은 2005년 30시간이었으나 속성강좌를 제외하고 2007년에 50시간, 2012년에 60시간으로 늘어났다.
- 독일의 통합강좌 평가는 사전평가, 중간평가, 종합평가가 있다. 참여 신청자의 사전평가 결과를 토대로 단계에 배정된다. 사전평가는 구술시험, 필기시험, 알파강좌 필요여부로 구성된다. 중간평가는 도달된 언어 상태를 검증하는데 있으며 수준은 유럽공동참조기준에서 A1과 A2 도달여부, 최종평가는 A2와 B1의 숙달도로 본다. 성인이민자 외에 청소년 이민자를 위한 독일어 시험도 있다.
- 이주자가 영주권을 획득하기 위해서는 어학강좌 및 오리엔테이션강좌의 성공적인 참여를 입증해야 하는데 이는 B1 등급의 도달을 의미한다. 독일 국적을 취득하려면 통합강좌를 성공적으로 이수하거나 귀화시험에 합격해야 한다.

<표 10> 독일 통합 강좌의 종류와 그룹

과정		그룹
일반 통합과정		사전교육정도와 학습 속도가 보통인 일반 학습자
특수 통합과정	여성	가족 또는 문화적 이유에서 일반통합과정을 다닐 수 없거나 다니기를 원하지 않는 이주여성
	부모	18세 이하 자녀들의 양육, 학교교육, 직업교육 그리고 직업 선택에 특별한 관심이 있는 부모
	청소년	독일에서 계속해서 학교나 대학에 다닐 준비나 직업교육을 준비하는 학교 의무가 없는 27세 이하의 젊은 이민자
	증진	이미 오랫동안 독일에 살아서 일상생활에서 습득한 언어 지식은 있지만 문법지식이 없어 그 언어지식을 올바르게 구사하지 못하는 이민자
	알파	글을 읽고 쓸 줄 모르는 이민자
속성과정		학습 능력이 우수한 참여자

<표 11> 독일 통합 강좌의 종류와 이수시간(45분 수업)

과정		이수시간	합계
일반 통합과정		독일어강좌	600
		오리엔테이션강좌	60
특수통합과정	여성, 부모, 청소년, 증진 통합과정	독일어강좌	900
		오리엔테이션강좌	60
	알파 통합과정	독일어강좌	1200
		오리엔테이션강좌	60
속성과정		독일어강좌	400
		오리엔테이션강좌	30

(2) 덴마크

- 덴마크 사회통합프로그램은 덴마크에 거주하고 있는 신이민자와 난민을 위한 의무 프로그램으로 시작하였다. 이민자들은 그들이 거주하는 지방자치단체와 통합 계약을 하면 3년 동안 프로그램을 제공 받았다. 내용은 덴마크어 강좌, 덴마크 사회/문화/역사/고용 관련으로 이루어져 있다. 덴마크어 강좌는 성인이민자를 대상으로 하는 언어 지원 프로그램으로 강좌법에 의거한다.
- 언어강좌의 목표는 사회의 다른 시민들과 동등한 입장에서 사회에 참여하고 기여하는 데 필요한 덴마크어 지식과 문화, 사회 지식을 습득하는데 있다. 이민자들이 자립할 수 있도록 빨리 언어를 사용하는 기술을 배우고 덴마크 노동시장의 지식을 습득하도록 도와야 한다.
- 덴마크어 강좌 체제는 학습자의 이전 교육 배경과 학습 속도에 따라 3강좌로 나뉜다.
 - 덴마크어 강좌1(DU1)은 교육적 배경이 약간 있거나 전혀 없는 사람, 자신의 언어로 읽고 쓰는 법을 배우지 않았거나 라틴어 문자를 구사하지 못하는 사람들을 대상으로 하며 문해력 강좌 또는 알파 강좌라고 부름.
 - 덴마크어 강좌2(DU2)는 출신 국가에서 약간의 교육적 배경이 있는 사람과 제2언어로서 덴마크어 학습 속도가 매우 느릴 것으로 예상되는 사람들을 대상으로 함.
 - 덴마크어 강좌3(DU3)은 출신 국가에서 중등 교육이나 고등 교육을 받은 사람과 제2언어로서 덴마크어 학습 속도가 매우 빠를 것으로 예상되는 사람들을 대상으로 함.
- 각 강좌의 이수시간은 2000시간으로 특별한 경우를 제외하고 3년 안에 이수해야 한다. 각 강좌는 6개의 모듈로 구성되어 있으며 한 모듈을 마치는데 걸리는 시간은 6개월이다. 덴마크어 강좌1의 목표 수준은 필기시험에서 유럽공통참조기준(GER) A2 그리고 구술시험에서 GER의 B1 수준이다. 덴마크어 강좌2는 필기시험에서 B1 그리고 구술시험에서 B1~B2 수준 덴마크어 강좌3은 필기시험과 구술시험 모두 B2 수준인데 이것은 모듈5에서 끝난다. 대학 진학을 원하는 참여자는 계속해서 모듈6에 참여한 다음 대학입학 자격시험인 덴마크어 능력시험(CI)을 치

를 수 있다.

- 덴마크어 강좌는 사회통합뿐만 아니라 고용과 노동시장으로의 통합에 연계된다. 정규 덴마크어 강좌 외에 덴마크어 기초 강좌가 제공되는데 이 강좌는 덴마크에 와서 이전에 덴마크어 교육을 받지 않은 단기 체류예정인 외국인들을 대상으로 한다. 이 강좌는 5개의 모듈로 이수시간은 각 모듈당 수업이 50시간으로 총 250 시간이다. 정규 덴마크어 강좌1과 2에 상응하고 1년 6개월 동안 제공되며 이 강좌에서 기초 덴마크어뿐만 아니라 비즈니스와 관련된 덴마크어가 제공된다.
- 평가는 사전평가, 모듈평가, 최종평가로 구성되어 있다. 사전평가를 통해 단계에 배정되며 각 모듈이 끝나면 필기시험과 구술시험이 있다. 다음 모듈로 가기 위해서는 시험에 합격해야 하며 모듈 시험도 국가 표준이기 때문에 인증서로 유효하다.
- 영주권이나 국적 취득을 원하는 사람은 덴마크어 강좌를 마친 후에 시험과 덴마크어 사회, 문화 그리고 역사에 관한 지식을 평가하는 시험에 합격해야 한다. 신청자들은 덴마크 사회, 문화, 역사 강좌 40시간을 이수하거나 난민·이민·통합부에서 발간한 책자를 통해 시험 준비를 할 수 있다.

<표 12> 덴마크 강좌 종류와 그룹, 이수시간

과정	그룹	이수 시간
덴마크어 강좌1	- 교육적 배경이 전혀 없거나 거의 없는 사람 - 자신의 언어를 읽고 쓰는 법을 배우지 않은 사람 - 라틴어 문자를 구사하지 못하는 사람	2000
덴마크어 강좌2	- 출신 국가에서 약간의 교육적 배경이 있는 사람 - 제2언어로서 덴마크어를 매우 느리게 배울 것으로 예상되는 사람	2000
덴마크어 강좌3	- 출신 국가에서 중등 교육이나 고등 교육을 받은 사람 - 제2언어로서 덴마크어를 매우 빠르게 배울 것으로 예상되는 사람들	2000

(3) 일본

- 일본은 2000년대 이후 이주민의 급속한 유입으로 지역사회 정주에 따른 문제들을 대처하기 위해 다문화공생이란 이민자 정책을 추진한다. 중앙정부가 아니라 지방정부에 의해 외국인이주자, 다문화가정 구성원의 역량을 개발한다. 국가 차원의 검토는 다문화공생 추진에 따른 과제와 시책을 제시하는데 있다. 나라에서 전면 나서지는 않으며 사회통합교육정책인 언어지원책도 지역사회에서 모두 독자적으로 이루어지고 있다.
- ‘생활자로서의 외국인’은 외국인들이 일본어로 원활하게 생활을 해 나갈 수 있도록 정부 차원에서 실시한 언어 교육 사업이다. 이 사업은 실제 이주민을 위한 생활 일본어의 교육 내용을 연구한 것으로, 전국에 있는 외국인들을 대상으로 한 설문 조사를 바탕으로 한다. 이민자들로 인한 지역사회 문제와 살아가는데 필요한 문제들에 대해 각 지역 프로그램에서 추진하고 실행한다.
- 설문 조사 결과를 반영하여 작성한 교재 및 동영상 교육 자료, 그리고 교육 과정과 일본어 학습 평가지를 문화청 누리집에 게재하여 많은 기관들이 활용할 수 있도록 한다. 설문 조사 결과는 지역별, 국적별, 연령별로 정리한 후 3개 국어로 번역하여 인터넷상에 공개한다. 외국인들이 소통에 불편을 느끼는 상황과(간호와 병구완 서비스 신청 및 상담하기, 연금 신청 및 문의하기, 직장에서 발표하기, 긴급 상황 시 보험 회사와 연락 및 상담하기 등) 외국인들이 일본어로 배우고 싶은 언어 행동(경찰서나 소방서로 전화하기, 지하철이나 역내 안내 방송 이해하기, 재해나 사고 시 도움 요청하기, 약에 관한 설명 이해하기 등).
- 일본 문화청에서는 일본어 교재를 제작하지 않으나 ‘생활자로서의 외국인’을 위한 계획안과 교재 예시집을 만들어 활용도록 하고 있다. 지역 상황에 맞는 사진, 표현과 단어로 바꾸고 학습자의 요구와 수준에 맞게 교재를 작성할 것을 권유한다. 일본은 각 지역마다 일본어 교실을 만들고 특색에 맞게 운영하며 대상을 나누어 교육하는 곳도 있다. 일반적으로 전체를 대상으로 하는 교재가 많고 한국과 같이 결혼이민자대상 공식적인 책은 없다.

〈표 13〉 일본 문화청 ‘생활자로서의 외국인’을 위한 일본어 교육:
표준 커리큘럼 계획안의 일상생활 행동 내용⁵⁾

건강·안전하게 생활하기	14시간	건강을 지키자 / 안전하게 생활하자
주거를 확보·유지하기	4시간	주거를 확보하자 / 주거환경을 정리하자
소비활동하기	9시간	물품구입·서비스를 이용하자 / 돈을 관리하자
목적지로 이동하기	7시간	공공 교통기관을 이용하자 / 스스로 이동하자
주변사람과의 관계	5시간	다른 사람과의 관계를 원활히 하자
사회의 일원되기	9시간	지역 사회의 규칙과 매너를 지키자
유택한 생활하기	4시간	여가를 즐기자
정보를 수집하고 보내기	8시간	통신과 미디어를 이용하자

- 각지의 사업 기획을 모집하여 생활자로서의 외국인을 위한 일본어 교실, 일본어 능력을 가진 외국인 등을 대상으로 한 일본어 지도자 양성, 자원봉사자를 대상으로 한 실천적 연수 등 세부 사업을 채택해 언어교육을 시행한다. 학령기 아동이나 청소년 대상 일본어 교육정책은 등교 지원 사업, 무지개 교실이란 위탁 사업 등으로 실현된다. 일종의 대안학교 성격을 갖는데 외국인 자녀에 대한 취학 의무는 법으로 정하지 않는다.

5) 학습시간은 1년에 60시간 정도 정하고 있으나 이는 구체적인 시간이 아닌 대분류, 중분류, 소분류로 구별된 학습으로 상대적인 시간을 의미함. 정에 맞는 시간을 요구함. 각 지역 상황에 맞게 자유로운 교재 작성을 요구하며 표의 내용들도 충분히 바뀔 수 있음.

(4) 주요 국가 사회통합교육 사례에 대한 함의

- 독일의 통합강좌는 참여자의 학습배경과 학습 속도에 따라 알파강좌, 일반통합강좌, 속성강좌로 나뉜다. 참여자의 요구에 따라 여성, 부모, 청소년, 구이민자를 위한 특수강좌로 분리되어 강좌가 이루어진다. 알파강좌를 세분화하거나 대상을 나눠 강좌를 나누는 것은 국내와 층위가 다른 운영체계이다. 국내의 사회통합프로그램은 사전평가에 따른 단계 배정으로 교육을 들을 수가 있는데 이민자 체류 유형별 및 위와 같은 변인을 분리시켜 강의를 다양화할 필요가 있다. 이를 위해 대상별로 맞춤 교육을 실시하는 방안을 마련할 필요가 있다. 독일의 프로그램이 대상별로 분된 교육이라 하더라도 도달해야 할 목표가 어느 그룹이든 국가 표준(GER)에 따른다는 것은 시사하는 바가 크다.
- 덴마크의 사회통합교육에서는 학습자 배경과 학습속도에 따라 3단계 강좌로 나뉜다. 이민자들은 3년 안에 2000 시간의 본 교육을 마쳐야 한다. 사회에 적응할 수 있는 목표 설정, 직업과 연계된 프로그램들이 제공되어 있다. 단기체류 예정인 외국인을 대상으로는 5개의 모듈로 50시간씩 250시간의 기초덴마크어와 비즈니스 언어를 제공한다. 국내 교육은 단기체류자를 위한 언어지원프로그램은 준비되어 있지 않다. 향후 장기체류자뿐만 아니라 단기체류자를 위한 기초언어 프로그램 논의도 필요하며 이에 따른 집약된 교재 개발 연구도 이루어져야 할 것이다.
- 독일이나 덴마크는 사회통합정책에서 언어프로그램을 이수한 이민자들이 도달해야 할 목표가 국가 표준에 따르고 이수 의무화란 점에서 제도적으로 시사하는 바가 있다. 다양한 변인의 프로그램과 평가에서 국가 표준의 유형화는 국내의 사회통합교육에서도 논의가 요구된다. 강좌의 다양한 구성과 목표의 표준화를 도출해 내기 위해서는 교육과정 다양화, 교재 다양화 개발 같은 선행 기초 연구 활동이 활발하게 이루어져야 한다.
- 일본의 언어정책은 중앙정부의 통제에서 벗어나 지방정부의 역할로 이민자들을 위한 교육을 시행하고 있다. 생활자로서의 외국인 교육에서 대상을 유형화하지

않고 지역 특색에 맞게 교재를 만들고 사용한다. 지역 교재들이 각각 다르긴 하지만 그 지역에서 살아갈 수 있도록 내용을 구성한 것은 실제성을 가진다. 따라서 대상을 유형화하여 내용을 구성한다고 할 때 교재의 소재 면에서 교육적 과제의 범위를 넓혀 지역적 문화적 특징들을 내용 안으로 가져와도 무리가 없어 보인다. 다양한 각도의 소재와 실제성을 활용해야 할 것이다.

3.3 한국 사회통합정책 추진 방향과 과제

- 지난 10년간 사회통합정책에 따른 외국인정책 기본계획은 5년마다 계획을 수립해 왔다. 그동안 이민의 양적 확대 중심의 개방적 이민이 허용되었다면 2018년~2022년까지 시행되는 3차 기본 계획에서는 이민의 양적 확대 및 질적 고도화를 병행한 적극적 이민정책을 펼칠 계획이다. 또한 사회통합 체계 마련 및 참여 증진에서 이제는 사회통합 체계화 체류·영주·국적을 강화하기로 하였다.
- 제3차 외국인정책 기본계획으로 이민의 전 단계를 고려한 유기적 사회통합교육 실시는 다양한 변화를 예고하고 있다.
 - 사회통합프로그램 참여자에 대해 체류허가 가산점, 영주자격이나 국적 취득 시 사회통합프로그램 이수자 의무화 방안은 이미 시작되었으며 전단계로 확장되어야 한다는 의견이 제기됨.
 - 한국어, 취업정보, 가족관계법 등 결혼이민자 맞춤형 콘텐츠를 반영한 교재 개발 및 교육장소, 수강인원, 강사 등 결혼이민자 맞춤형 교과과정이 요구됨.
 - 중도입국·외국인가정 자녀를 위한 다문화 예비학교 및 한국어 교육과정을 내실화하고 이주배경청소년의 안정적 지역사회 적응 지원을 위한 한국어교육 및 진로지도·직업체험 프로그램이 운영되어야 할 것임. 중도입국외국인학생 수는 9966명(2013년), 14,437명(2015년), 20,073명(2017년)으로 매년 늘고 있어, 중도입국외국인가정 자녀의 공교육 진입 확대를 위한 협업이 강화되어야 함.
 - 한국어 능력 향상이 필요한 고려인 동포 대상도 사회통합프로그램 개발 및 운영 추진에 포함됨.
- 이민자들의 한국어 능력은 한국사회에서 소외된 자로 남지 않고 자신의 역량을

발휘할 수 있는 기반이 된다. 이민자들이 효과적으로 한국어를 배울 수 있는 기반과 교재 여건들이 준비되어 있어야 사회통합교육정책이 효과를 거둘 것이다.

- 사회통합프로그램이 사회통합교육정책으로서 좀 더 발전되어 나아가기 위해서는 학습 속도나 능력을 고려한 교육과정, 지역 실정에 맞는 대상의 유형화와 이에 맞는 교재가 제공되어야 한다. 그동안 결혼이민자, 외국인유학생을 위한 언어지원정책들은 지자체 기관이나 각 대학기관에서 많은 역할을 해왔으나, 상대적으로 이민자 중 규모가 큰 외국인 노동자에 대한 교육 기회 제공은 매우 제한적이었다. 중도입국자녀와 관련해서도 국가 의무 사항인 공교육 내 지원은 이루어지고 있으나 사회 교육 차원에서의 교육 기회 제공은 거의 찾을 수 없다.
- 사회통합프로그램은 참여자 증가 및 다양화, 교사 전문성 향상, 운영 체계화 등 긍정적 발전을 이루어 왔으나 표준 교육과정 제공에 중점을 두어 이민자 유형, 거주환경 요인을 반영하지 못한다는 지적이 있음을 상기할 필요가 있다.
- 한국사회의 사회통합 교육은 이제 실질적 교육으로 전환해야 하고 이주민들의 자활을 위한 직업교육과 연계되어야 할 것이며 시민들의 인식개선을 위한 세계 시민교육도 함께 이루어져야 할 것이다. 한국의 특수성을 이해하고 이에 맞는 한국형 정책방안과 사회통합 교육이 실효성을 거둘 수 있도록 깊이 있는 연구가 계속 진행되어야 한다.
- 본 연구와 관련한 제안점으로 몇 가지를 들면 아래와 같다.

첫째, 이민자 변인을 고려한 교육과정의 다양화가 요구된다.

- 주요 국가의 사례에서 볼 수 있듯이 참가 대상자의 다양한 배경 변인을 고려한 실제적인 프로그램이 될 때 프로그램 실시의 타당성이 제고되고 참여자를 지속적으로 확보하게 될 것이다. 의무이수화가 논의되는 시점에서 참가 집단별 변인이 존중되지 않을 경우 자칫 정책 집행의 정당화를 확보하기 어려울 수 있다.
- 변인 집단의 특성(규모, 한국 이민 성격, 교육의 개인적/사회적 효과성, 집단의 교육 참여 여건 등)을 고려할 때 결혼이민자, 근로자, 중도입국자녀, 기타 등 크

계 5개 집단을 상정할 수 있다.

- 집단별 교육 프로그램이 개발되어 실시된다면 당연히 집단별 교육 자료의 개발 및 적용은 필수적이며 필연적이 될 것이다. 이 때 집단별 교재의 공통 부분의 설정, 집단 특성을 고려한 특화 부분 등의 비율 배분 등을 고려해야 한다.
- 그러나 현실적으로 집단별 교육 프로그램이 실시되지 못할 경우에 대비한 교육 자료의 개발 논의는 절대적으로 요구된다. 이를테면 교재 내에 참가자 변인을 고려한 장치를 어떤 원칙에서 어떤 방식으로 도입할 것인가이다.

둘째, 보편적 한국어 교육과 특수 한국어 교육(일반 목적 한국어 교육과 특수 목적 한국어 교육)이 통합된 교육 내용의 선정 및 배열이 필요하다.

- 보편적인 한국어 교육의 목적을 실현할 수 있는 교육 목표 및 내용의 선정이 이루어지되 집단 특성에 따라서 특수하게 고려되어야 하는 내용의 선정 및 배열이 이루어져야 한다.
- 언어와 문화의 통합성에 있어서도 집단 특성에 따라 통합의 수준 및 방법이 달라져야 할 것이다.
- 교육 내용의 선정에 있어서 이민자에게 공통적으로 적용되어야 하는 주제, 한국 이민자에게 공통적으로 적용되어야 하는 주제, 개별 집단에게 차별적으로 적용되어야 하는 주제 등에 대한 심도 있는 논의가 필요하며 내용과 맥락의 설정에 있어서도 집단별 특성이 충분히 반영되어야 한다. 이를 위해 국외(일본 등) 사례를 참조할 필요가 있다.
- 교재 내 담게 될 교육 내용의 차별성과 함께 중요한 것은 집단 특성에 맞춘 제시 방법이다. 일반적인 교재 개발의 원리 내에서 논하는 제시 방법에 더하여 집단 특성에 맞춘 제시 방식을 고안해야 한다.
- 집단 특성을 고려한 교재일 경우 교사를 위한 교사용지도서의 개발이 필수적이다. 현장 교사의 경험이 기존의 일원화된 통합 교육에 맞춰져 있으나 세분화할 경우 각각의 집단 맞춤형 교수 방법도 필요하고 참고 자료(데이터 등)도 필요할 것이다.

셋째, 집단별 교육과정 운영의 다양한 해결 방안을 모색해야 한다.

- 이민자들의 체류자격에 따른 특성 이외에도 중요하게 고려할 것은 학습 능력과

속도이다. 보편적인 내용으로 교육 자료를 구성해도 학습 배경, 학력이 다른 이민자들이 동일한 속도로 수업을 따라가기 어려운 문제가 발생한다. 국외(독일) 사례를 보면, 학습 속도와 이민자 특수 상황을 함께 고려하여 교육프로그램을 다변화하는 예를 확인할 수 있다.

- 종합적으로 볼 때, 이민자의 다양한 변인을 고려해야 하며 해결 방안도 다방면으로 접근할 수 있다. 이민자 집단의 특성이란 체류자격에 따른 학습 목적, 내용 등이 될 수 있으며, 한국어 학습 능력과 속도가 될 수도 있다. 이러한 변인을 고려하여 집단별 교육과정 운영, 교육과정의 일부를 집단별로 운영하는 방안, 공통 교육과정을 운영하고 개인 학습이나 지역 사회 교육을 통해 맞춤 교육을 해결하는 방안 등 다양한 해결 방안을 검토하고 현 상황에 맞게 적용해야 할 것이다.

4. 사회통합프로그램 교육 현장 실태조사

4.1 '찾아가는 배움이음터' 교사 의견 수렴

(1) 의견 수렴 대상 및 방법

국립국어원이 주관한 '찾아가는 배움이음터' (사회통합프로그램 교사 연수회)에 참석한 교사들을 대상으로 의견을 수렴하였다. '찾아가는 배움이음터' 연수회는 건양대(4월 18일), 상명대(4월20일), 조선대(4월 19일), 동아대(4월 27일)에서 개최되었으며, 20명~50명의 교사들이 참석하였다.

연구진 1인이 참석하여 사회통합프로그램 수업 운영에 필요한 문법 교수 강의를 진행한 후, 본 연구에 대해 소개하고 교재 개발에 대한 의견을 인터뷰 토론 형식으로 수렴하였다.

<표 14> 찾아가는 배움이음터(사회통합프로그램 교사 연수회) 실시

연번	기관명	개최 일시	연구진	원내 강연자
1	건양대	4. 18. (수)	정미지(서울시립대)	김은혜 연구원
2	상명대	4. 20. (금)	안경화(서울대)	김수현 학예연구사
3	조선대	4. 19. (목)	유해준(남부대)	정혜선 학예연구사
4	동아대	4. 27. (금)	이미혜(이화여대)	김수현 학예연구사

(2) 조사 내용

사회통합프로그램 교육과정 및 교재 개발과 관련하여 '교재', '보조자료', '교사용 자료'로 나누어 다음 내용에 대한 의견을 구하였다.

○ 교재

- 교재의 난이도나 분량은 적합한가?
- 단원 주제나 문화 내용 중 필요 없다고 생각하는 것은 무엇인가?
- 교사들이 원하는 사회통합프로그램 교재는 어떤 것인가?

○ 보조자료

- 워크북을 어떤 용도로 사용하도록 개발하는 것이 좋은가?
- 워크북은 어떤 특성을 가져야 하는가?

○ 교사용 자료

- 사회통합프로그램 교사들이 원하는 교사용 지도서는 어떤 것인가?
- 교사용 지도서 이외에 수업 자료로 어떤 것이 필요한가?

(3) 조사 결과

“교재의 난이도나 분량은 적합한가?”에 대한 교사들의 의견은 다음과 같다.

- 1,2단계와 3,4단계의 난이도 격차가 너무 큼
- 1,2,3,4단계 전체적으로 난이도가 내려갔으면 함(1, 2급은 난이도 적당. 2급과 3급의 수준 차이 큼. 2단계를 조금 높여야 함)
- 각 단계의 교육 시간 100시간은 너무 부족함
- 워크북과 지도서가 교재와 세트로 구성되어야 함

“1, 2, 3, 4단계의 단원 주제나 문화 내용 중 필요 없다고 생각하는 것은 무엇인가?”에 대한 교사들의 의견은 다음과 같다.

- 중급에서 다루고 있는 결혼, 명절 주제는 안 나와도 될 듯함. 이유는 제사상 차리는 법은 지역 차이가 많아 교사도 모르는 지식이 많고 외국인 근로자는 안 배우려고 하는 내용임
- 4급의 <한국의 인구> 단원은 없으면 좋겠음
- 4급에서 <가족구성원>에 대한 내용이 있었으면 함
- 외부 활동과 연결되는 문화 교육 내용이 있었으면 함
- 4급은 어휘가 너무 어려움

“교사들이 원하는 사회통합프로그램 교재는 어떤 것인가?”에 대한 교사들의 의견은 다음과 같다.

- 전체적으로는 만족함
- 부분적으로는 실생활에 필요한 어휘나 표현이 수록되었으면 함

- 관용표현이나 속담이 교재에 들어갔으면 함

“워크북을 어떤 용도로 사용하도록 개발하는 것이 좋은가?”에 대한 교사들의 의견은 다음과 같이 다양하였다.

- 숙제용(문법 활용 문제)
- 교실에서 연습 보조용
- 숙제용 + 수업 보조자료
- 학습자 자습용

“워크북은 어떤 특성을 가져야 하는가?”에 대한 교사들의 의견은 다음과 같다.

- 보조자료는 학습 대상별 유형 개발이 필요함. 이유는 각 집단마다 빈번하게 사용하는 어휘와 대상별 요구 어휘가 달라 구분해서 제시해 주었으면 함
- 여성결혼이민자용, 근로자용이 필요함
- 교실 연습용 부교재가 많이 필요함
- TOPIK 유형의 문제 풀이식 보조자료도 다수 필요함
- 귀화 방법이나 영주권 신청 절차 등에 대한 내용도 교육과정에 포함되었으면 함
- 워크북에 남편과 같이 풀 수 있는 과제를 넣어 남편이 교육에 적극 참여하도록 유도했으면 함
- 여성결혼이민자의 경우 가정생활뿐만 아니라 자녀학교 관련 어휘와 자료가 많이 구축되었으면 함. 구체적으로는 이주 여성의 자녀를 위해 교재에 동화나 우화 같은 것을 넣어서 엄마가 그 내용을 익히고 집에 가서 아이에게 이야기해 줄 수 있는 내용이 교재에 포함되었으면 함

“사회통합프로그램 교사들이 원하는 교사용 지도서는 어떤 것인가?”에 대한 교사들의 의견은 수업 교안이 제공되어야 한다고 답하였다.

“교사용 지도서 이외에 수업 자료로 어떤 것이 필요한가?”에 대한 교사들의 의견은 다음과 같음

- 각 과별 수업용 PPT를 만들어서 제공해 주었으면 함
- 지도서에 문법 관련 상황 예시가 많이 제시되었으면 함

- 초급 지도서에는 게임 정보도 많이 실려 있었으면 함
- 문법에 대한 자세한 설명이 지도서에 실렸으면 함
- 지도서가 반드시 모든 교사들에게 배포가 되었으면 함
- 그림 자료 등이 교재, 또는 국립국어원 홈페이지에 제공되었으면 함
- 말하기를 할 때 도입 대화형과 확장형 대화가 샘플로 제공되었으면 함

4.2 사회통합프로그램 운영 기관 설문조사

4.2.1 조사 개요

○ 조사 목적

본 설문조사는 사회통합프로그램 한국어 과정에 참여하고 있는 학습자와 교사들을 대상으로 현재 사용되고 있는 교재인 ‘한국어와 한국 문화’의 만족도를 조사하고 요구를 알아봄으로써 새로운 교재를 개발하기 위한 기초 자료로 활용하고자 실시되었다.

○ 조사 기간

학습자용 설문지는 한국어 외에 영어, 중국어, 베트남어, 캄보디아어, 몽골어, 우르두어로 번역하여 국립국어원의 협조 요청 공문과 함께 4월 25일에 법무부 사회통합과로 발송되었고, 출입국관리사무소와 거점을 거쳐 전 운영기관에 메일로 배포되었다. 조사는 2018년 4월 25일부터 2018년 7월 9일까지 실시되었고, 각 기관에서 설문지를 출력하여 조사한 후, 응답이 완료된 설문지를 우편으로 발송하도록 하여 수령하였다.

○ 학습자용 설문지 구성

구분	세부 조사 내용
기본 정보	성별, 연령, 한국에 오기 전의 국적, 체류 기간, 체류 자격 현재 수업 받는 한국어 단계, 수강 목적
교재 만족도	교재 만족도 및 이유, 한국어 교재의 양, 주제, 문화 내용, 교재에서 도움이 된 부분, 자신에게 필요한 부분, 선호 연습 방법
보조 교재 의견	필요한 학습 자료, 스마트 폰 앱 사용 의사, 워크북 용도, 워크북 내용

○ 교사용 설문지 구성

구분	세부 조사 내용
기본 정보	거점, 성별, 연령, 학력, 전공, 한국어교원 자격증, 사회통합프로그램 교육경력, 담당 등급, 주간 수업 시수,
교육 현황	한 학급의 학생 수, 수업의 어려운 점, 수업에서 사용하는 부교재, 수업에서 많이 하는 활동 유형, 교사용 지도서 사용 여부
교재 만족도	교재 만족도, 교재 난이도, 교재의 각 부분의 분량, 주제 중 적절하지 않은 것, 문화 내용 중 적절하지 않은 것, 첨가할 주제나 문화 내용
교재 요구 사항	교재의 삽화 비중, 100시간용 교재의 단원 수, 교재의 문법 제시 방법, 교재의 문화 제시 방법, 듣기 자료 유형, 워크북 용도, 워크북 내용, 이민자 유형별 워크북 제작에 대한 의견, 수업용 부교재, 국립국어원 온라인 한국어교수학습센터 이용 의사, 교사용 지도서 특성, 문화 지도 참고자료 제공 방법

○ 설문조사 대상

설문조사 대상자는 2018년 1, 2학기 사회통합프로그램 한국어 과정 1~4단계에 참여 중인 학습자, 교사이다. 47개 거점 중 36개 거점에서 학습자 2521명(1단계: 373명, 2단계: 530명, 3단계: 850명, 4단계: 703명, 무응답: 65명)과 교사 195명이 참여하였다.

<표 15> 사회통합프로그램 운영기관 설문조사 현황

관할 출입국	거점	강사 수	학생 수					합계
			1단계	2단계	3단계	4단계	무응답	
서울	중 앙	10	1	1	1	4		7
	서울1	9	30	27	22	23	4	106
	서울2	7	12	11	25	38	1	87
	서울3							
	서울4							
	서울5	5	14	27	13			54
인천	인천1							
	인천2							
	인천3							
	경기9	7	16	13	9	16		54
	경기10							
	경기11							
수원	경기1	2	19	16		20		55
	경기2	3		21	42			63
	경기3	7	11	17	22	39		89
	경기4	2	2	15		15		32
양주	경기5	8	8	27	84	55		174
	경기6	5	2	8	23	18	1	52
	경기7	6	1	15	24	29	1	70
	경기8	4		16	8	7		31
대전	대전1	1				11		11
	대전2	6	8	11	39	21		79
	충남1	2	10	9	6			25
	충남2							
	충남3							

청주	충북1	17	66	43	85	76	11	281
	충북2	11	15	36	92	63	10	216
부산	부산1							
	부산2	1		11				11
	부산3	3		6	2	27		35
대구	대구1	3	13	15	12	19	3	62
	대구2	1	2	8	14			24
	경북1							
	경북2	5	4	21	15	26		66
울산	울산1	5	29	18	61	2	6	116
	울산2	3		5	19			24
창원	경남1	8	20	13	20	45	3	101
여수	전남1	9	1	18	44	39	14	116
광주	광주1	5	16	40	34	38	2	130
	광주2	6	3	13	38	27	1	82
전주	전북1	12	20	29	23		1	73
	전북2	9	22	10	25	15	3	75
춘천	강원1	3	8	1	13	11		33
	강원2	2	10	7				17
	강원3	2			4	3	1	8
제주	제주1	4		2	25	5		32
	제주2	2	10		6	11	3	30
합계		195	373	530	850	703	65	2521

○ 설문조사 결과 분석

설문조사 결과는 IBM SPSS Statistics v24로 빈도 분석, 기술통계 분석, 교차 분석을 실시하였고 복수응답을 허용한 문항에 대해서는 다중반응 분석을 실시하였다. 초급과 중급 간의 차이를 확인하기 위해서는 1,2단계를 초급, 3,4단계를 중급으로 재코딩하고 t-검정으로 두 집단 간 평균의 유의성을 검증하였다.

4.2.2 학습자 설문조사 결과

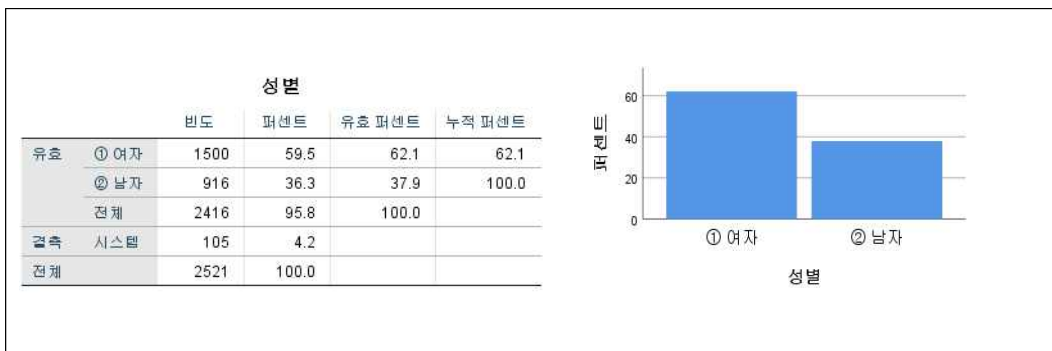
사회통합프로그램에 참여 중인 학습자를 대상으로 ‘기본 정보, 기존 교재 만족도, 보조 교재에 대한 의견’을 조사한 결과는 다음과 같다.

(1) 기본 정보

학습자의 인적 사항을 알아보기 위해서 성별, 연령, 한국에 오기 전의 국적, 체류 기간, 체류 자격, 현재 수업 단계, 수강 목적에 대해 조사하였다.

○ 성별

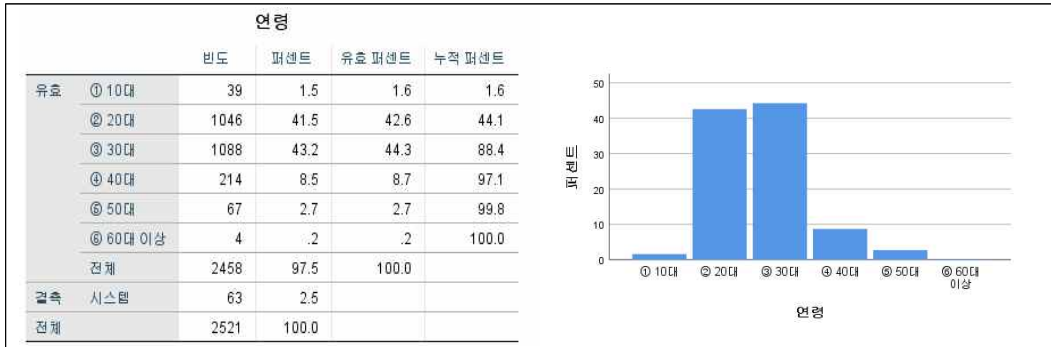
학습자들의 성별을 조사한 결과 여자가 62.1%(1500명), 남자가 37.9% (916명)로 여성 학습자들의 비율이 높은 것으로 나타났다.



<그림 6> 학습자 성별

○ 연령

학습자들의 연령은 30대가 전체의 44.3%로 가장 많았고, 20대(42.6%) > 40대(8.7%) > 50대(2.7%) > 10대(1.6%) > 60대 이상(0.2%)이 그 뒤를 이었다.



<그림 7> 학습자 연령

○ 한국에 오기 전의 국적

학습자들의 한국에 오기 전 국적을 17개 국적과 기타로 구분하여 조사한 결과, 베트남(965명) > 중국(276명) > 방글라데시(264명) > 필리핀(190명) > 캄보디아(150명) > 우즈베키스탄(119명) > 네팔(73명) > 태국(58명) > 파키스탄(47명) > 미국(42명) > 몽골(37명) > 스리랑카(26명) > 인도네시아(19명) > 인도(15명) > 대만(11명) > 미얀마(9명) > 일본(8명) 순으로 나타났다.

17개 국적 이외에는 러시아(58명) > 카자흐스탄(11명), 에티오피아(11명) > 남아프리카공화국(10명) > 이란(9명) 외 가봉, 기니, 나이지리아, 독일, 라오스, 루마니아, 말레이시아, 멕시코, 모로코, 벨기에, 벨라루스, 브라질, 시리아, 아일랜드, 아프가니스탄, 영국, 예멘, 요르단, 우크라이나, 이집트, 카메룬, 캐나다, 콜롬비아, 콩고, 키르기스스탄, 타지키스탄, 터키, 페루, 프랑스, 호주, 홍콩으로 총 53개 국적이 확인되었다.⁶⁾

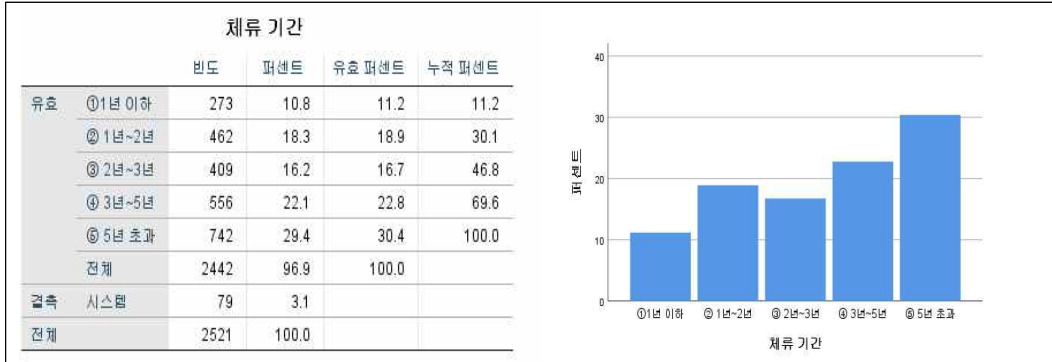
6) 이란 외의 국적은 5명 이하로 집계되었으며 가나다순으로 나열하였다.

<표 16> 학습자 국적

		한국에 오기 전의 국적			
		빈도	퍼센트	유효 퍼센트	누적 퍼센트
유효	China	276	10.9	11.1	11.1
	Vietnam	965	38.3	38.7	49.7
	America	42	1.7	1.7	51.4
	Thailand	58	2.3	2.3	53.7
	Philippines	190	7.5	7.6	61.3
	Japan	8	.3	.3	61.7
	Uzbekistan	119	4.7	4.8	66.4
	Indonesia	19	.8	.8	67.2
	Cambodia	150	6.0	6.0	73.2
	Mongolia	37	1.5	1.5	74.7
	Nepal	73	2.9	2.9	77.6
	Taiwan	11	.4	.4	78.0
	Sri Lanka	26	1.0	1.0	79.1
	Myanmar	9	.4	.4	79.4
	Bangladesh	264	10.5	10.6	90.0
	India	17	.7	.7	90.7
	Pakistan	47	1.9	1.9	92.6
	기타	185	7.3	7.4	100.0
	전체	2496	99.0	100.0	
	결측	시스템	25	1.0	
전체		2521	100.0		

○ 체류 기간

체류 기간에 대한 조사에서는 5년 초과가 30.4%로 가장 높게 나타났으며, 뒤를 이어 3년~5년(22.8%) > 1년~2년(18.9%) > 2년~3년(16.7%) > 1년 이하(11.2%)로, 50% 이상이 한국에서 3년 이상 장기간 체류 중인 것으로 확인되었다.



<그림 8> 학습자 체류 기간

○ 체류 자격

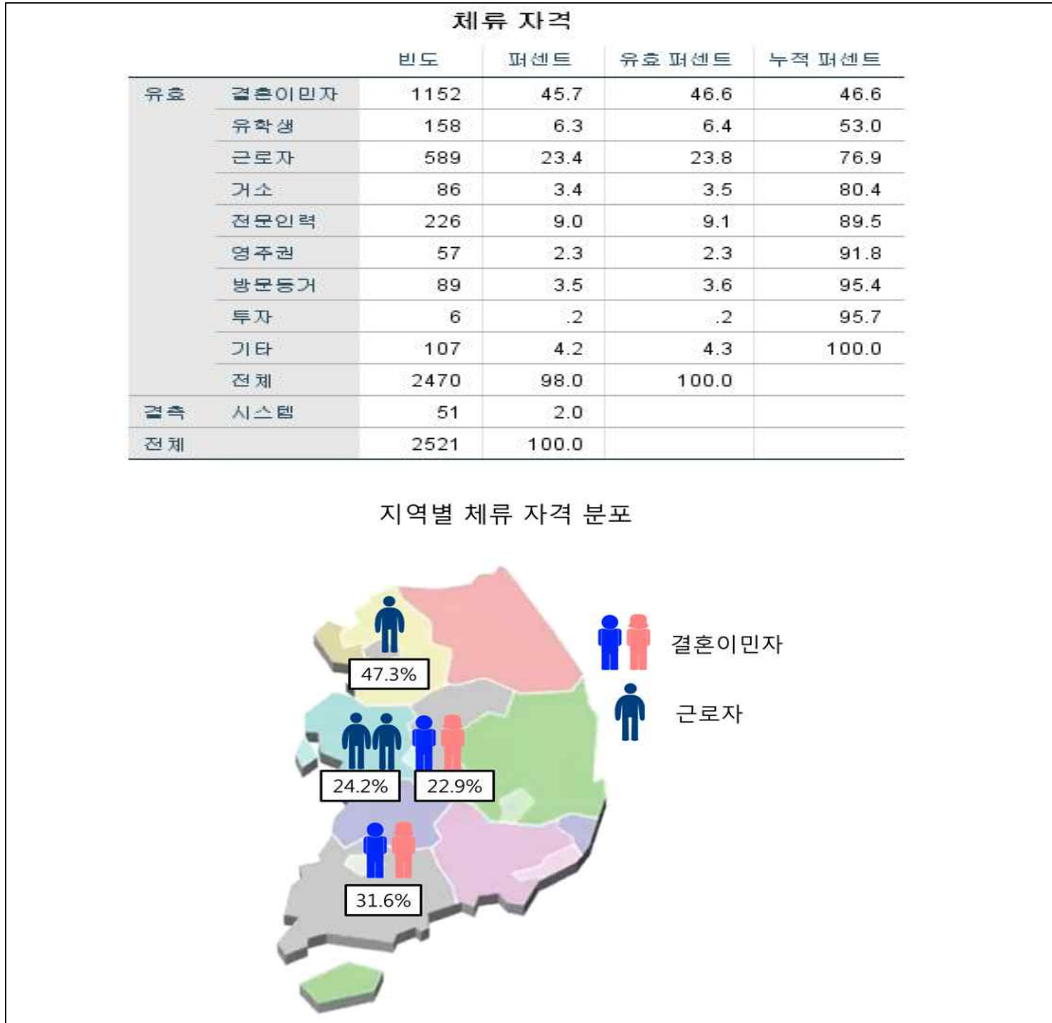
체류 자격을 조사한 결과 결혼이민자(46.6%) > 근로자(23.8%) > 전문 인력(9.1%) > 유학생(6.4%) > 기타(4.3%) > 방문동거(3.6%) > 거소(3.5%) > 영주권(2.3%) > 투자자(0.2%) 순으로 결혼이민자 비율이 가장 높았으며 근로자는 23.8%를 차지하였다.7) 기타 체류 자격으로는 G1, D10, F3, D9, D6, D1, D7, F-2-4가 있었다.

지역별 체류 자격 분포를 살펴보면, 전체 결혼이민자의 31.6%가 광주, 전라 지역에 22.9%가 대전, 충청 지역에 분포되어 있었으며, 근로자의 47.3%가 인천, 경기

7) 설문 코딩 과정에서 체류 자격 구분을 다음과 같이 재구성하였다.

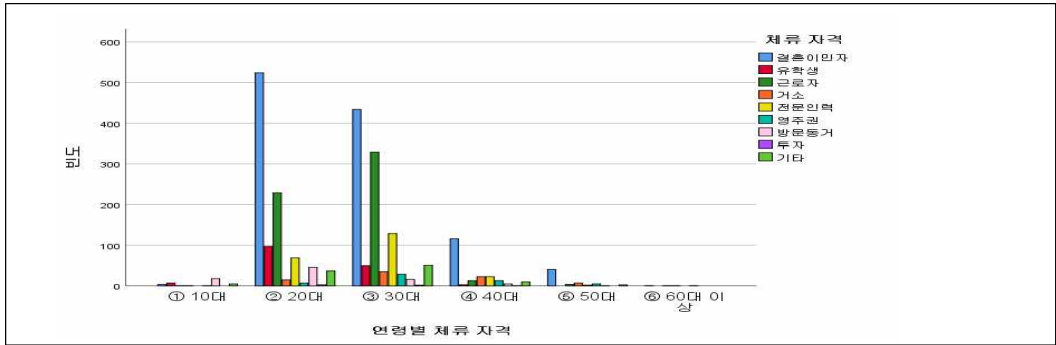
코딩	체류 자격	비자
1	결혼이민자	F-6, F-5-2, F-2-1
2	유학생	D-2, D-4-1
3	근로자	E-9, H-2
4	거소	F-4
5	전문 인력	F-2, E-(1~7)
6	영주권	F-5
7	방문동거	F-1
8	투자	D-8, F-2-5, F-2-8, F-2-(12~14)
9	기타	G1, D10, F3, D9, D6, D1, D7, F-2-4

지역에 24.2%가 대전, 충청 지역에 분포되어 있었다.



<그림 9> 학습자 체류 자격

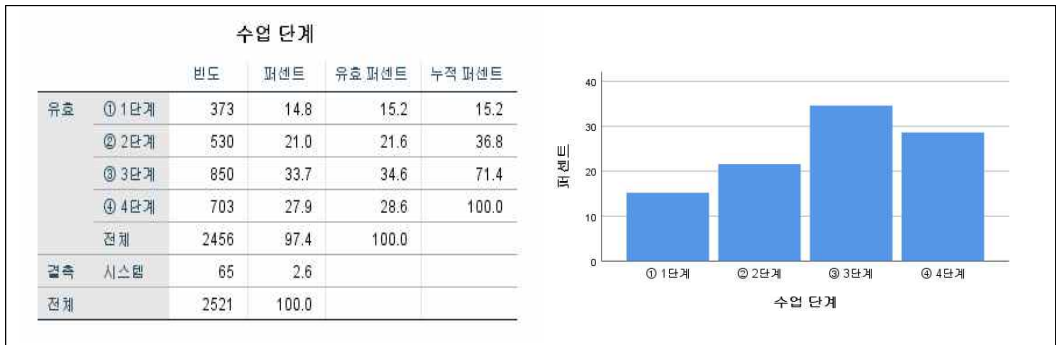
아래의 연령별 체류자격 교차분석표를 살펴보면 결혼이민자는 20대, 30대, 4대에 분포하고 있으며, 유학생, 근로자, 전문 인력은 주로 20대와 30대에 분포하였다. 사회통합프로그램 수강생 중 중도입국자녀로 파악되는 방문동거(F-1)는 10대 18명, 20대 46명 순으로 나타났다.



<그림 10> 학습자 연령별 체류 자격

○ 현재 수업 단계

설문 조사 당시 참여 중인 수업 단계를 조사한 결과, 3단계(34.6%) > 4단계(28.6%) > 2단계(21.6%) > 1단계(15.2%)로 중급 과정에 참여 중인 학습자가 60% 이상인 것으로 나타났다.



<그림 11> 학습자 수강 단계

○ 사회통합프로그램 수강 목적

수강 목적은 복수 응답을 허용하였으며 그 결과를 다중반응 분석을 통해 살펴본 결과, ‘한국 생활에 필요한 한국어 학습’이 29.4%, ‘비자 변경 등 체류허가 시 혜택을 받기 위함’이 19.9%로 나타났다. 다음으로 ‘빠른 국적 취득’ 16.9%, ‘자녀 교육과 가정생활’ 16.5%, ‘취업 또는 직장생활’이 16.3%로 비슷한 분포를 보였다.

체류 자격별로 응답 수를 살펴보았는데, 학습자 중 가장 높은 비율을 차지하는 결혼이민자(1152명)의 경우 ‘한국 생활에 필요한 한국어를 배우기 위해’가 62.3%, ‘자

녀 교육과 가정생활을 위해'가 56.3%, '빠른 국적 취득을 위해'가 54.6%로 대한민국의 구성원으로서 한국 사회에 빨리 정착하기 원한다는 것을 알 수 있다. 그 다음으로 높은 비율인 근로자 589명이 가장 많이 선택한 응답은 '비자 변경 등 체류허가 시 혜택을 받기 위해'로 77.3%를 차지하였다. 기타 응답으로는 '한국 문화, 역사를 더 자세히 알고 싶어서'와 '대학 및 대학원 진학 및 졸업을 위해서' 등이 있었다.

체류자격별 수강 목적 교차분석표를 보면, 근로자를 제외한 각 집단에서 '생활에 필요한 한국어 학습'이 가장 높은 비중을 차지함을 알 수 있다. 또한 '취업 또는 직장생활을 위해' 한국어를 학습하려는 목적에 대해서도 결혼이민자 34.5%, 유학생 39.5%, 근로자 35.3%, 거소 31.8%, 전문인력 38.2%, 영주권 36.8%, 방문동거 24.7%가 긍정적으로 답하였다. 반면 '자녀교육과 가정생활을 위해', '국적 취득' 목적은 이민자 유형에 따라 편차가 큰 것으로 나타났다.

<표 17> 학습자 수강 목적

사회통합프로그램 수강 목적				
목적 ^a	N	반응		케이스 중 %
		퍼센트		
빠른 국적 취득	901	16.9%		36.2%
체류허가 시 혜택	1062	19.9%		42.7%
생활에 필요한 한국어 학습	1570	29.4%		63.1%
자녀교육과 가정생활	881	16.5%		35.4%
취업 또는 직장생활	871	16.3%		35.0%
기타	54	1.0%		2.2%
전체	5339	100.0%		214.6%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

<표 18> 체류자격별 수강 목적

체류 자격	종류	비율	목적 ^a					합계
			다른 목적 취득	체류기간 연장	생활에 필요한 한국어 학습	가내교육과 가정생활	취업 또는 직업생활	
체류 자격	비도	623	266	711	642	394	16	1141
	체류자격 중 %	54.6%	23.3%	62.3%	56.3%	34.5%	1.4%	
유학생	비도	16	68	115	19	62	6	157
	체류자격 중 %	10.2%	43.3%	73.2%	12.1%	39.5%	3.8%	
근로자	비도	97	449	325	80	205	18	581
	체류자격 중 %	16.7%	77.3%	55.9%	13.8%	35.3%	3.1%	
거소	비도	27	29	68	20	27	3	85
	체류자격 중 %	31.8%	34.1%	80.0%	23.5%	31.8%	3.5%	
전문인력	비도	48	144	150	35	86	3	225
	체류자격 중 %	21.3%	64.0%	66.7%	15.6%	38.2%	1.3%	
영주권	비도	23	16	43	24	21	2	57
	체류자격 중 %	40.4%	28.1%	75.4%	42.1%	36.8%	3.5%	
방문동거	비도	26	34	61	20	22	1	89
	체류자격 중 %	29.2%	38.2%	68.5%	22.5%	24.7%	1.1%	
투자	비도	3	4	4	3	2	0	6
	체류자격 중 %	50.0%	66.7%	66.7%	50.0%	33.3%	0.0%	
기타	비도	20	41	70	24	41	4	105
	체류자격 중 %	19.0%	39.0%	66.7%	22.9%	39.0%	3.8%	
합계	비도	883	1051	1547	867	860	53	2446

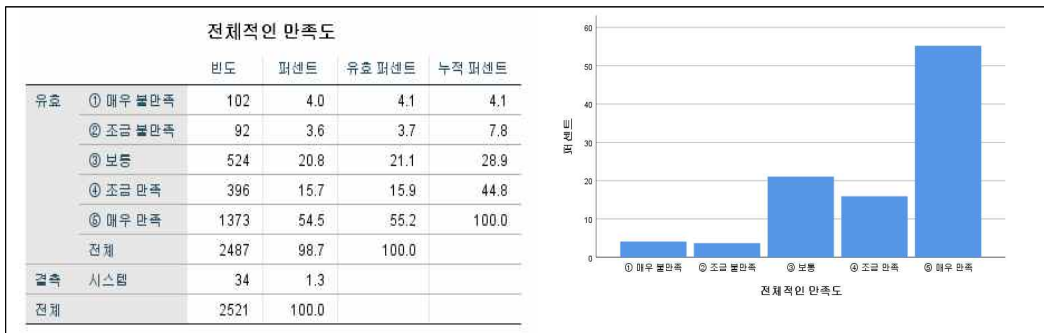
^a 퍼센트 및 합계는 방문자수를 기준으로 합니다.
^a 0.1 이하(%) 가치는 이표상 표시하지 않습니다.

(2) 교재 만족도

현재 사회통합프로그램 교재로 사용되고 있는 ‘한국어와 한국 문화’의 만족도 조사를 통해 학습자들의 학습 성향 및 학습 방법을 알아보았다.

○ 이번 학기 사용 교재의 전반적인 만족도

이번 학기 사용한 교재에 대한 만족도를 5간 척도로 답하게 하였다. 절반 이상인 1373명(55.2%)의 학습자들이 해당 학기에 사용한 교재에 대해 ‘매우 만족’이라고 응답했으며, ‘보통’이 524명(21.1%), ‘조금 만족’이 396명(15.9%)으로 만족도가 상당히 높은 것으로 나타났다. ‘매우 불만족’과 ‘조금 불만족’을 선택한 학습자는 모두 194명(7.8%)이었는데, 그 가운데 107명이 ‘교재 양이 많고 어려워서’라고 했으며, 반대로 23명이 ‘교재 양이 적고 쉬워서’라고 응답하였다.



<그림 12> 학습자의 교재 만족도

초급과 중급 학습자들의 평균값을 비교하면 아래 표에서와 같이 초급은 4.34, 중급은 4.03으로 초급의 만족도가 더 높은 것을 알 수 있다. 두 집단 평균 차이가 유의미한지를 검증하기 위해 독립표본 t검정을 실시하였다. 그 결과 Levene 등분산 유의확률이 0.05보다 작으므로 두 집단은 동일 분산이라는 귀무가설이 기각되고 두 집단은 차이가 있다고 볼 수 있다.

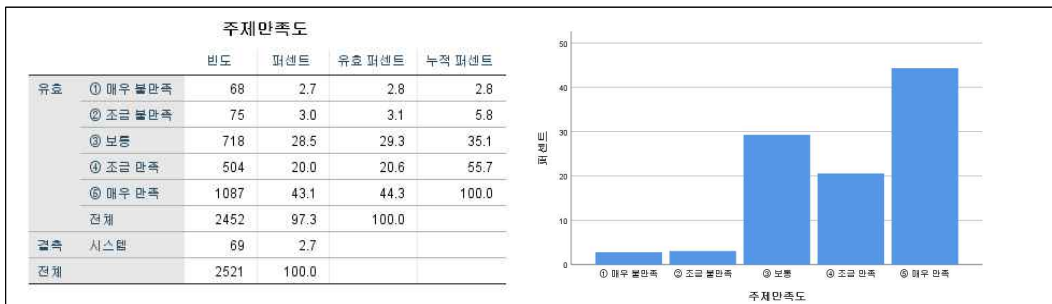
<표 19> 초급과 중급 교재 만족도 비교(학습자)

집단통계량					
	수업 단계	N	평균	표준화 편차	표준오차 평균
전체적인 만족도	초급	892	4.34	1.052	.035
	중급	1537	4.04	1.135	.029

독립표본 검정										
Levene의 등분산 검정				평균의 동일성에 대한 T 검정						
		F	유의확률	t	자유도	유의확률 (양측)	평균차이	표준오차 차이	차이의 95% 신뢰구간 하한	상한
전체적인 만족도	등분산을 가정함	13.693	.000	6.567	2427	.000	.305	.047	.214	.397
	등분산을 가정하지 않음			6.699	1977.058	.000	.305	.046	.216	.395

○ 주제 만족도

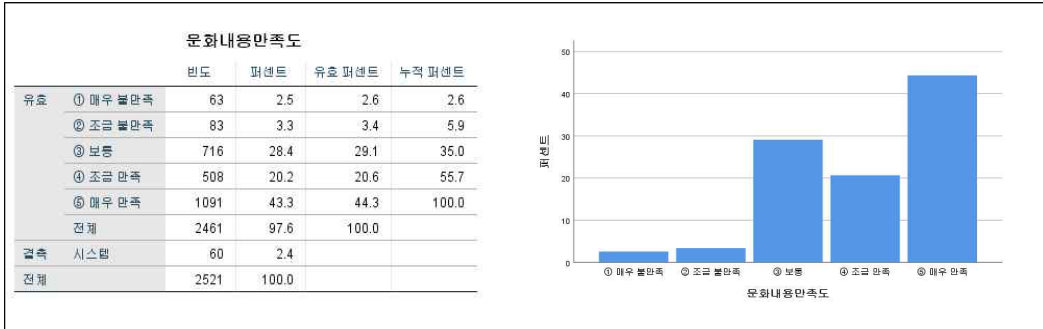
교재의 주제에 대한 만족도 조사에서는 ‘매우 만족(44.3%) > 보통(29.3%) > 조금 만족(20.6%) > 조금 불만족(3.1%) > 매우 불만족(2.8%)’로 약 65%가 만족한다고 하였다.



<그림 13> 주제 만족도(학습자)

○ 문화 내용 만족도

교재의 문화 내용에 대해서는 ‘매우 만족(44.3%) > 보통(29.1%) > 조금 만족 (20.6%) > 조금 불만족(3.4%) > 매우 불만족(2.6%)’ 순으로 나타났다.



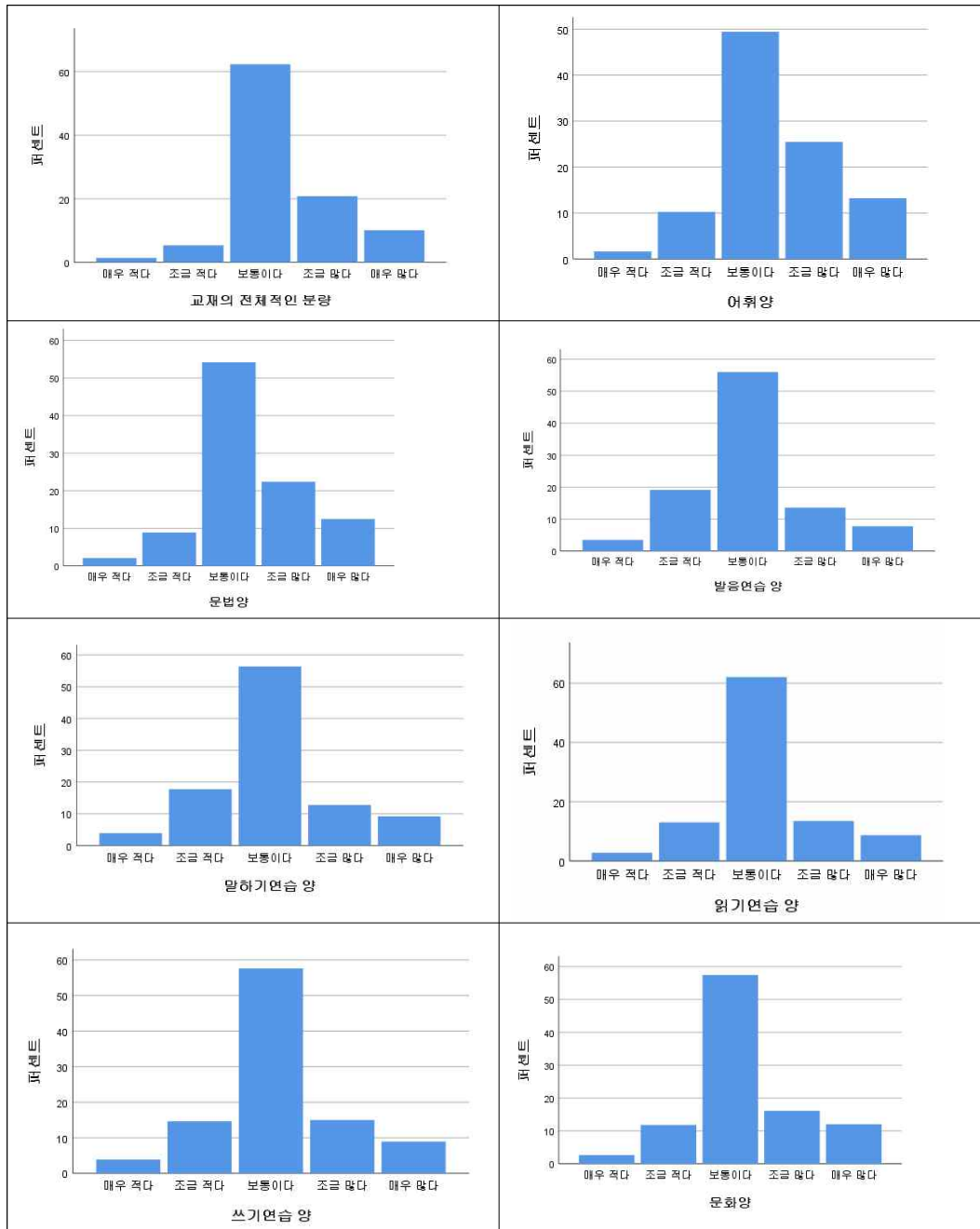
<그림 14> 문화 만족도(학습자)

○ 교재의 양

교재 분량에 대한 기술통계를 통해 교재 하위 영역별 분량에 대한 차이를 확인할 수 있으며 객관적인 수치로서의 비교가 가능하다. 아래 표에서 보는 바와 같이 교재의 전체적인 분량, 어휘 양, 문법 양, 말하기 연습 양, 듣기 연습 양, 읽기 연습 양, 쓰기 연습 양, 문화 양에 대해 5간 척도로 답하게 하였으며 그 결과 평균값이 3.03~ 3.38까지로 나타났다. 즉 학습자들은 어휘 양이 상대적으로 많다고 느끼고 있었으며 발음 연습 양이 상대적으로 적다고 느끼고 있었다.

<표 20> 교재 분량 만족도(학습자)

	N	최소값	최대값	평균	표준편차
어휘양	2391	1	5	3.38	.897
문법양	2402	1	5	3.34	.882
교재의전체적인분량	2425	1	5	3.33	.784
문화양	2413	1	5	3.23	.902
읽기연습양	2410	1	5	3.12	.842
쓰기연습양	2414	1	5	3.10	.892
말하기연습양	2417	1	5	3.06	.909
듣기연습양	2405	1	5	3.04	.857
발음연습양	2404	1	5	3.03	.882
유효 N(목록별)	2206				



<그림 15> 교재 분량 만족도(학습자)

교재의 전체적인 분량, 어휘, 문법, 읽기, 쓰기, 문화 영역에 대해서는 위 그래프와 같이 ‘보통이다’가 가장 많았으며 그 다음으로 ‘조금 많다’라고 답하였다. 그러나 발음 연습과 말하기 연습에 대해서는 ‘보통이다’ > ‘조금 적다’ > ‘조금 많다’ 순으로 나타나서 말하기에 대한 기대치가 높음을 알 수 있다.

○ 한국어 교재에서 가장 도움이 된 것

현재 한국어 교재에서 가장 도움이 된 것은 복수 응답 처리 결과 ‘문법’ 선택이 25.7%를 차지했으며, 다음으로 ‘말하기(19.3%) > 어휘(17.5%) > 읽기(13.6%) > 듣기(12.6%) > 쓰기(10.7%)’순으로 나타났다. 그밖에 한국 문화를 이해하는 데 도움이 되었다는 내용이 기타 응답으로 확인되었다.

<표 21> 교재에서 가장 도움이 된 부분(학습자)

교재에서 가장 도움이 된 것 ^a		반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
교재에서도 도움이 된 것 ^a	어휘	815	17.5%	32.9%
	문법	1198	25.7%	48.4%
	말하기	903	19.3%	36.5%
	듣기	589	12.6%	23.8%
	읽기	633	13.6%	25.6%
	쓰기	500	10.7%	20.2%
	기타	30	0.6%	1.2%
전체	4668	100.0%	188.6%	

a. 값 1을(들) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ 자신에게 가장 필요한 한국어 공부

자신에게 가장 필요한 한국어 공부가 무엇인지 묻는 질문도 복수 응답을 허용하였는데, 그 결과 ‘말하기와 듣기(39.0%) > 문법 연습(17.4%) > 읽기와 쓰기(16.3%) > 발음 연습(15.1%) > 어휘 연습(11.8%)’ 순으로 나타나 학습자들의 구어 능력에 대한 요구가 높다는 것을 알 수 있었다.

‘말하기와 듣기’에 대한 요구는 체류 자격과 관계없이 절반 이상인 50%~68.5%로 높게 나타났으나 결혼이민자의 경우 ‘발음 연습(26.5%) > 문법 연습(25.5%) > 읽기와 쓰기(25.0%) > 어휘 연습(17.7%)’ 순으로 뒤를 이었고, 근로자는 ‘문법 연습(32.0%) > 읽기와 쓰기(26.0%) > 발음 연습(20.9%) > 어휘 연습(15.4%)’, 유학생은

‘읽기와 쓰기(25.5%) > 어휘 연습(24.2%) > 문법 연습(19.1%) > 발음 연습(18.5%)’ 순으로 차이를 보였다.

<표 22> 교재에서 자신에게 가장 필요한 공부(학습자)

자신에게 필요한 공부 ^a	N	반응	
		퍼센트	케이스 중 %
어휘연습	457	11.8%	18.5%
문법연습	673	17.4%	27.2%
발음연습	585	15.1%	23.7%
말하기와 듣기	1507	39.0%	61.0%
읽기와 쓰기	631	16.3%	25.5%
기타	15	0.4%	0.6%
전체	3868	100.0%	156.6%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 좋아하는 한국어 연습 방법

좋아하는 한국어 연습 방법을 모두 고르게 한 결과 ‘선생님 따라 말하기’의 응답 수가 1408건으로 설문 참여 인원을 기준으로 57.7%를 차지하였으며, 다음으로 ‘교재의 연습 문제 풀기’가 46.7%, ‘두 사람이 대화하기’ 42.1%, ‘전체 학생이 같이 이야기하기’ 33.0%, ‘오디오를 듣고 따라하기’ 26.0%, ‘그림 보고 말하기’ 25.6%, ‘게임으로 연습하기’가 12.3%로 나타났다. 기타 연습 방법으로는 ‘한국 동요 부르기’, ‘한국 드라마나 영화 보기’, ‘한국인과의 대화’ 등이 있었다.

<표 23> 좋아하는 한국어 연습 방법(학습자)

좋아하는 연습방법 ^a	N	반응	
		퍼센트	케이스 중 %
선생님 따라 말하기	1408	23.5%	57.7%
교재의 연습문제 풀기	1140	19.0%	46.7%
그림 보고 말하기	624	10.4%	25.6%
두 사람이 대화하기	1028	17.1%	42.1%
전체 학생이 같이 이야기하기	804	13.4%	33.0%
오디오를 듣고 따라하기	635	10.6%	26.0%
게임	300	5.0%	12.3%
기타	58	1.0%	2.4%
전체	5997	100.0%	245.8%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

(3) 한국어 보조 교재 의견

○ 한국어 교재 이외에 필요한 자료

교재 이외에 필요한 자료를 복수 응답하도록 하고 그 결과를 다중반응 분석한 결과, 설문 참여 인원 대비 57.4%(1374명)가 ‘문법 사전’을 선택하였고, 49.9%(1194명)가 ‘워크북’을 선택하였다. ‘동영상 자료’는 32.3%(774명), ‘CD 또는 MP3’는 22.3%(534명)로 나타났으며 기타 응답으로는 ‘애플리케이션’, ‘어휘 자료’ 등이 있었다.

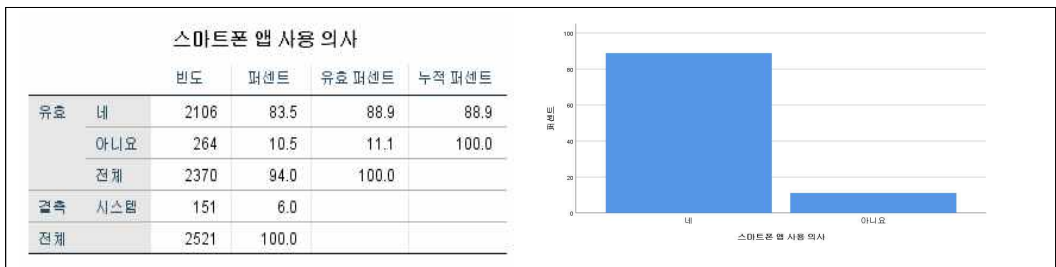
<표 24> 교재 이외에 필요한 자료(학습자)

교재이외자료 ^a	반응	반응		케이스 중 %
		N	퍼센트	
워크북	워크북	1194	30.4%	49.9%
	CD	534	13.6%	22.3%
	동영상	774	19.7%	32.3%
	사전	1374	35.0%	57.4%
	기타자료	51	1.3%	2.1%
전체		3927	100.0%	164.1%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ ‘스마트 폰 앱’ 사용 의사

한국어를 공부하는 ‘스마트 폰 앱’의 사용 여부에 대해서는 사용하겠다는 응답이 88.9%(2106명), 사용하지 않겠다는 응답이 11.1%(264명)로 나타났으며, 사용하지 않겠다고 한 이유는 응답자 중 41.0%가 ‘사용하기 어려워서’, 30.0%가 ‘한국어 공부에 도움이 안 될 것 같아서’, 10.6%가 ‘비용이 들 것 같아서’라고 답변하였다. ‘스마트 폰이 없어서’라는 응답도 5.1%로 확인되었고, 기타 이유로는 ‘시간이 없어서’, ‘책이 더 좋아서’ 등이 있었다.



<그림 16> 스마트 폰 앱 사용 의사(학습자)

○ 워크북 용도

워크북을 만든다면 어떻게 사용하는 것이 좋은지 묻는 질문에 대해서도 복수 응답을 허용하고 다중반응 분석하였는데, ‘수업 시간에 교재와 함께 사용한다’는 답변이 39.7%(1126명), ‘집에서 자습용으로 사용한다’가 33.8%(957명), ‘숙제용으로 사용한다’가 25.7%(730명)로 나타났으며, 기타 응답으로는 ‘집에서 공부한 후 수업에서 함께 활용하면 좋겠다’는 의견과 ‘시간이 있을 때마다 활용한다’ 등이 있었다.

체류자격별로 워크북 용도에 대한 답변이 다른지를 파악하기 위해 체류자격과 워크북 용도를 교차분석 한 결과, 각 집단이 모두 ‘수업 시간에 교재와 함께 사용하는 것’, ‘자습용 사용’을 희망했음을 알 수 있다.

<표 25> 워크북 사용 용도(학습자)

워크북 사용 용도 ^a		반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
워크북 사용 용도 ^a	집에서 자습용으로 사용	957	33.8%	39.5%
	수업 시간에 교재와 함께 사용	1126	39.7%	46.5%
	숙제용으로 사용	730	25.7%	30.2%
	기타	22	0.8%	0.9%
전체		2835	100.0%	117.1%

a. 표 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 워크북 포함 내용

워크북에 포함되면 좋은 내용에 대한 조사(복수 응답)에서는 ‘문법(20.3%) > 어휘(16.5%) > 말하기(12.9%) > 종합연습(12.1%) > 쓰기(11.4%) > 듣기(9.8%) > 발음(9.3%) > 읽기(7.3%)’ 순으로 나타났다.

자신에게 가장 필요한 한국어 공부로 ‘말하기와 듣기’를 가장 많이 꼽았으나 위 항목에서 워크북을 수업 시간에 교재와 함께 사용하고 싶어 하는 비율이 높은 것으로 보아 학습자들이 수업 시간 내에 문법과 어휘에 대한 연습을 더 필요로 한다는 것을 알 수 있다.

<표 26> 워크북에 포함할 내용(학습자)

워크북에 포함할 내용		반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
워크북에 포함할 내용 ^a	어휘	1068	16.5%	43.8%
	문법	1317	20.3%	54.0%
	말씀	602	9.3%	24.7%
	말하기	833	12.9%	34.1%
	듣기	635	9.8%	26.0%
	읽기	476	7.3%	19.5%
	쓰기	740	11.4%	30.3%
	종합연습	783	12.1%	32.1%
	기타	24	0.4%	1.0%
전체	6478	100.0%	265.5%	

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ 교재에 대한 의견

마지막으로 교재에 대한 의견을 자유롭게 기술하도록 하였다. 대부분이 학습자들의 모국어로 기술되었는데, 이를 다시 한국어로 번역하여 정리하였다.

한국어 교재에 대한 추가의견에 응답한 학생은 총 192명으로 나타났다. ‘어휘’에 관련된 내용이 가장 많았는데, 새 어휘를 학습한 후 이에 대한 연습이 충분히 필요하다는 의견과 일상생활에서 자주 사용되는 어휘 학습을 원한다는 의견이 대부분이었으며, 번역에 대한 요구도 있었다.

다음으로 ‘일상생활과 관련된 내용 및 표현’에 대한 학습 요구가 높았다. 기존 교재에서 제시된 어휘 및 표현, 문법 등의 내용은 실생활에 적용하기 어려웠다는 의견이 많았다. 일상생활에서 한국어를 사용할 기회가 많은데 반해 교재에서 다루고 있는 내용들이 일상생활이나 시대에 맞지 않다는 의견이 많았으며, 한국 생활에서 필요한 법, 보험가입과 같은 실질적인 내용을 요구하는 의견도 있었다.

말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 중에서는 말하기에 대한 언급이 가장 많았다. 말하기 연습에서 대화 위주의 활동을 요구하는 의견이 대부분이었고 한국 사람의 어투, 억양을 함께 포함한 연습이 필요하다는 의견도 있었다. 그밖에 어휘나 문법 설명 시 영어 또는 모국어 번역이 필요하다는 의견, 교실 내에서 충분한 연습이 필요하다는 의견, 전체적으로 기존 교재가 어렵다는 의견 등이 있었다.

위의 결과에 따르면 학습자의 대부분은 실생활에 유용한 어휘와 문법을 배우고자 하는 요구가 높으며 말하기 중심의 수업과 각 기능의 충분한 연습을 원하는 것으로 나타났다.

4.2.3 교사 설문조사 결과

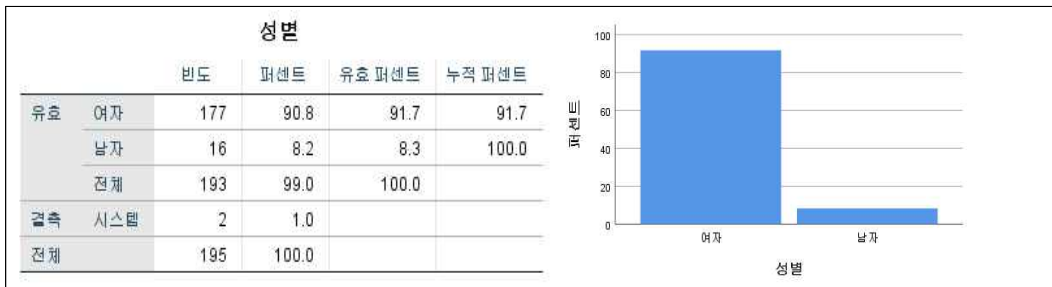
교사 대상 설문조사 결과는 ‘기본정보, 교육 환경과 수업 운영 현황, 교재 만족도, 교재 요구 사항’으로 나누어 살펴보았다.

(1) 기본 정보

사회통합프로그램에 참여 중인 교사의 성별, 연령, 학력, 전공, 한국어 교원 자격증 소지 여부, 사회통합프로그램 교육 경력을 조사한 결과는 다음과 같다.

○ 성별

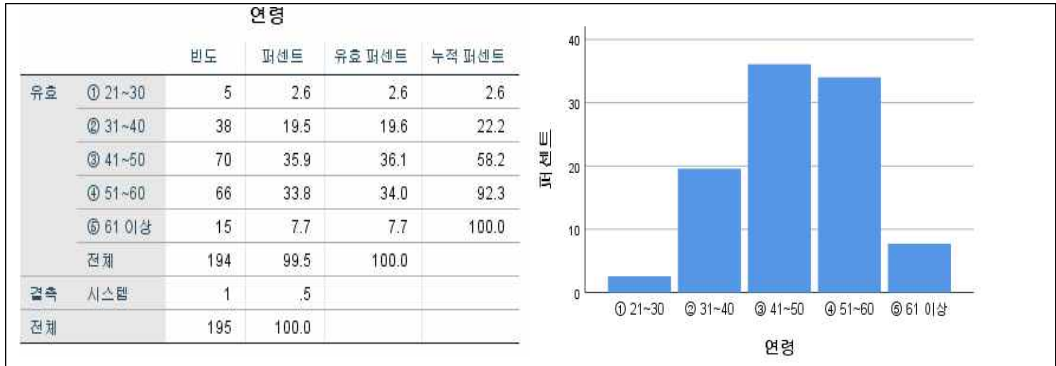
조사 대상 교사 총 195명 중, 여자는 177명, 남자는 16명으로 여성이 90% 이상을 차지하였다.



<그림 17> 교사 성별

○ 연령

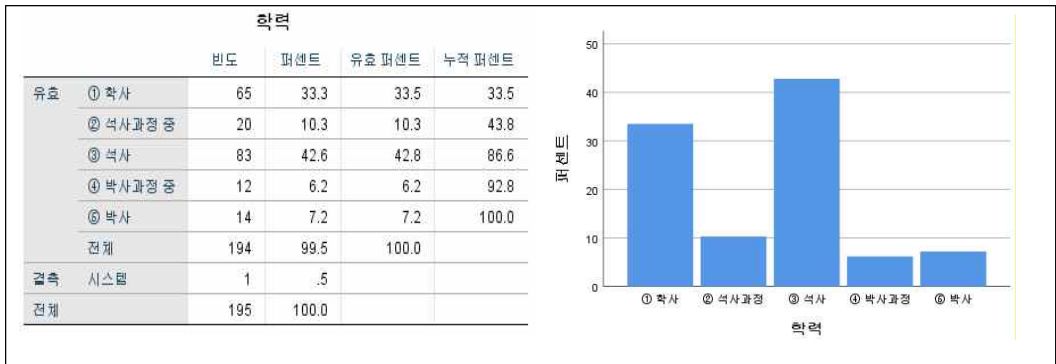
교사들의 연령은 40대(36.1%) > 50대(34.0%) > 30대(19.6%) > 60대 이상(7.7%) > 20대(2.6%) 순서로 대체로 연령이 높은 것으로 나타났다.



<그림 18> 교사 연령

○ 학력

석사 학위를 취득한 교사들이 42.8%로 가장 많은 비중을 차지했으며 석사 이상의 학력 소지자가 56.2%로 사회통합프로그램 교사들의 절반 이상이 석사 학위 이상의 학력을 소지한 것으로 확인되었다.



<그림 19> 교사 학력

○ 전공

한국어 교육을 전공한 교사들이 전체의 66.1%를 차지하였다.

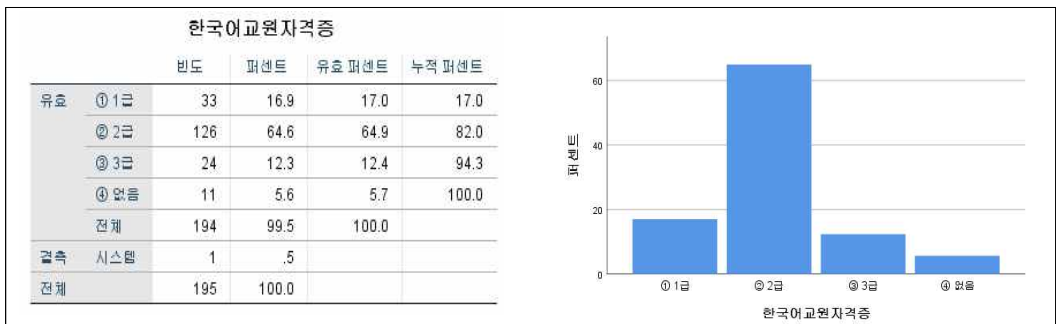


<그림 20> 교사 전공

○ 한국어교원자격증

교사들의 96% 이상이 한국어교원자격증 소지자들이며, 2급 소지자가 64.9%로 가장 많은 비중을 차지하였고, 1급 소지자도 17%를 차지하였다.

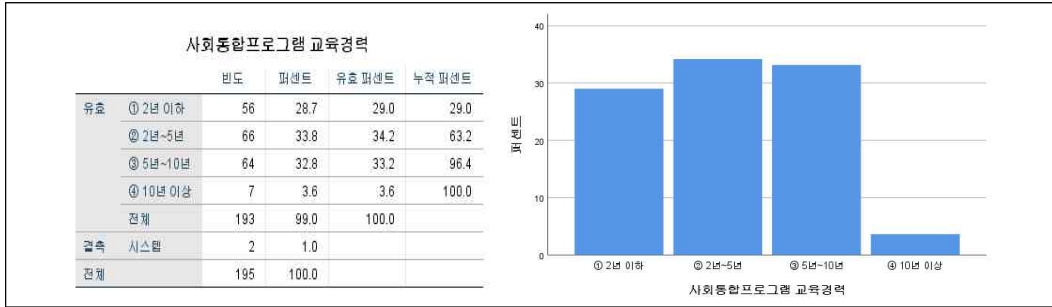
교사 연령에 따른 교원자격증 소지 상황을 분석해 보면, 2급 자격 소지자 중에는 40대가 43명, 50대가 36명, 60대 이상이 11명을 차지하는 것으로 나타났다. 또한 40대 이상 교사 중 1급 자격 소지자도 28명에 이르는 것으로 나타나 자격 소지 여부는 긍정적으로 평가된다. 다만 연령에 비해 자격증 소지 여부가 매우 높다는 점으로 볼 때 학점은행제 등을 통해 한국어교원자격을 취득한 사람이 많을 것으로 예측된다.



<그림 21> 한국어교원자격증 소지 현황

○ 사회통합프로그램 교육경력

교사들에게 타 기관의 교육경력을 제외한 사회통합프로그램 교육경력을 물어본 결과, 2년~5년(34.2%) > 5년~10년(33.2%) > 2년 이하(29%)로 나타났다.



<그림 22> 사회통합프로그램 교육 경력

○ 현재 담당하고 있는 수업

현재 담당하고 있는 수업을 복수 응답으로 답하게 한 결과, 3단계(30.4%) > 4단계(23.8%) > 2단계(23.3%) > 1단계(15.4%) > 5단계(7.0%)로 나타났다. 설문조사에 응답한 학습자도 3단계가 가장 많은 비중을 차지했는데 교사도 유사한 결과이다.

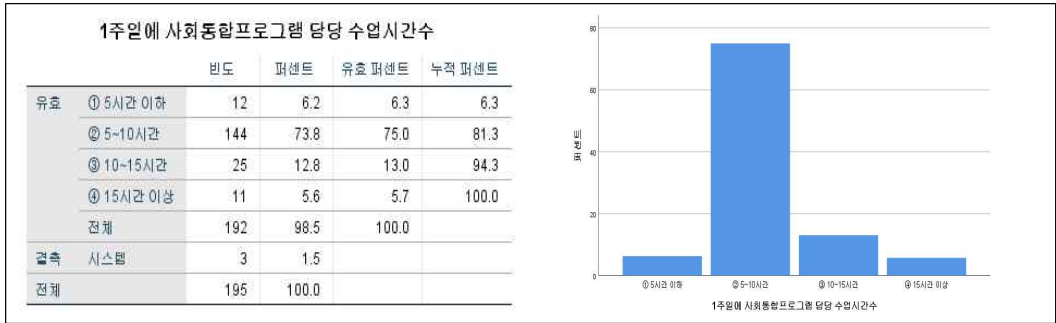
<표 27> 담당하는 수업

		반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
현재 담당하고 있는 수업 ^a	1단계	35	15.4%	18.1%
	2단계	53	23.3%	27.5%
	3단계	69	30.4%	35.8%
	4단계	54	23.8%	28.0%
	5단계	16	7.0%	8.3%
전체		227	100.0%	117.6%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ 사회통합프로그램 담당 수업시간 수

1주일에 사회통합프로그램 수업을 5~10시간 담당하는 교사들이 75.0%를 차지하였고, 10~15시간 담당하는 교사들이 13.0%를 차지하였다.

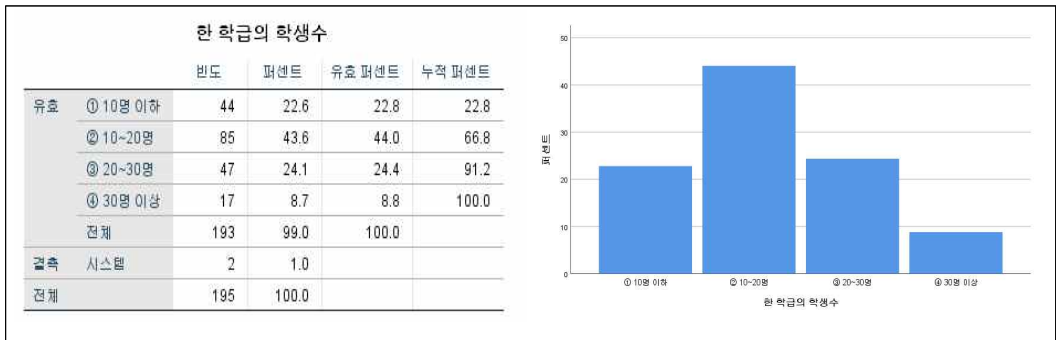


<그림 23> 사회통합프로그램 담당 수업시간 수

(2) 교육 환경과 수업 운영 현황

○ 한 학급의 학생 수

한 학급의 학생 수는 10~20명(44.0%) > 20~30명(24.4%) > 10명 이하(22.8%) > 30명 이상(8.8%)로 나타났다. 20명 이상으로 이루어진 학급이 33.2%로 한 학급의 학생 수는 많은 편이었다. 학습자 설문조사에 1~4단계 학습자만 참여했지만 교사들은 복수로 학급을 담당하고 있어서 5단계 수업까지를 염두에 두고 답했을 것으로 생각된다.



<그림 24> 한 학급의 학생 수

○ 사회통합프로그램 수업의 어려운 점

수업의 어려운 점을 모두 선택하게 한 결과, 설문 참여 인원 195명을 기준으로 47.2%가 ‘능력 차이가 큰 학생들로 학급 구성’을 꼽았고, 다음으로 45.1%가 ‘수업 시간 부족과 학습 양 과다’, 39.9%가 ‘학습자의 학습 능력 부족’이라고 답했다.

학습 수준에 차이가 있는 학생들로 학급이 구성된 것은 체계적이지 못한 사전평가나 재이수 제도 등을 원인으로 볼 수 있겠으나 현실적으로 많은 학급이 학습 능력이 부족한 학습자로 구성돼 있고, 학습양이 많다는 것은 교재 개발에 있어 참고할 만한 사항이다.

<표 28> 사회통합프로그램 수업의 어려운 점(교사)

수업의어려운점 ^a	반응		
	N	퍼센트	케이스 중 %
학습자 동기나 의욕 부족	34	8.3%	17.6%
학습자의 학습능력 부족	77	18.7%	39.9%
수업시간 부족과 학습양 과다	87	21.2%	45.1%
능력차이가 큰 학생들로 학급 구성	91	22.1%	47.2%
학습 요구가 다른 학생들로 학급 구성	17	4.1%	8.8%
수업 준비시간에 많은 시간 소요	29	7.1%	15.0%
교재가 유익하고 흥미롭지 못함	32	7.8%	16.6%
별로 어려움을 느끼지 않음	23	5.6%	11.9%
기타	21	5.1%	10.9%
전체	411	100.0%	213.0%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ 수업에서 사용하는 부교재

수업에서 어떤 부교재를 사용하는지 모두 답하게 한 결과, 그림이나 사진을 사용한다는 응답 수가 121건(62.4%)으로 가장 많았고, 다음으로 PPT가 91건(46.9%), 단어/문장 카드가 81건(41.8%)으로 나타났다. 기타 응답으로는 직접 제작한 어휘/문법 활동지나 유인물을 사용한다는 답변이 많았고, 그 밖에 동영상 자료나 기타 교재도 사용한다고 답하였다.

교사 대부분이 수업에서 교재 외에 여러 형태의 부교재를 사용하는 것으로 보아 부교재의 필요성이 높다는 것을 알 수 있다.

<표 29> 수업에서 사용하는 부교재(교사)

수업에서 사용하는 부교재 ^a	반응		
	N	퍼센트	케이스 중 %
부교재 없음	4	1.1%	2.1%
단어/문장카드	81	22.1%	41.8%
그림이나사진	121	33.0%	62.4%
PPT	91	24.8%	46.9%
기타	70	19.1%	36.1%
전체	367	100.0%	189.2%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ 수업에서 많이 하는 활동

수업에서 많이 하는 활동을 모두 답하게 한 결과, 짝 활동을 한다는 응답이 설문 인원을 기준으로 79.4%를 차지하였으며, 전체 활동이 50.0%, 개인 활동이 46.4%, 소그룹 활동이 18.6%를 차지하였다.

<표 30> 수업에서 많이 하는 활동(교사)

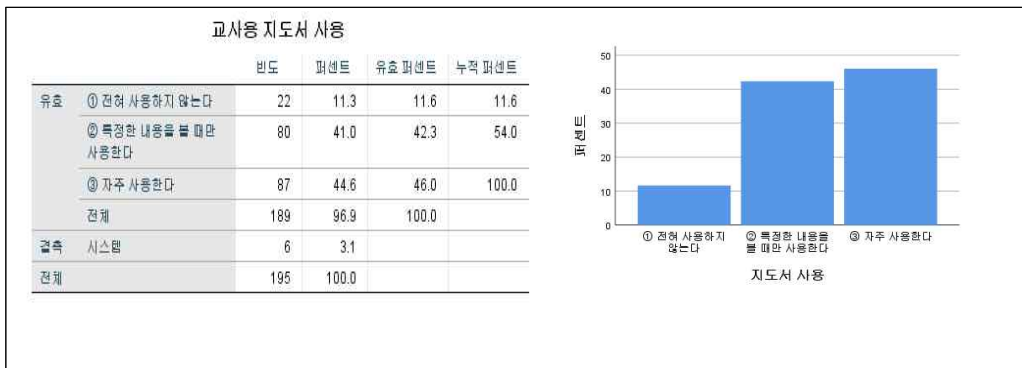
수업에서 많이 하는 활동 ^a	반응		
	N	퍼센트	케이스 중 %
개인활동	90	23.6%	46.4%
짝활동	154	40.4%	79.4%
소그룹활동	36	9.4%	18.6%
전체활동	97	25.5%	50.0%
기타	4	1.0%	2.1%
전체	381	100.0%	196.4%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 교사용 지도서 사용

교사용 지도서는 ‘자주 사용한다(46.0%) > 특정한 내용을 볼 때만 사용한다(42.3%) > 전혀 사용하지 않는다(11.6%)’ 순으로 교사용 지도서의 활용도가 높은 것으로 나타났다.

어휘와 문법, 예문을 가장 많이 참고하는 것으로 나타났으며, 도입, 발음, 교사 발화, 보충·심화 내용 등 전반적으로 참고한다는 답변도 있었다.

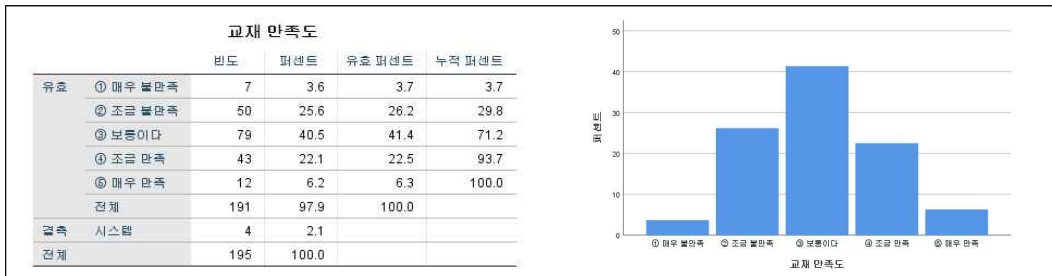


<그림 25> 교사용지도서 사용 여부(교사)

(3) 교재 만족도

○ 교재 만족도

현재 교재에 대해 만족하는지 물어본 결과, ‘보통(41.4%) > 조금 불만족(26.2%) > 조금 만족(22.5%) > 매우 만족(6.3%) > 매우 불만족(3.7%)’ 순서로 나타나 학습자들이 교재에 만족한다고 답변한 것과는 차이를 보였다.

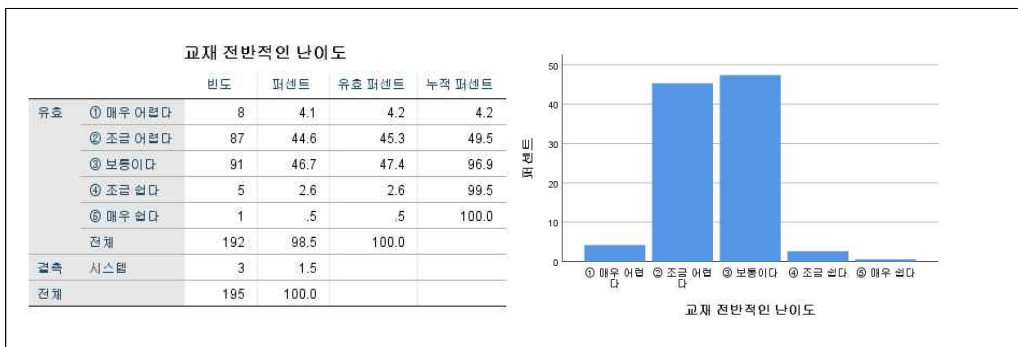


<그림 26> 교재 만족도(교사)

○ 교재의 전반적인 난이도

교재 전반의 난이도는 ‘보통(47.4%) > 조금 어렵다(45.3%) > 매우 어렵다(4.2%) > 조금 쉽다(2.6%) > 매우 쉽다(0.5%)’ 순으로 나타났다.

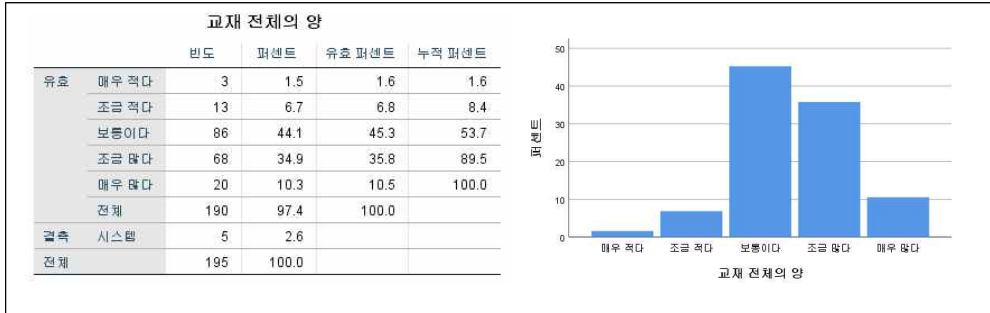
앞에서 학습자들의 학습 능력이 부족하고 수업 시간 대비 학습양이 많다는 것을 수업의 어려운 점이라고 답변한 것과 관련하여 교재 전반의 난이도를 조절할 필요가 있다는 것을 알 수 있다.



<그림 27> 교재 난이도 (교사)

○ 한국어 교재의 양

교재의 양은 ‘보통이다’가 45.3%, ‘조금 많다’가 35.8%, ‘매우 많다’가 10.5%로 교재의 양이 많다고 답한 비율이 꽤 높았다.



<그림 28> 교재 분량(교사)

○ 교재 내용 중에서 적절하지 않은 것

교재 내용 중에서 적절하지 않은 것을 자유롭게 쓰도록 하였는데, 어휘 및 표현, 문법, 주제 및 내용, 시각 자료, 기능별로 살펴보면 다음과 같다.

어휘 및 표현에 관한 응답이 가장 많았는데, 교재에 제시된 어휘 및 표현이 학습 수준에 맞지 않을 뿐만 아니라 사용 빈도가 낮고 배우지 않은 어휘 및 표현이 많이 섞여 있어 학습자는 물론이고 교사의 부담을 가중시킨다는 의견이 대부분이었다.

문법의 경우도 마찬가지로 학습하지 않은 문법이 교재 전반에 걸쳐 많이 제시되어 순서가 맞지 않으며 연습이 부족하다는 의견이 많았다. 또한 문법의 제시와 연습의 연계성이 떨어지며 제시에 오류가 있다는 의견도 있었다.

주제 및 내용에 대해서는 현실성이 떨어지고 지역이나 직업 등 학습자가 처해 있는 환경에 따라 공감하기 어렵거나 흥미가 떨어지는 부분이 있다는 의견이 많았다.

시각 자료에 대한 의견은 교재에 사용된 삽화, 사진, 도표 자료 등에 대한 것으로 시의성이 떨어져 최근 자료로 교체되어야 한다는 의견이 많았다. 또한 제시된 시각 자료와 어휘 또는 문법의 연관성이 떨어져 어려움이 있다는 의견도 있었다.

다음으로 기능 영역에 대한 의견을 보면, 듣기의 경우 속도가 학습 단계와 맞지 않으며, 억양이나 발음이 어색하고, 지문 내용이 어렵다는 의견이 많았다. 말하기, 읽기, 쓰기 부분도 어렵다는 의견이 많았다. 말하기의 경우 수업 활동이 체계적으로 설계되지 않아 연습이 부족하고, 학습자의 상황을 고려하지 않은 공연 감상, 체험에

관한 경험 말하기 등은 수정할 필요가 있다는 의견이 있었다. 읽기는 텍스트의 난이도를 조절하고 시대에 따라 바뀌는 내용은 수정하여야 한다는 의견이 있었으며, 쓰기는 일상생활에 밀접한 가벼운 내용을 주제로 하는 것이 좋겠다는 의견이 있었다. 마지막 기타 의견으로는 교재의 오타나 오류, 난이도 불균형, 연습 부족 등이 있었다.

이를 종합해 보면 전체적으로 교재의 내용이 어렵고 현실과 맞지 않으며 실용적이지 못하다는 의견이 많았다. 따라서 학습자의 수준에 맞게 난이도를 조절하고 현실에 맞는 내용을 바탕으로 주제-문법-과제-문화의 연계성을 높여 실생활에서 사용할 수 있도록 하여야 한다.

○ 교재 문화 내용 중 적절하지 않은 것

교재의 문화 내용 중 적절하지 않은 것이 있는가에 대해서도 자유롭게 기술하도록 하였다.

전체적으로 현재와 맞지 않는 내용이 많아 달라지고 있거나 시대에 뒤떨어진 문화 내용은 수정이 필요하며 내용 설명에 사용되는 어휘가 어렵다는 의견이 많았다. 세부적으로 살펴보면 ‘한국의 대표적인 포털사이트(4단계 3과)’와 ‘특별한 날 먹는 음식과 선물(2단계 6과, 14과)’, ‘민간요법(2단계 17과)’, 차례 상 음식 놓는 법’, ‘문화 달력(3단계 17과)’, ‘한류와 드라마(4단계 2과)’, ‘20-50클럽 가입(4단계 9과)’가 적절하지 않다는 의견이 많았고, ‘날씨와 생활(2단계 8과)’, ‘체류지 변경 신고(3단계 3과)’, ‘찾아가는 이동 상담(3단계 19과)’, ‘외국인을 위한 다국어 방송(4단계 11과)’도 현 상황에 맞게 수정될 필요가 있다는 의견이 있었다.

이를 통해 기존 교재의 문화 내용이 시대에 뒤떨어지거나 한국 사람도 잘 모르는 내용을 제시하고 있어 수정할 필요가 있다는 것을 확인하였다. 또한 ‘문화 달력, 찾아가는 이동 상담’과 같은 일부 내용은 서울시에 해당하는 것으로 지방의 학습자들에게는 필요 없거나 공감대를 형성할 수 없는 내용이므로 지역, 학습자의 특성을 고려하여 문화 내용을 구성할 필요가 있다는 것을 알 수 있다.

○ 교재에 첨가할 주제나 문화 내용

교재에 첨가할 주제나 문화 내용에 대해서는 대체적으로 일상생활과 관련된 내용이 많았다.

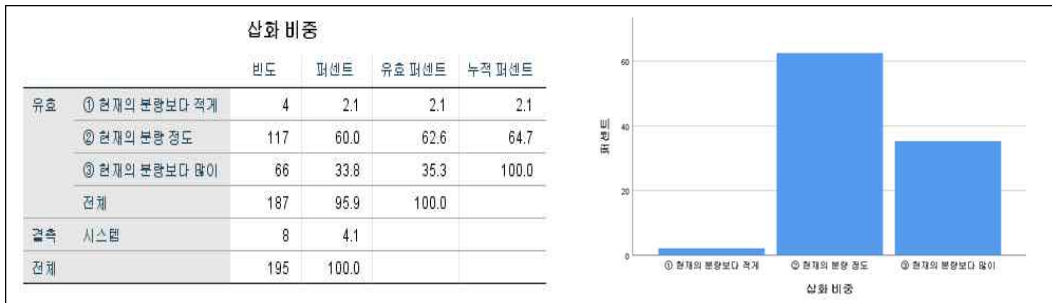
실생활과 밀접한 관련이 있는 비자, 통신사 가입 및 해지, 대중교통 이용, 주택 계약, 지자체의 실질적 업무, 사회통합프로그램 홈페이지 이용 등 학습자들에게 필수적인 내용이 주를 이루었다.

다음으로 일반적인 교양과 예절, 공중도덕과 관련 주제를 첨가해야 한다는 의견이 많았고, 단일 주제와 관련된 관용 표현이나 속담도 학습이 필요하다고 답하였다. 또, 육아나 부부 생활 관련, 지역 상황에 맞는 내용, 카카오톡이나 신조어, 여가 활동, 원고지 쓰기, 문학 작품 등의 다양한 읽을거리 제공 등 여러 의견이 제시되었다.

(4) 교재 요구사항

○ 삽화 비중

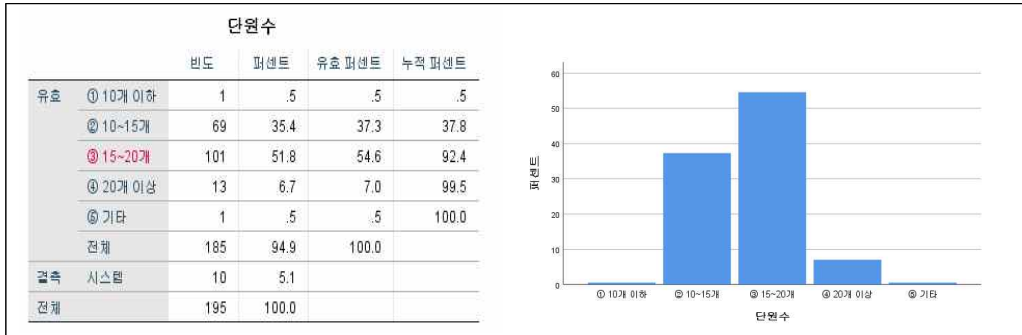
교재에서 삽화의 비중이 어느 정도가 좋은지 물어본 결과, 현재의 분량이 적당하다는 의견이 62.6%를 차지하였고, 현재의 분량보다 많이 있는 것이 좋다는 의견이 35.3%로 확인되었다.



<그림 29> 교재 삽화 분량(교사)

○ 단원 수

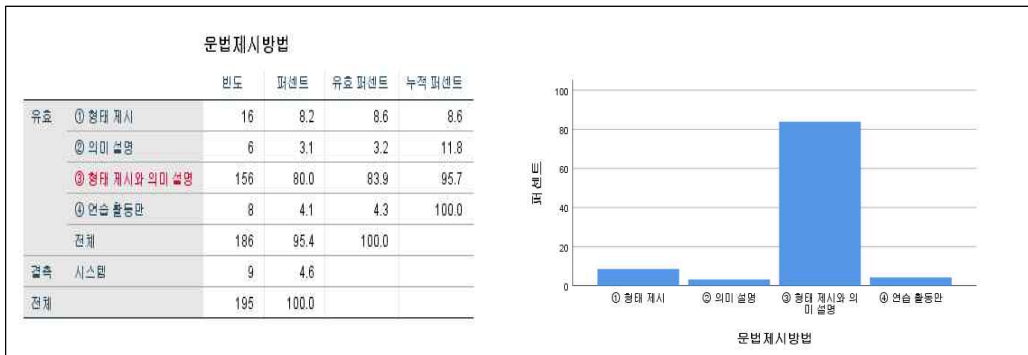
단계별 수업 시간이 100시간일 때 15~20개 단원이 적절하다는 응답이 54.6%로 가장 높았으며, 다음으로 10~15개 단원이라고 응답한 비율도 37.3%인 것으로 보아 현재 교재의 단원 수는 조금 많은 것으로 보인다.



<그림 30> 교재 단원 수(교사)

○ 교재의 문법 제시 방법

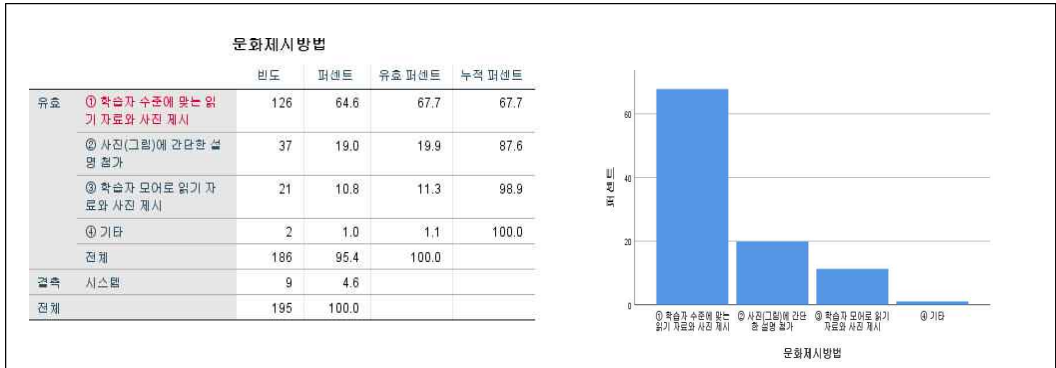
교재의 문법 제시 방법으로 적절한 것은 83.9%가 ‘형태 제시와 의미 설명’이라고 답했으며, ‘형태 제시(8.6%) > 연습 활동만(4.3%) > 의미 설명(3.2%)’가 뒤를 이어 형태 제시뿐만 아니라 의미 설명에 대한 요구가 상당히 높은 것으로 나타났다.



<그림 31> 교재의 문법 제시 방법(교사)

○ 교재의 문화 제시 방법

교재의 문화는 학습자 수준에 맞는 읽기 자료와 사진을 제시하는 것이 적절하다고 응답한 비율이 67.7%로 가장 높았으며, 다음으로 사진(그림)에 간단한 설명을 첨가하는 방법이 19.9%, 학습자 모어로 읽기 자료와 사진을 제시하는 방법이 11.3%를 차지하였다.



<그림 32> 교재의 문화 제시 방법(교사)

○ 교재의 듣기 자료 제공 방법

교재의 듣기 자료 제공 방법으로는 ‘MP3(55.7%) > CD(28.1%) > QR코드(15.3%)’가 좋다고 답변하여 현재 CD로 제공되고 있는 듣기 자료 제공 방법을 고려해 볼 필요가 있는 것으로 나타났다.

<표 31> 교재의 듣기자료 제시 방법(교사)

교재의 듣기자료 제공 방법

		반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
듣기자료제공방법 ^a	CD	57	28.1%	30.6%
	MP3	113	55.7%	60.8%
	QR코드	31	15.3%	16.7%
	기타	2	1.0%	1.1%
전체		203	100.0%	109.1%

a. 값 1을(들) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 워크북 용도

워크북을 만들면 수업 시간에 교재와 함께 사용하는 것이 좋다는 답변이 56.1%를 차지하였으며, 숙제용이 33.0%, 자습용이 9.9%를 차지하였다.

<표 32> 워크북 용도(교사)

워크북사용종도 ^a	반응	반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
자습용		21	9.9%	11.2%
교재와함께		119	56.1%	63.6%
숙제책		70	33.0%	37.4%
기타용도		2	0.9%	1.1%
전체		212	100.0%	113.4%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 워크북에 포함할 내용

워크북에 어떤 내용을 포함하는 게 좋은지에 대해서는 3개의 복수 응답을 요청하였는데, 응답 수를 분석해 본 결과 문법(81.8%)과 어휘(70.1%)가 높게 나타났으며, ‘종합 연습(49.7%) > 읽기(37.4%) > 쓰기(33.7%) > 말하기(10.7%) > 듣기(5.3%) > 발음(4.3%)’ 순으로 나타났다.

<표 33> 워크북 내용(교사)

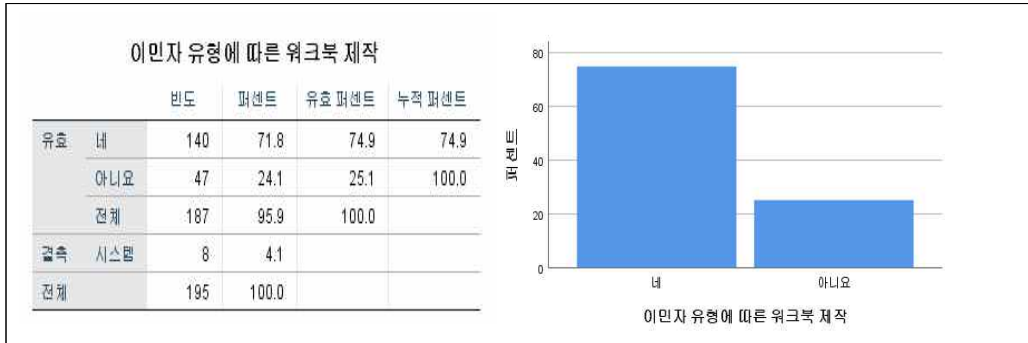
워크북에 포함할 내용 ^a	반응	반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
어휘		131	23.9%	70.1%
문법		153	27.9%	81.8%
발음		8	1.5%	4.3%
말하기		20	3.6%	10.7%
듣기		10	1.8%	5.3%
읽기		70	12.8%	37.4%
쓰기		63	11.5%	33.7%
종합연습		93	16.9%	49.7%
기타		1	0.2%	0.5%
전체		549	100.0%	293.6%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 이민자 유형에 따른 워크북 제작

이민자 유형에 따라 워크북을 달리 만들면 유용하게 사용할 수 있는지 물어본 결과, 74.9%가 그렇다고 답변하였다. 이 경우, 예문과 대화 상황이 달라져야 한다는 응답이 설문 참여 인원을 기준으로 77.3%를 차지하였고, ‘어휘(44.0%) > 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 활동(31.9%) > 문법 연습(12.8%)’ 순으로 차이를 두어야 한다고 답하였다.

유형별 워크북이 유용하지 않을 것이라고 답한 경우, 그 이유에 대해서도 물었는데, 여러 이민자 유형이 한 학급에 모여 있으므로 수업 시간에 활용하기가 쉽지 않을 것이라는 의견이 가장 많았으며, 다양성의 가치를 위해 종합적이고 공통적으로 학습하는 것이 바람직하다는 의견, 내용이 한쪽으로만 치우칠 수 있다는 의견이 있었다.



<그림 33> 이민자 유형별 워크북 제작 여부(교사)

<표 34> 워크북에서 이민자 유형별로 달라져야 할 내용(교사)

워크북에서 차이점을 질문 ^a	어휘	반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
	어휘	62	23.5%	44.0%
	문법 연습	18	6.8%	12.8%
	예문과 대화 상황	109	41.3%	77.3%
	말하기, 듣기, 읽기, 쓰기의 비중	27	10.2%	19.1%
	기능활동내용	45	17.0%	31.9%
	기타차이	3	1.1%	2.1%
전체		264	100.0%	187.2%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집합입니다.

○ 수업용 부교재로 필요한 것

수업용 부교재로 필요한 것을 복수 응답으로 요청한 결과, 설문 참여 인원을 기준으로 활동지가 68.8%를 차지하였고, 사진과 그림 자료가 57.5%, 동영상 자료 48.9%, PPT 41.4%, 단어/문장 카드가 32.3%를 차지하였다.

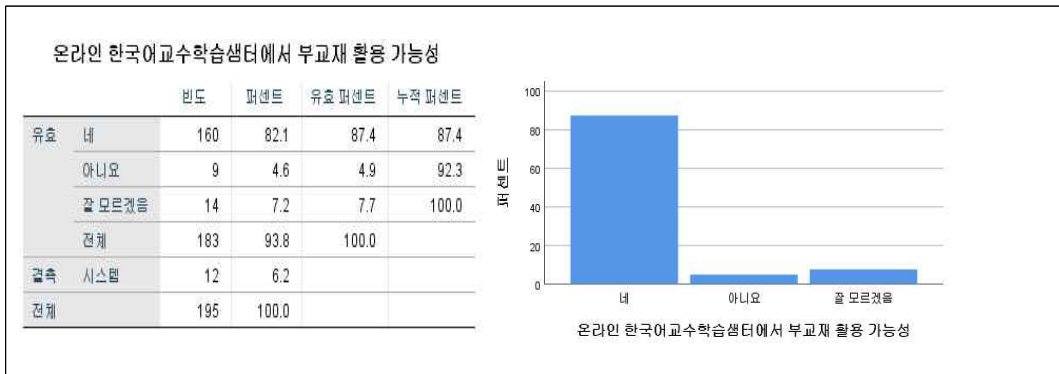
<표 35> 수업용 부교재로 필요한 것(교사)

수업용부교재로필요한것 ^a	단어/문장 카드	반응		케이스 중 %
		N	퍼센트	
	단어/문장 카드	60	12.9%	32.3%
	사진과 그림 자료	107	23.1%	57.5%
	활동지	128	27.6%	68.8%
	PPT	77	16.6%	41.4%
	등영상 자료	91	19.6%	48.9%
	기타	1	0.2%	0.5%
전체		464	100.0%	249.5%

a. 값 1을(를) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 온라인 한국어교수학습센터의 부교재 활용 가능성

부교재를 국립국어원 온라인 한국어교수학습센터에 탑재할 경우 87.4%가 활발히 이용할 수 있다고 답하였다.



<그림 34> 온라인 한국어교수학습센터의 부교재 활용 가능성(교사)

○ 유용한 교사용 지도서

어떤 교사용 지도서가 유용한지 설문 인원 기준 복수 응답 건수를 분석하였는데, ‘연습 자료가 많은 것(60.7%) > 예문이 많이 포함된 것(59.0%) > 문법(어휘, 발음) 참고 자료가 많은 것(50.8%) > 내용 확장이나 변형 방법을 담은 것(43.7%) > 교사 발화 예시가 많은 것(22.4%) > 수업 순서대로 자세한 설명이 있는 것(15.3%) > 간단명료한 것(6.0%)’ 순서로 나타났다.

<표 36> 유용한 교사용 지도서 내용(교사)

교사용지도서로유용한것 ^a	반응	반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
간단명료한 것		11	2.3%	6.0%
예문이 많이 포함된 것		108	22.9%	59.0%
교사 발화예시가 많은 것		41	8.7%	22.4%
문법(어휘, 발음) 참고자료가 많은 것		93	19.7%	50.8%
연습자료가 많은 것		111	23.5%	60.7%
내용 확장이나 변형 방법을 담은 것		80	16.9%	43.7%
수업 순서대로 자세한 설명이 있는 것		28	5.9%	15.3%
전체		472	100.0%	257.9%

a. 값 1을(≡) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 문화 지도를 위한 참고 자료 제공 방식

문화 지도를 위해 참고 자료를 제공하는 방식은 PPT가 59.2%를 차지하였으며, 국립국어원 교수학습센터 27.6%, QR코드가 14.9%를 차지하였다.

<표 37> 문화 지도 참고 자료 제공 방식(교사)

문화참고자료 ^a	반응	반응		
		N	퍼센트	케이스 중 %
PPT		116	59.2%	64.1%
QR코드		27	13.8%	14.9%
국어원 교수학습센터		50	25.5%	27.6%
기타		3	1.5%	1.7%
전체		196	100.0%	108.3%

a. 값 1을(≡) 가지는 이분형 변수 집단입니다.

○ 교재 개발에 대한 의견

마지막으로 교재 개발에 대한 의견을 자유롭게 기술하도록 요청하였는데, 전반적으로는 학습자 실정에 맞게 활용도가 높고 흥미 있는 내용으로 구성되어야 한다는 의견이 대부분이었고, 주제, 어휘, 문법, 기능, 문화, 기타로 구분하여 정리하면 다음과 같다.

학습자들과 밀접한 관련이 있고 공감하기 쉬운 현실성 있는 주제가 선정되어야 한다는 의견이 많았는데, 현실적으로 일반적인 경험도 못해 본 학습자들이 많으므로 가장 기본적인 주제로 구성되었으면 좋겠다는 의견과 충분한 시간을 두고 학습자들

이 요구하는 콘텐츠를 조사하여 반영할 필요가 있다는 의견도 있었다.

현재 교재에서 학습 목표로 제시된 어휘의 수준이 학습자 수준에 비해 상당히 높으며 양이 많다는 의견이 대부분이었다. 어휘 영역뿐만 아니라 문법의 연습 문제나 기능 영역, 문화 영역에도 새 어휘와 난도가 높은 어휘가 많이 제시되어 수업에 어려움을 겪고 있으므로 단계별 수준에 맞는 어휘가 수업 시간 내 학습이 가능한 적절한 양으로 제시되었으면 좋겠다는 의견이 많았다.

문법에 대한 의견으로는 아직 배우지 않은 문법이 교재 전반에 걸쳐 많이 섞여 있다는 것이 큰 문제점으로 지적되었다. 각 영역별로 학습 목표로 제시된 어휘나 표현, 문법을 설명하고 연습하기도 부족한 실정인데 매번 새로 등장하는 내용들을 일일이 설명하기란 현실적으로 불가능하다는 것이다. 또한 문법을 제시할 때 형태 활용이나 의미가 교재에 제시되어야 한다는 의견도 많았다.

말하기 활동이 활발하고 능동적으로 이루어질 수 있도록 구성됐으면 좋겠다는 의견이 많았다. 현재 교재에서 제시된 형태로는 말하기 연습을 어떻게 하라는 것인지 의도를 파악하기 어렵고, 눈에 쉽게 들어오지 않아 학생들이 말하기 연습을 할 때도 원활하게 진행하기가 어려운 구성이라고 답하였다.

문화는 단계 수준에 맞지 않거나 시대에 맞지 않는 내용 구성, 중복되는 내용, 어려운 어휘 등이 문제점으로 언급되어, 학습자 수준에 맞는 내용으로 시의성 있는 내용으로 구성할 필요성을 확인할 수 있었다.

그밖에 단원 축소에 대한 의견과, 교사용 지도서의 충실한 구성, 어휘/문법/문화의 번역 자료 제시, 충분한 연습이 가능한 워크북 제작 필요, 교재나 활자의 크기 확대 등 교재 개발에 대한 다양한 제안이 있었다.

5. 교재 개발 방향

5.1 교재 개발 원리와 방향

사회통합프로그램 교육과정 검토, 교육 현장의 의견 수렴을 거쳐 교재 개발 방향과 주요 원리를 다음과 같이 설정하였다.

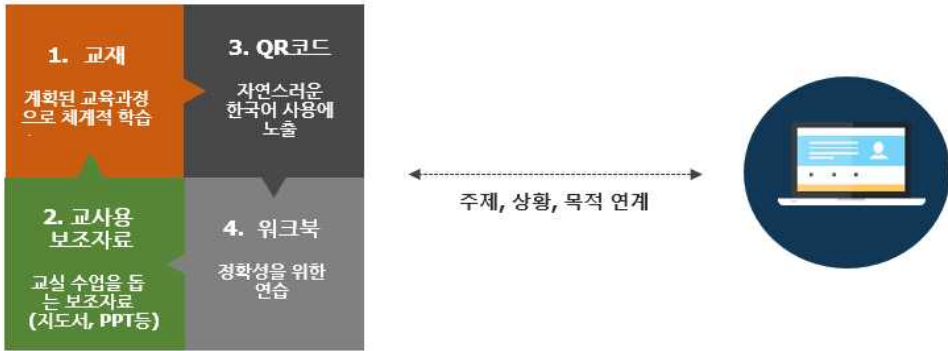
- 이민자가 한국 사회 구성원으로 적응·자립하는 데 필요한 한국어, 한국문화 능력함양에 일차 목적을 둔다.
- 결혼이민자, 근로자, 유학생, 중도입국자녀 등 다양한 이민자들이 참여할 수 있도록 보편적이고 공통적인 내용을 담는다. 즉 학습자의 학습 경험, 선학습 내용이 다양하고 요구가 상이하다는 점을 고려하여 특정인에게 부합하는 특수 상황, 특정 내용에 치우치지 않도록 주의한다.
- 교재, 워크북, 웹 기반 보조자료 등 다양한 학습 자료를 유기적으로 연계하여 교육 현장 특성, 학습자 변인에 맞게 교수-학습이 가능하도록 한다.
- 이민자들의 한국 생활과 직접 연관된 주제, 어휘와 표현, 상황, 텍스트, 과제를 선정하여 살아있는 언어문화 교육이 되도록 한다.
 - 한국 생활에 필요한 소주제 활용
 - 삽화, 사진 등 비언어자료의 실제성 강화
 - 실생활에서 활용 가능한 어휘와 표현, 문법
 - 살아있는 구어 연습
 - 한국을 이해하고 한국 생활에 도움이 되는 문화와 정보
- 학습 부담을 줄이고 학습 능력을 제고하도록 ‘언어의 계열성, 순환성, 결합성’을 고려하여 어휘, 문법, 발음 등을 선정, 배열한다.
- 한국어 학습과 한국문화 학습을 연계하고, 한국문화 학습과 한국사회이해 과정

을 연계한다.

- 이민자를 위한 한국 문화 교육의 목적은 한국인과 한국 사회를 이해하고, 사회의 각 영역에서 한국인과 더불어 살아가기 위한 것이므로 실용적으로 필요한 문화에 초점을 둔다.
- 언어, 문화 정보, 교재 형식 및 삽화 등 전반에 걸쳐 현 시대를 반영한 자료로 구성한다.
- 이민자에 대한 부정적 시각을 개선하고, 성 평등 의식을 고양하는 교재가 되도록 한다.

5.2 교재와 워크북 연계 방안

사회통합프로그램 참여자의 특성, 교실 환경이 다양하다는 특징을 반영하여 교재 이외에 워크북, 웹 기반 보조자료, 교사용 보조자료를 다양하게 결합, 활용할 필요가 있다. 본 연구에서는 사회통합프로그램 교육용 자료를 아래와 같이 구성하고 연계할 것을 제안한다.



KIIP 교육과정용 교수-학습 자료

- 이민자들이 공통으로 학습할 내용
- 100시간 교육과정으로 구성하되, 개인별 학습이 가능하도록 구성
- 다양한 한국인의 발화를 접하면서 구어 사용을 익히도록 QR코드 제공
- 워크북을 활용한 정확성 강화 연습 제공
- 교육 여건에 따라 다양한 조합으로 활용 가능

웹 기반 보조자료

- 이민자 특성을 반영하여 이민자 유형별로 분류하여 자료 제공
- 한국어 학습 보조, 한국 생활 적응, 안전하고 행복한 한국 생활이 가능하도록 돕는 자료
- 교사, 학습자(이민자), 기관 운영자가 참고 가능
- 관련 부처, 기관에서 이미 개발한 자료를 연계하여 제공

<그림 35> 교재, 워크북, 보조자료, 교사용 자료의 연계성

- 교재는 사회통합프로그램 교육과정을 체계적으로 담은 자료로, 100시간 교육과정에서 운용 가능한 분량, 내용으로 담는다.⁸⁾
- 워크북은 교재의 문법, 쓰기 등을 정확하게 익히도록 다양한 연습을 포함한다. 학습자는 교재와 워크북을 함께 활용하여 유창성, 정확성을 기를 수 있을 것이다. 워크북은 교실 수업에서 일부 활용할 것을 제안하며 그 외에 과제로 활용할 수도 있다.
- 교재의 어휘, 발음, 듣기, 말하기 학습을 위해 다양한 한국인 발화를 접하는 것이 좋다. 따라서 교재의 각 부분에 QR코드를 활용하여 녹음 자료를 제공하는데 녹음 자료는 아나운서가 아닌 다양한 연령의 실제 한국인 음성으로 녹음할 것을 권장한다.
- 교사가 참고할 내용(문법 설명, 예문, 발음 설명, 문화 내용 등)은 교사용 지도서

8) 교육 현장의 의견을 수렴한 결과, 초급은 단계별로 20개 단원(복습 2개 단원 포함)으로 구성하고, 중급은 18개 단원(복습 2개 단원 포함)으로 구성하는 것이 타당하다고 보았다.

와 PPT 자료로 구성하여 제공한다.

- 사회통합프로그램 교육과정용 교수-학습 자료 이외에 웹 보조자료를 제공한다. 보조자료는 이민자 유형별(결혼이민자, 근로자, 유학생, 중도입국자녀, 기타 일반)로 구성한다.
- 보조자료에는 한국어 학습 보조, 한국 생활 적응, 안전하고 행복한 한국 생활이 가능하게 돕는 내용들이 포함될 것이다. 특정 이민자가 필요로 하는 상황별 언어 자료는 새로이 개발하거나 기 개발된 자료를 연동하여 제공한다.

5.3 교수요목 구성

5.3.1 주제 선정

일차적으로 국제통용 한국어교육 표준 모형의 등급별 주제를 반영하였다. 일반적인 내용일 경우는 대범주명을 채택하고 상대적으로 세부적인 내용의 경우는 예시 범주를 선택하였다. 따라서 주제 목록에 대범주와 소범주가 섞이는 등 주제 간 위상 차이를 보이거나 이는 주제의 심화로 이해할 수 있다.

국제통용에 없으나 ①기존 교재에 수록되어 있고 Threshold나 notional syllabus 목록에 있는 경우, 주제로 채택하였다, ②예시 주제에 없더라도 기존 교재에 있고 예시 주제('편지'에 준용한 '전화' 등)로 준용할 수 있는 경우도 채택하였다. ③ 사회통합프로그램의 기존 교육과정에 포함된 주제일 경우 채택하였다.

사회통합프로그램 현장 교사들의 의견을 반영하여 이민자에게 유용한 상황, 장면을 주제로 일부 수정하였다. 기존 사회통합프로그램 교육과정의 주제와 국제 통용 한국어 표준 교육과정의 주제를 비교 검토한 내용과 기존 교재, 새 교재의 주제를 비교 제시하면 아래와 같다.

(1) 초급1

사회통합프로그램 기존 교육과정	국제 통용 한국어 표준 교육과정	기존 교재		새 교재	
인사·소개, 위치/장소, 시간·날짜, 가족, 약속, 물건사기(1), 주말, 식당/음식, 전화, 계절과 날씨, 취미/기호, 고향, 교통, 일상생활, 한국어 학습	개인 신상 (이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향), 주거와 환경 (장소, 숙소, 방, 생활 편의 시설), 일상생활(가정/학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 가격), 식음료(음식, 음료, 외식), 공공 서비스(우편, 은행, 병원, 약국), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지), 건강(신체, 질병), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지), 교통(길, 교통수단)	1	인사/소개	1	인사/소개
		2	사물	2	교실
		3	위치	3	집
		4	기호	4	일상생활
		5	방향	5	생일
		6	일상생활	6	하루일과
		7	시간	7	음식
		8	물건사기	8	쇼핑
		9	생일	9	주말
		10	복습	10	복습
		11	물건사기2	11	가족
		12	가족	12	가족과 친구
		13	음식	13	계획
		14	여행	14	교통
		15	일과	15	약속
		16	전화	16	날씨
		17	공공기관1	17	취미
		18	병원	18	공공장소
		19	명절	19	여행
		20	복습	20	복습

(2) 초급2

사회통합프로그램 기존 교육과정	국제 통용 한국어 표준 교육과정	기존 교재		새 교재	
여행, 초대·방문, 병원·약국, 여가생활, 공공기관(은행, 우체국 등), 음식/요리, 가정생활/집안일, 길 찾기, 한국생활, 물건사기(2), 외모, 공공예절, 건강	개인 신상(이름, 전화번호, 가족, 국적, 고향, 성격, 외모), 주거와 환경(장소, 숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 생활 편의 시설, 지역), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품, 가격), 식음료(음식, 음료, 배달, 외식), 공공서비스(우편, 은행, 병원, 약국, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 영화·공연, 전 시회·박물관), 대인관계(친구·동료 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(위치, 거리, 길, 교통수단)	1	대중문화	1	소개/고향
		2	본실	2	집안일
		3	가정생활·집안일	3	쇼핑
		4	취미	4	전화
		5	건강	5	약국
		6	요리	6	여가생활
		7	약속	7	공공서비스1
		8	날씨	8	편의시설
		9	이사·집	9	한국생활
		10	복습	10	복습
		11	공공기관 2	11	길안내/교통
		12	대중교통	12	외식과 배달
		13	직장 생활	13	특별한 날(휴일)
		14	방문	14	초대와 방문
		15	공공장소	15	직장생활
		16	모임	16	공공서비스2
		17	병원	17	소식
		18	학교생활	18	건강
		19	한국생활	19	공연과 전시
		20	복습	20	복습

(3) 중급1

사회통합프로그램 기존 교육과정	국제 통용 한국어 표준 교육과정	기존 교재		새 교재	
가족 관계, 음식과 요리, 주택과 주거, 공공기관(출입국관리사무소, 주민센터 등), 성격과 감정, 고장과 수리, 화폐, 공연과 감상, 직업, 축제와 전통 놀이, 여행과 숙박, 명절, 생활 정보	개인 신상(성격, 외모, 연애, 결혼, 직업), 주거와 환경(숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 생활 편의 시설, 지역, 지리, 동식물), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품), 식음료(음식, 배달, 외식), 공공서비스(우편, 전화, 은행, 병원, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 라디오·텔레비전, 영화·공연, 전시회·박물관), 일과 직업(취업, 직장생활), 대인관계(친구·동료·선후배 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료, 보험), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(교통수단), 교육(진로)	1	가족	1	가족 관계
		2	음식과 요리	2	성격/취향
		3	공공기관	3	지역 시설
		4	성격	4	주거 환경
		5	집과 생활	5	소비 생활
		6	소비와 절약	6	영화/공연
		7	축제와 행사	7	요리
		8	고장과 수리	8	생활 정보
		9	공연과 감상	9	복습
		10	복습	10	대인관계(고민과 상담)
		11	취업	11	취업
		12	여행	12	직장생활
		13	명절	13	기후와 날씨
		14	생활 정보	14	질병과 치료
		15	소식과 알림	15	행사
		16	회식과 모임	16	대인관계(이웃)
		17	문화 체험과 경험	17	모임
		18	이웃과 지역사회	18	복습
		19	고민과 상담		
		20	복습		

(4) 중급2

사회통합프로그램 기존 교육과정	국제 통용 한국어 표준 교육과정	기존 교재		새 교재	
연애와 결혼, 한국의 교육 제도, 인구 변화, 환경 보호, 컴퓨터와 인터넷, 대중매체와 대중문화, 문화 차이, 취업과 직장생활, 사고방식, 선거, 경제와 경기, 사고와 재해, 가족 제도, 사회문제	개인 신상(성격, 외모, 연애, 결혼, 직업), 주거와 환경(숙소, 방, 가구·침구, 주거비, 지역, 지리, 동식물), 일상생활(가정생활, 학교생활), 쇼핑(쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품), 식음료(음식), 공공서비스(은행, 경찰서), 여가와 오락(휴일, 취미·관심, 라디오·텔레비전, 영화·공연, 전시회·박물관, 독서, 스포츠), 일과 직업(취업, 직장 생활, 업무), 대인관계(친구·동료·선후배 관계, 초대, 방문, 편지, 모임), 건강(신체, 위생, 질병, 치료, 보험), 기후(날씨, 계절), 여행(관광지, 일정, 짐, 숙소), 교통(교통수단, 운송, 택배), 교육(학교 교육, 교과목, 진로)	1	결혼	1	연애와 결혼
		2	영화와 드라마	2	가족의 변화
		3	생활과 인터넷	3	문화 차이
		4	가족의 변화	4	한국생활
		5	한국의 교육	5	명소와 유적지
		6	문화 차이	6	지역 행사
		7	직장 생활	7	건상(증상과 치료)
		8	사건과 사고	8	스마트폰과 인터넷
		9	한국의 경제	9	복습
		10	복습	10	사건과 사고
		11	신문과 방송	11	대인관계
		12	이민 생활	12	교육
		13	한국인의 사고방식	13	사회 복지
		14	꿈과 미래	14	환경 보호
		15	한국의 선거	15	경제 문제
		16	환경 보호	16	법과 질서
		17	한국의 명소와 유적지	17	이민생활
		18	인구 변화	18	복습
		19	법과 질서		
		20	복습		

5.3.2 문법 선정

- 국제통용 한국어교육 표준모형의 초급, 중급 문법 내에서 선정하여 배열하였다. 기존 교재의 문법 항목이 국제통용과 크게 다르지 않으므로 문법 선정에 큰 차이는 없다.
- 단원의 주제, 과제에 맞게 배열하는 과정에서 초급 내, 중급 내에서의 순서 이동은 고려하지 않았다.

5.3.3 문화와 정보 선정

- 이민자를 위한 한국 문화 교육의 목적은 한국인과 한국 사회를 이해하고, 사회의 각 영역에서 한국인과 더불어 살아가기 위한 것이므로 실용적으로 필요한 문화에 초점을 둔다.
- 이민자를 위한 한국 문화 교육의 목표는 한국 생활에서 필수적으로 요구되는 실생활 정보, 기본 소양으로 갖추어야 할 한국 문화 요소로 구성한다. 이민자의 체류 유형을 초월한 ‘초체류유형’ 기본 문화 내용을 우선적으로 선정한다.
- 이민자를 위한 한국 문화 교육의 내용 선정은 1차적으로 교재 내 해당 단원의 주제와 관련한 언어적 의사소통을 원활하게 하거나 호기심을 충족시키는 문화 요소로 하되, 학습 단계가 높아지면서 해당 주제와 관련한 문화적 정보와 지식을 갖추는 데에 도움이 되는 요소를 중시한다.
- 이민자들을 위한 문화 교육 과정은 한국 생활 적응, 한국 사회로의 통합, 열린 문화 정체성 함양을 통해 한국 문화에 대한 인지적, 사회적, 정서적 역량이 제고 되도록 구성한다.
- 『한국사회이해』에서 다루는 내용을 일부 선별하여, 한국어 숙달도에 맞도록 콘텐츠를 쉽게 구성하고 시청각 자료를 제시하여 내용적 연계성을 갖도록 한다.

5.3.4 교재의 교수요목 구성

(1) 초급 1

과	주제	기능	문법	문화와 정보
1	인사/소개	인사하기 자기 소개하기	은/는(화제) 이에요/예요	한국인의 인사법
2	교실	사물의 존재 말하기	이/가, 예(장소)	사물의 이름
3	집	위치 말하기	예(장소) -아/어요(1)	장소 이름
4	일상생활	일상생활 말하기	에서 -아/어요(2)	일과 직업
5	생일	생일 묻고 답하기	이/가 아니다 하고	한국인의 특별한 생일
6	하루일과	하루일과 말하기	예(시간) 안	유용한 전화 번호
7	음식	음식 주문하기	-고 싶다 -으세요	식사 예절
8	쇼핑	물건 사기	-습니다/습니까 단위명사	한국의 화폐
9	주말	지난 주말 활동 말하기	-았/었- 도	한국의 주말 활동
10	복습			
11	가족	가족 소개하기	은/는(대조) -으시	가족 호칭
12	가족과 친구	가족/친구에게 선물하기	에게/한테/께 -아/어 주다	한국의 기념일
13	계획	휴가 계획 말하기	-을 거예요 -고(나열)	한국의 여행지
14	교통	교통수단 이용하기	-으러 가다 으로	한국의 대중교통
15	약속	약속하기	-을까요? 못	한국의 카페 문화
16	날씨	계절과 날씨 말하기	-네요 부터~까지	긴급재난문자
17	취미	취미 소개하기	-기 -는 것	한국인과 태권도
18	공공장소	공공장소의 주의사항 파악하기	-지 말다 -의	한국의 공공예절
19	여행	여행 계획 말하기	보다 -아/어서(이유)	한국의 행정구역
20	복습			

(2) 초급 2

과	주제	기능	문법	문화와 정보
1	소개/고향	고향 소개하기	-지요? -아/어 보다	한국인의 이름
2	집안일	집안일 분담하기	-을게요 -아/어서(순차)	공과금 납부
3	쇼핑	물건 사기	-(형용사)은+ N -이나	한국의 재래시장
4	전화	전화하기	-을 수 있다 (에게) 반말	통신 서비스
5	약국	약국에서 약 사기	-으면 -은 다음에	의료 기관 이용하기
6	여가생활	여가활동 소개하기	-을 때 -겠-(추측)	한국인의 여가활동
7	공공기관	공공기관 이용하기	-아/어야 되다 -으려고 하다	출입국·외국인청
8	편의시설	주변 편의시설 이용하기	-아/어 가지고 -기 전에	한국의 편의시설
9	한국생활	한국생활 경험 말하기	-(동사)는 + N -으면서	‘나’와 ‘우리’
10	복습			
11	길안내/교통	길 묻기	-은데 -기 때문에	교통 표지판
12	외식	음식 정하기	-을 것 같다 -(동사)은 + N	한국의 배달 앱
13	특별한 날(휴일)	특별한 날의 음식/풍습 말하기	-거나 -으니까	공휴일과 기념일
14	초대와 방문	초대하기/방문하기	-을게요 -은 적이 있다	집들이 선물
15	직장생활	업무 지시하기	-고 있다 -(동사)을 + N	직급과 직함
16	공공서비스2	출입국관리사무소/주민센터 이용하기	-려면 -아/어도 되다	공공기관 이용하기
17	소식(대인관계의 소식)	소식 전달하기 메시지 확인하기	-거든요(이유) -으십시오	이모티콘
18	건강	건강한 생활에 대해 말하기	-으면 좋겠다 에 (좋다)	한식의 건강성
19	공연과 전시	여가생활과 관련된 공연/전시 정보 파악하기	-음 -게	예약과 할인
20	복습			

(3) 중급 1

과	주제	기능	문법	문화와 정보
1	가족관계	가족과 친척 소개하기	-은가요? -기는요	친족 호칭
2	성격/취향	성격, 취향 묻고 답하기	-아/어지다 -아/어 가지고	한국의 인물
3	지역 시설	편의시설 정보 파악하기	-는지 알다 -다가	주민 복지 시설
4	주거 환경	주거환경 비교하기	은 대신에 만큼	주거 형태의 변화
5	소비와 절약	절약하는 생활에 대해 조언하기	이나/밖에 -는다고 하다	신용카드 현명하 게 사용하기
6	영화/공연	예약하기	-을 만하다 이라도	한국의 공공 문화 시설
7	요리	요리법 소개하기	-은/는다 -거든요(배경)	한국 음식의 유형
8	생활 정보	정보 전달하기	-다고 하다 -면 되다	한국의 수리 서비 스
9	복습			
10	대인관계 (고민과 상담)	고민에 대해 조언 구하기	라고 하다 -아/어도	한국인의 언어 습 관(거절, 사과)
11	취업	구직활동에 대해 조언하 기 이력서 작성하기	-아/어 놓다 -기 위해서	급여와 세금
12	직장생활	직장생활에 대한 조언 구하기	-아/어 가다 -으면서	회식 문화
13	기후와 날씨	기후에 맞는 활동 조언 하기	-을 텐데 -아/어 있다	한국인의 여름 나 기
14	질병과 치료	증상과 치료법 말하기	-을 정도로 사동사	한국의 의료기관 이용 방법
15	행사	행사 정보 파악하기	-려던 참이다 -자마자	한국인의 모임
16	대인관계(이웃)	이웃과 교류하기/안부인 사 나누기	-았다가 -고 해서	이웃사촌
17	모임	생활 정보 전달하기	-잡아요 -어야만	동호회
18	복습			

(4) 중급 2

과	주제	기능	문법	문화와 정보
1	연애와 결혼	연애관 결혼관 생각 말하기	-느라고 -게 되다	한국인의 통과 의
2	가족의 변화	가족의 변화 현상과 이유 말하기	-은 데다가 -을 수밖에 없다	출산 관련 정책의 변화
3	문화 차이	자국 문화와 비교해서 말하기 과거 경험 말하기	-은 줄 알다 -곤 하다	관용 표현
4	한국 생활	한국 생활 경험과 변화 말하기	-더니 -을수록	체류 및 국적 취득
5	명소와 유적지	명소, 유적지 소개하기	(얼마나) -은지 모르다 -든지 듣지	한국의 세계 문화유산
6	지역 행사	지역 행사에 대한 정보 주기	-던 -다니까	지역별 유명 축제
7	건강(증상과 치료)	건강에 대해 조언하기	-래요/대요 야말로	의료 보험 제도
8	스마트폰과 인터넷	스마트폰 사용 조언하기 스마트폰 장단점 파악하기	-다면서요 -을 겸	스마트폰과 앱
9	복습			
10	사건과 사고	자신에게 생긴 사건 말하기 사건, 사고 경험 쓰기	-(으)르 뻔하다 (으)로 인해	사고와 사고 예방
11	대인관계	대인관계에 대해 조언하기, 조언 구하기	-고 말다 -은 척하다	한국인의 언어 습관(거절, 사과)
12	교육	교육 제도에 대한 의견 말하기	-는 한 -기 마련이다	한국의 학제/교육열
13	사회 복지	복지 제도 관련 정보 얻기	-은가 보다 -다시피	자격증 취득
14	환경 보호	환경 보호 방안 제시하기	-나 보다 -도록	환경을 위한 노력
15	경제 문제	경제 관련 기사에 대한 생각 말하기	으므로 -는커녕	금융기관 이용
16	법과 질서	법/규칙 설명하기	-을걸요(추측) -는 법이다	생활 속의 기본 법규
17	이민생활	이민생활의 포부/계획 말하기	-을지도 모르다 -았었	한국 내 이민자
18	복습			

6. 단원 모형 개발

6.1 교재 외적 구성

사회통합프로그램 교재 시리즈의 출간물은 교재 4권, 워크북 4권, 교사용 지도서 4권이다. 교재의 외적 구성을 정리하면 다음과 같다.

<표 38> 교재 외적 구성

교재 세트 구성	본책+MP3 CD1장 워크북 교사용 지도서, 교사용 보조자료(PPT, 문장 카드 등), 기타: 이민자 유형별 보조자료(웹에 제시함)
교재 판형	A4
교재 분량	약 200쪽
수업 시간	100시간
교재 구성	일러두기 - 차례 - 교재구성표 - 등장인물 - 20개 단원(초급)/18개 단원(중급) - 부록(듣기 지문과 정답, 색인)
단원 구성	초급: 20개 단원(복습 2개 단원 포함)*5시간 중급: 18개 단원(복습 2개 단원 포함)*5시간

본 교재에는 결혼이민자, 근로자, 유학생, 전문인력, 한국인이 주요 인물로 등장한다. 이는 사회통합프로그램 수강 이민자들의 특징을 반영하되 특정 국가나 체류자격에 치우치지 않도록 구성하려는 의도를 반영한 것이다.⁹⁾ 다양한 등장인물이 가족, 이웃, 직장, 사회 구성원과 다양한 상황, 관계 속에서 생활하는 모습을 담게 된다.

9) 설문조사 결과 대상자 체류 자격: 결혼이민자(46.6%) > 근로자(23.8%) > 전문 인력(9.1%) > 유학생(6.4%) > 기타(4.3%) > 방문동거(3.6%) > 거소(3.5%) > 영주권(2.3%) > 투자(0.2%)

<표 39> 등장인물 구성

이름	성별	국적	직업
후엔(30대)	여	베트남	주부(결혼이민자)
카림(40대)	남	방글라데시	근로자(자동차 공장 근무)
하미드(20대)	남	이란	유학생
케이트(30대)	여	캐나다	대학교 영어 강사
이링(30대)	여	중국	면세점 판매원
박민수(40대)	남	한국	자영업(결혼이민자 배우자)

6.2 샘플 단원 선정

- 본 연구에서 총 8개 단원을 개발하기 위해 단계별 2개 단원씩을 선정하였다. 샘플 단원으로 선정한 것은 다음과 같다.

<표 40> 샘플 단원 선정

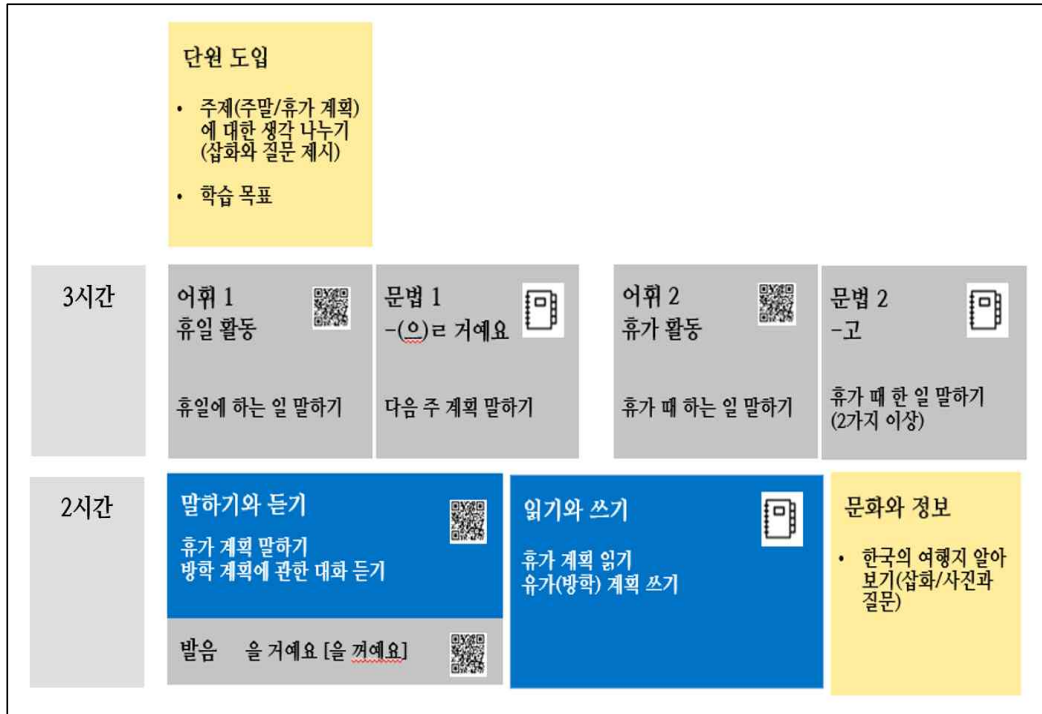
단계	단원	주제	기능	문화와 정보
초급1	8과	쇼핑	물건사기	한국의 화폐
	13과	계획	휴가 계획 말하기	한국의 여행지
초급2	7과	공공기관	공공기관 이용하기	출입국·외국인청
	12과	외식	음식 정하기	한국의 배달 앱
중급1	5과	소비와 절약	절약 대해 조언하기	신용카드 현명하게 사용하기
	11과	취업	구직활동에 대해 조언하기 이력서 작성하기	급여와 세금
중급2	9과	스마트폰과 인터넷	스마트폰 사용 조언하기 스마트폰 장단점 파악하기	스마트폰과 앱
	10과	사건과 사고	자신에게 생긴 사건 말하기 사건, 사고 경험 쓰기	한국의 사고와 사고 예방

6.3 초급 단원 구성

- 20개 단원(복습 2개 단원 포함), 각 단원은 8쪽으로 구성한다. 각 단원은 5시간 분량이다.

1쪽	2쪽	3쪽	4쪽	5쪽	6쪽	7쪽	8쪽
도입	어휘와 문법1		어휘와 문법2		말하기와 듣기, 읽기와 쓰기		문화와 정보

- 단원 내용과 워크북, QR코드 연계
 - 언어 재료(어휘, 문법) 학습은 3시간 분량, 언어 사용(말하고 듣기, 읽고 쓰기)은 2시간 분량으로 한다.
 - 어휘1과 문법1, 어휘2와 문법2를 긴밀하게 연계하여 학습 효율성을 높인다.
 - 학습 어휘를 어떻게 사용하는지 알 수 있도록 구어 사용 예를 녹음하여 제시한다. 녹음 내용은 QR코드 및 MP3로 제공한다.
 - 문법, 쓰기는 워크북에 다양한 연습을 제시하여 정확한 사용 능력을 기른다.
 - 교재에 발음 연습을 다 담기 어려운 한계가 있으므로 주요 연습을 담고 QR코드 및 MP3로 기타 연습을 제공한다.
 - 말하기 대화 부분은 QR코드에 장면 삽화(또는 플래시 활용)를 함께 제시한다.



<그림 36> 초급1, 초급2 단위 구성

○ 초급 단원의 주요 특징을 초급1-13과를 예로 들어 살펴보고자 한다.

<표 41> 초급1-13과 교수요목

주제	단원명	어휘	문법	활동	문화와 정보
계획	이번 휴가에 뭐 할 거예요?	휴일/휴가 계획	-(으)러 거예요 -고(나열)	휴가 계획 말하기	한국의 여행지

○ 단원 도입

13

이번 휴가에 뭐 할 거예요?



1. 이 사람은 주말에 무슨 계획이 있어요?

2. 여러분은 주말에 무슨 계획이 있어요?

학습 목표

주제: 계획
 어휘: 휴일/휴가 계획
 문법: (은/는)과 거예요
 (일문)고유어법
 활동: 휴가 계획 말하기
 문화와 정보: 한국의 여행지

- 단원명을 문장으로 제시
- 도입 삽화(또는 사진)
- 주제 관련 1개 大컷과 1-2개의 小
컷 삽화
- 배경 지식, 경험과 학습 내용을 연
계하도록 유도하는 길잡이
- 학습 목표 제시


○ 어휘

어휘 1


1 무슨 계획이 있어요?

휴일 계획
휴가 계획
방학 계획
새해 계획


2 여러분은 휴일에 보통 무엇을 해요?




집에서 쉬다




가족하고 외식하다




아이와 놀이공원에 가다




컴퓨터 게임을 하다




공원에서 자전거를 타다




고향 음식을 만들다




한국어를 공부하다



한국 요리를 배우다



아이와 놀다



저는 휴일에 보통 집에서 쉬어요.

- 주제 관련 핵심 어휘와 어휘 사용
을 알 수 있는 간단한 말하기 활동
- QR코드로 녹음 자료 제공
(녹음 자료는 구어로 제시함)

○ 문법

문법 1

㉠ -으)르 거예요

가: 이번 휴가에 뭐 할 거예요?
나: 고향에 갈 거예요.

미래의 일이나 계획을 말할 때 사용해요.

-을 거예요	먹다	먹을 거예요
-아 거예요	가다	갈 거예요
	만들다	만들 거예요

가: 저녁에 뭐 먹을 거예요?
나: 김치찌개를 먹을 거예요.
케이트 씨는 방학에 배민도를 배울 거예요.

워크북 - p.71

1 다음 주 후엔 씨의 계획을 이야기해 보세요.

<보기>	수	목	금	토
한국 음식을 만들다	장을 보다	가족과 외식하다	한국어 책을 읽다	

다음 주 수요일에
뭐 할 거예요?

저는 문화 센터에서
한국 음식을 만들 거예요.

2 여러분은 다음 주에 뭐 할 거예요? 계획을 이야기해 보세요.

- 문법 설명과 형태 예시
- 문법 이해를 위한 삽화와 예문
- 문법 연습은 말하기 활동으로 제시
- 워크북 문법 연습(단순한 연습, 유의미한 연습)을 연계 활동하도록 함

○ 말하기와 듣기

말하기와 듣기

1 친구와 휴가 계획을 말해 보세요.

하미드: 후엔 씨, 이번 휴가에 뭐 할 거예요?
후 엔: 부산에 여행을 갈 거예요.
하미드: 그래요? 거기에서 뭐 할 거예요?
후 엔: 바다에서 수영도 하고 사진도 많이 찍을 거예요.
하미드: 재미있겠네요.

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1) 부산에 여행을 가다 | 바다에서 수영을 하다/사진을 찍다 |
| 2) 설악산에 여행을 가다 | 등산을 하다/캠핑을 하다 |
| 3) _____ | _____ |

2 후엔 씨와 이영 씨가 대화하고 있습니다. 잘 듣고 답해 보세요.

- 1) 후엔 씨는 방학에 무슨 계획이 있어요?
- 2) 이영 씨는 방학에 무슨 계획이 있어요?

- 학습 어휘, 문법을 활용한 말하기 과제 수행
- 대치 연습으로 제시
- QR코드로 발화 상황, 대화문 제시
- 듣기 내용 녹음 자료를 QR코드/MP3로 제시

○ 발음

발음

• 다음을 듣고 따라 읽으세요.

갈 거예요[갈 꺼예요]

먹을 거예요[먹을 꺼예요]

공부할 거예요[공부할 꺼예요]

갈 겁니다[갈 껍니다]

먹을 겁니다[먹을 껍니다]

공부할 겁니다[공부할 껍니다]



- 교재에 간단한 연습(위 내용)을 제시하고, QR코드로 추가 연습(아래 내용) 제시

1. 다음을 듣고 따라 읽으세요.

갈 거예요[갈 꺼예요]

갈 겁니다[갈 껍니다]

먹을 거예요[머글 꺼예요]

먹을 겁니다[먹을 껍니다]

공부할 거예요[공부할 꺼예요]

공부할 겁니다[공부할 껍니다]

2. [ㄱ] 발음에 주의하면서 대화를 연습해 보세요.

1) 가: 주말에 뭐 할 거예요?

나: 집에서 드라마를 볼 거예요.

2) 가: 뭐 마실 거예요?

나: 음. 저는 오렌지 주스를 마실 거예요.

3) 가: 내일 후엔 씨 집에 갈 거예요?

나: 아니요, 저는 내일 출근해요. 모레 후엔 씨 집에 갈 거예요.

○ 읽기와 쓰기



읽기와 쓰기

다음 글을 읽고 질문에 답하세요.

1



제 고향은 베트남 하노이입니다. 하노이에 부모님과 오빠, 언니가 있습니다. 저는 다음 주에 하노이에 갈 겁니다. 그래서 부모님 선물을 샀습니다. 인사장과 화장품을 샀습니다. 고향에서 가족도 만나고 친구들도 만날 겁니다. 빨리 하노이에 가고 싶습니다.

- 1) 후엔 씨는 베트남 가족에게 무엇을 줄 거예요?
- 2) 후엔 씨는 고향에서 무엇을 할 거예요?

2



저는 작년에 한국에 왔습니다. 지금 가구 회사에서 일합니다. 그리고 주말에는 한국어도 배웁니다. 다음 달에 제 고향 친구가 서울에 올 겁니다. 저는 친구와 같이 여행도 하고 한국 음식도 먹을 겁니다. 빨리 친구를 만나고 싶습니다.

- 1) 카림 씨는 주말에 무엇을 해요?
- 2) 카림 씨는 한국에서 고향 친구하고 무엇을 할 거예요?



여러분의 휴가(방학) 계획을 메모해 보세요.

워크북 - 87기

- 다양한 읽기 텍스트를 활용
- 문제 풀이보다 과정이 중시되는 활동
- 읽기와 연계된 쓰기 활동 제시
- 교재에는 쓰기 과제, 메모란 제시하고 워크북에 쓰기
- 워크북 쓰기 활동은 통제된 쓰기, 유도된 쓰기를 다양하게 제시

○ 문화와 정보

문화와 정보 : 한국의 여행지

한국의 유명한 여행지는 제주도와 부산입니다. 제주도에 한라산이 있고 부산에는 해운대가 있습니다. 또한 전주와 경주도 유명합니다. 전주와 경주는 한국의 전통을 느낄 수 있는 여행지입니다. 전주의 한옥마을과 경주의 불국사에 가면 한국의 역사를 알 수 있습니다. 아름다운 바다를 볼 수 있는 경종도 유명합니다. 그리고 서울에도 구경할 곳이 많습니다. 사람 많은 N서울타워와 한강공원에 많이 갑니다.

- 1) 한국의 유명한 여행지는 어디예요?
- 2) 전주와 경주에 가면 무엇을 알 수 있어요?
- 3) 한국의 여행지에 대해 더 자세히 알아보세요.

<http://korean.visitkorea.or.kr> 대한민국 구석구석

- 주제 관련 문화 내용, 정보
- 시각 자료를 충분히 활용하여 언어 부담 줄이기
- 한국어로 기술한 내용은 속달도에 맞게 제시
- 한국 문화에 대해 이야기하기, 한국 문화와 자국 문화 비교하기, 자신의 경험 이야기하기 등
- 심화 학습을 위한 웹사이트 제시

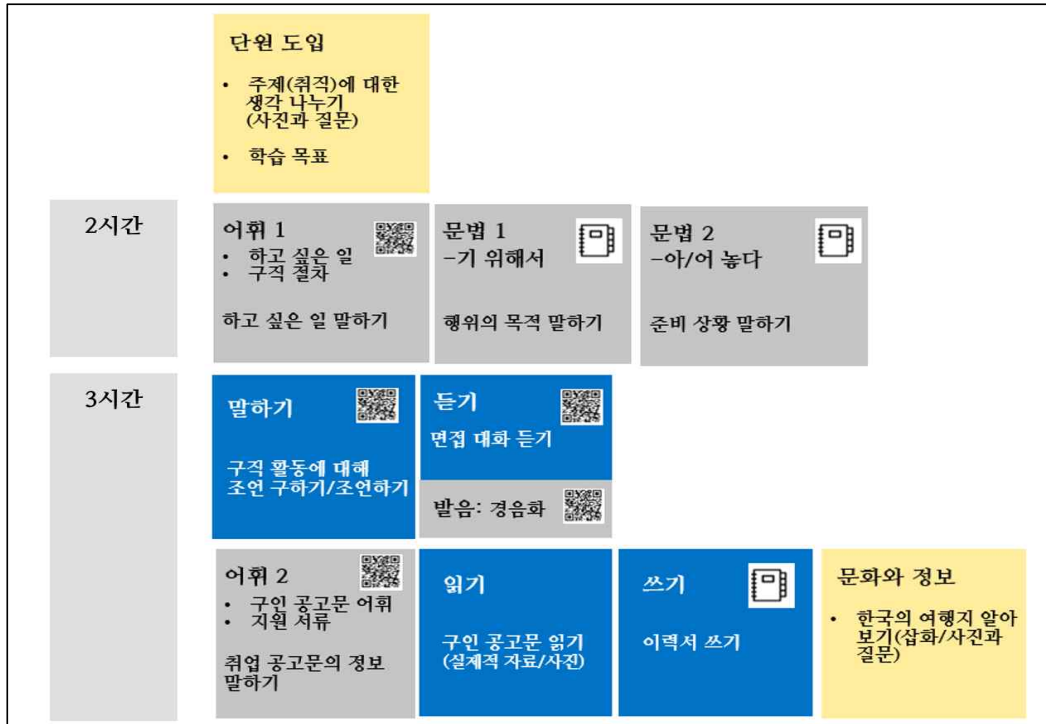
6.4 중급 단원 구성

○ 18개 단원(복습 2개 단원 포함), 각 단원은 10쪽으로 구성한다. 각 단원은 5시간 분량이다.

1쪽	2쪽	3쪽	4쪽	5쪽	6쪽	7쪽	8쪽	9쪽	10쪽
도입	어휘와 문법			말하기와 듣기		어휘	읽기와 쓰기		문화와 정보

○ 단원 내용과 워크북, QR코드 연계

- 초급과 달리, 언어 재료(어휘, 문법) 학습은 2시간 분량, 언어 사용(말하고 듣기, 읽고 쓰기)은 3시간 분량으로 한다.
- 중급에서 늘어나는 어휘 학습 부담을 줄이고 학습 효과를 높이기 위해 어휘를 두 차례로 나누어서 제시한다.
- 어휘1을 익히고 문법1,2를 연결하여 학습한다.
- 어휘2를 익히고 읽기, 쓰기 활동을 한다. 즉 어휘2는 읽기 관련 어휘들로 제시한다.
- 학습 어휘를 어떻게 사용하는지 알 수 있도록 구어 사용 예를 녹음하여 제시한다.
- 문법, 쓰기는 워크북에 다양한 연습을 제시하여 정확한 사용 능력을 기른다.
- 중급 발음은 음운 규칙을 중심으로 제시한다.
- 교재에 발음 연습을 다 담기 어려운 한계가 있으므로 주요 연습을 담고 QR코드 및 MP3로 기타 연습을 제공한다.
- 말하기 대화 부분은 QR코드에 장면 삽화(또는 플래시 활용)를 함께 제시한다.



<그림 37> 중급1, 중급2 단원 구성

○ 초급과 구별되는 중급 단원의 주요 특징을 중급1-11과를 예로 들어 살펴보고자 한다.

<표 42> 중급1-11과 교수요목

주제	단원명	어휘	문법	활동	문화와 정보
취업	취직하기 위해 서 뭘 준비하고 있어요?	취업 어휘	-기 위해서 -아/어 놓다	구직 활동에 대해 조언하기 이력서 작성하기	급여와 세금

○ 단원 도입

11

취직하기 위해서
뭘 준비하고 있어요?



- 단원명을 문장으로 제시
- 도입 사진 또는 사진과 삽화
- 실제적인 자료를 최대한으로 활용함.
- 배경 지식, 경험과 학습 내용을 연계하도록 유도하는 길잡이
- 학습 목표 제시

1. 이 사람은 지금 무엇을 보고 있어요?
2. 여러분은 한국에서 어떤 일을 하고 싶어요?

학습 목표
주제 취입
어휘 취업 어휘
문법 (은)-기 위해서
(은)-아/어/에 않다
활동 구어 활용에 대해 조인하기
어휘서 작성하기
문화해 영도: 표제어 세금

○ 어휘

어휘 1

1 여러분은 어떤 일을 하고 싶어요?



어떤 회사에서 일하고 싶어요? 어떤 회사에 취직하고 싶어요?		한국에서 어떤 일을 구해요? 한국에서 어떤 일을 하고 싶어요?	
여행사	월급을 많이 주는 회사	관광 안내원	통역이나 번역 일을 하다
무역회사	아근이 많지 않은 회사	영어 학원 강사	가게를 차리다
엔터테인먼트 회사	출퇴근이 자유로운 회사	다문화 언어 강사	아이들을 가르치다
.....	편의점 아르바이트

- 주제 관련 핵심 어휘와 어휘 사용을 알 수 있는 간단한 말하기 활동
- QR코드로 말하기 활동 예를 제시함(삽화와 지문)
- 자연스러운 어휘 사용을 다양한 한국인 발화로 녹음

• QR코드 녹음 내용

어떤 회사에 취직하고 싶어요? 어떤 일을 하고 싶어요?

- 전 출퇴근이 자유로운 회사에 다니고 싶어요.
- 전 월급을 많이 주는 회사에서 일하고 싶습니다.
- 음...저는 통역이나 번역 일을 하고 싶어요. 그래서 무역회사를 찾고 있어요.

○ 어휘2, 읽기

어휘 2

1 사람을 구하는 광고입니다. 다음 빈칸에 들어갈 단어를 오른쪽에서 찾아 보고 질문에 답해 보세요.

사람을 구합니다		문의
● 모집 _____ : 확장용 판매원		분야
● 모집 _____ : 00명		인원
● _____ 자격: 고졸		제출
● _____ 서류: 이력서		지원
● _____ 전화: 00 확장용 (02-723-1111)		



2 회사에 지원하기 위해 어떤 서류를 준비해야 해요?



읽기

1 다음 글을 읽고 질문에 답하세요.

외국인 영어 교사를 모집합니다

모집 분야: 방과후 영어 교사
모집 인원: 2명
지원 자격: 대졸(영어 전공)
제출 서류: 이력서, 경력증명서, 여권 사본
지원 방법: 방문 접수
공급한 사항은 서울중학교 (032-289-1234)로 문의하세요.

아르바이트 구함

업무: 문구 택배 포장
인원: 0명
시급: 7,700원
자격: 학력 무관
유사 업무 경험
인근거주자
운전면허 소지자
근무시간: 월-금 14:00-19:00
제출 서류: 이력서
지원방법: 인터넷 접수
stationeryshop@naver.co.kr
문의: (주) 문구샵(02-123-4567)

1) 위 글은 무슨 글입니까?

2) 어디에서 어떤 사람을 모집할까요?

3) 다음 사람 중 알맞은 사람을 골라 보십시오.

마이클(25세)
• 대졸(음악 전공)
• 학업 영어 강사 경력 3년

지민(30세)
• 고졸
• 택배회사 경력 1년
• 운전면허증 있음

마리(23세)
• 대졸(영어영문학 전공)
• 경력 없음

소현(28세)
• 고졸
• 백화점 판매 사원으로 10년 근무

- 문어 능력 강화라는 중급 특성에 맞춰 읽기 전 단계에 어휘2 학습
- 어휘1과 어휘2를 분리 배치하여 한꺼번에 어휘를 익히는 부담 덜어줌
- 실제적인 읽기 자료를 최대한 활용하여 문해력 높임

7. 교재 시범사용 의견과 반영 내용

7.1 시범사용 진행

샘플 단원을 1차로 개발하여 현장 시범사용을 거쳤다. 시범사용은 2018년 11월에 실시했으며, 학습자 일정에 맞춰 주중, 주말에 실시하였다. 시범사용을 위해 국립국어원에서 법무부에 협조 공문을 발송하고, 법무부에서 대상 거점에 협조를 요청하였다.

시범사용 강사에게는 단원, 수업 진행 유의사항, 시범사용 의견서 등을 전달하였다. 시범사용 거점과 참여 학습자는 아래와 같다.

<표 43> 교재 시범사용 개요

단계	단원	사용거점	참여 이민자 특성 ¹⁰⁾
초급1	13과 계획	경기7	유학생(5), 중도입국 자녀(1), 결혼이민자(1), 유학생(1)
		경기9	결혼이민자(2), 근로자(18), 동포(15), 기타(유학생, 방문동거) (5)
초급2	7과 공공기관	경기5	결혼이민자(4), 근로자(8), 동포(2)
중급1	11과 취업	대전2	결혼이민자(10), 중도입국자녀(2)
		광주2	결혼이민자(18), 결혼이민자 자녀(1), 국적취득자(3)
		서울5	결혼이민자(7), 근로자(1), 유학생(4), 기타(2)
중급2	11과 사건과 사고	경기5	결혼이민자(5), 일반이민자(F-2) (2)
		광주2	결혼이민자(10), 유학생(3)

10) 괄호 안의 숫자는 인원수임.

7.2 시범사용 의견

○ 긍정적 의견

단계	영역	긍정적 의견
초급	전반적 의견	<ul style="list-style-type: none"> • 단원 구성 및 내용이 교수자와 학습자들이 접근하기 쉽게 구성되어 있음 • 학습자들이 목표 문법을 쉽게 이해할 수 있는 예문, 익숙한 상황들이 제시되어 활용도가 높았음 • 의사소통능력 향상에 초점을 맞춘 듯하고 효과적으로 구성되었음 • QR코드로 더 많은 정보가 제공되어 학습자들의 호응이 있었음
	어휘	<ul style="list-style-type: none"> • 목표 어휘가 단원 전반에 걸쳐 적극적으로 활용되고 있으며, 낱말이 아닌 구와 절 단위로 제시되어 많은 도움이 됨
	문법	<ul style="list-style-type: none"> • 목표 문법의 도입 삽화와 예문이 문법의 의미를 분명하게 드러내고 있으며, 예문이 다양하고 실생활에 유익함
	말하기/듣기/읽기/쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • 말하기 영역의 비중이 높으며 말하기 활동으로 연결이 잘 되어 있음 • 발음 변화를 쉽게 인지할 수 있음
중급	전반적 의견	<ul style="list-style-type: none"> • 현 교재에 비해 쉽게 접근한 느낌이 있음 • QR코드 도입으로 자습이나 개별 학습에 상당 부분 도움이 될 것임 • 의사소통 능력 향상에 효과적으로 구성되었음 • 현재 교재보다 내용이 다양해서 좋음
	어휘	<ul style="list-style-type: none"> • 적절한 삽화로 이해를 도움, 학습자들도 사진이 많아서 좋다는 의견이 많았음 • 어휘2가 읽기의 이해도를 높이는데 효과적이었음

		<ul style="list-style-type: none"> • 목표 어휘가 말하기 활동으로 적극적으로 연계됨 • 어휘를 제시하는 것에서 그치지 않고 문장 발화 및 대화 활동으로 연계되어 바람직함
	문법	<ul style="list-style-type: none"> • 문법 설명이 학습자들의 이해를 돕는 데 효과적이었으며, 학습자들도 좋아함 • 사진이 문법 의미 예측에 도움이 되었음 • 문법의 삽화 도입이 참신하며 이해에도 도움이 됨 • 상황을 이해하고 목표 문법을 이용해 의사소통 활동을 할 수 있도록 구성됨 • 설명이나 예문이 학습하기 쉬웠고 활용도가 높아 좋았음
	말하기/듣기/읽기/쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • QR코드로 발음 연습에 접근이 용이해졌으며 자음 학습의 기회가 많아짐 • 발음 규칙 정보가 제시되어 규칙 이해에 도움 • 실제 발음 제시는 학습자들의 선호도가 높음

○ 수업 참여자 특성과의 관련성

시범수업 참여 이민자에 따라 교재 사용 의견에 어떤 차이가 있는지 파악하기 위해 학급 구성을 확인하였다. 전반적으로 결혼이민자 중심의 학급에서는 내용이 어렵다는 반응이 있었으며, 근로자, 동포 중심 학급에서는 난이도가 낮다는 반응이었다. 그 외에는 이민자 유형에 따라 큰 차이를 발견하지 못하였다. 일부 주제(취업, 급여와 세금 관련 내용)는 경험이 전혀 없는 이민자가 있고, 먼 미래 일로 인식하는 경우도 있어 주제에 대해 일반적인 내용을 다루는 것이 좋을 것으로 생각되었다. 한 주제를 깊이 있게 다루면 학습 동기를 느끼지 못하는 학습자가 생기므로 주의할 필요가 있다.

7.3 교재 반영 사항

교재 시범사용을 하면서 제기된 의견은 대부분 샘플 단원에 반영하여 수정하였다. 교재에 반영한 주요 내용을 정리하면 다음과 같다.

○ 초급1-13과 시범사용 수정 의견 및 반영 사항

영역	수정 의견	반영 사항								
어휘	<ul style="list-style-type: none"> 단원 마지막에 그 단원에 나온 전체 어휘를 수록해서 정리했으면 좋겠음 	<ul style="list-style-type: none"> 워크북에 기출 단어를 정리하는 방안 협의 								
문법	<ul style="list-style-type: none"> 문법 영역에서 예문 다음에 문법 형태 변화 쓰기 연습 문제가 있고, 그 밑에 말하기로 되어 있는 구성이 좋음 문법 설명에서 자음, 모음이 아니라 받침 ○, 받침 ×로 제시하면 좋겠음 	<ul style="list-style-type: none"> 워크북에서 학습 문법 및 쓰기 영역의 비중을 높여 문법 형태 변화를 명확하게 인지하고 사용할 수 있도록 구성할 예정임 문법 결합 정보를 수정함 <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>-을 거예요</td> <td>먹다</td> <td>먹을 거예요</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">-르 거예요</td> <td>가다</td> <td>갈 거예요</td> </tr> <tr> <td>만들다</td> <td>만들 거예요</td> </tr> </table> 	-을 거예요	먹다	먹을 거예요	-르 거예요	가다	갈 거예요	만들다	만들 거예요
-을 거예요	먹다	먹을 거예요								
-르 거예요	가다	갈 거예요								
	만들다	만들 거예요								
말하기/ 듣기/읽기/쓰기	<ul style="list-style-type: none"> 읽기 지문의 2번째 지문은 길이가 다소 길고 어려움 현 교재 듣기 CD의 발화 속도가 1단계 학습자들에게는 좀 빠름 새로이 개발되는 교재에서는 속도를 조금 늦추기를 희망함 	<ul style="list-style-type: none"> 읽기 지문의 길이를 조정하고 내용도 수정함 듣기 녹음에 발화 속도를 참고하여 반영할 예정임 								
문화	<ul style="list-style-type: none"> 문화에서는 한국의 인기 여행지의 순위가 매겨져 있는데 인기 순위는 언제든지 바뀔 수 있는 것으로 생각되어 너무 단정적임 그 지역의 특징을 나타내려고 한 삽화가 뭘 전달하고자 하 	<ul style="list-style-type: none"> 시간적, 공간적 제한이 거의 없는 한국의 대표적인 여행지로 다시 집필함 여행지의 대표적 관광지는 한국관광공사의 실제 사진 자료를 사용함 								

	는지 난해한 것도 있어서 학습자들의 공감을 얻기가 좀 어려울 것 같음	
기타 (삽화)	<ul style="list-style-type: none"> • 삽화 색채와 그림체의 통일성 • 제시 어휘와 삽화가 맞지 않음 	<ul style="list-style-type: none"> • 전문 삽화가에 의해 색채와 그림체가 수정됨 • 제시 어휘와 삽화가 맞지 않은 '등산을 하다'와 '한국어를 공부하다' 삽화를 수정함

○ 초급2-7과 시범사용 수정 의견 및 반영 사항

영역	수정 의견	반영 사항
문법	<ul style="list-style-type: none"> • 문법의 2번은 학생들 스스로 대화 활동하기에 어려움이 있음 	<ul style="list-style-type: none"> • 활동 내용을 수정함
말하기/듣기 / 읽기/쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • 우체국 택배 용지 신청서가 옛날 우편번호 양식임 	<ul style="list-style-type: none"> • 현재 우편번호 양식으로 수정함

○ 중급1-11과 시범사용 수정 의견 및 반영 사항

영역	수정 의견	반영 사항
어휘	<ul style="list-style-type: none"> • 어휘가 기본, 확장 두 파트로 나와서 학생들이 부담을 느낌 • 목표 어휘가 '기본 어휘' 부분에 제시되어 있는데, 한 눈에 들어오지 않으므로 일목요연하게 정리되었으면 함 • 기본 어휘로 제시된 어휘들 	<ul style="list-style-type: none"> • 어휘1, 어휘2로 제목을 수정했으나 2쪽 분량은 중급에서 필요하다고 생각되어 수정하지 않음 • 직종, 근무 환경, 업무 내용 등의 어휘로 제시하면 체계적인 정리가 되지만 이들 어휘 자체는 대단히 난이도 높아서 부담스러움, 어휘1의 기능이 가볍게

	<p>이 단원 전반에 걸쳐 충분히 반복되지 않음. 특히 근무 환경에 대한 표현들이 학생들의 관심과 흥미를 끌었는데 적극적으로 활용되었으면 함</p>	<p>주제를 이끄는 데에 있으므로 기존 제시가 나을 듯함.</p> <ul style="list-style-type: none"> • QR코드를 통해 충분한 연습이 이루어질 것임
문법	<ul style="list-style-type: none"> • 연습 활동에서 학습자들이 스스로 대화를 만들지 못했음. 대화 시작조차 어려워해서 현실적으로는 의사소통 활동이 어려웠음 • 학습자들은 대부분 기본 활용은 무리 없이 하고 불규칙 활용을 어려워하므로 기본 활용만 제시하는 것이 의미가 있는 것인지는 의문임 	<ul style="list-style-type: none"> • 삽화에 정교한 단서 제공 • 활용 부분은 워크북에서 연습으로 처리할 예정임. 본교재의 지면 분량 제한으로 더 이상의 정보 넣기 어려움.
말하기/듣기/읽기/쓰기	<ul style="list-style-type: none"> • 목표 어휘보다 난이도가 높아 보이는 어휘를 텍스트에 포함시키는 것은 지양했으면 함 • 해당 단원의 경우 모집 기준에 적절한 사람을 고르는 문제는 너무 단순하고 수동적인 반면에 지면 차지가 많아 비효율적으로 느껴졌음 • ‘듣기’도 QR코드가 제공 희망 • 2번의 활동을 유도하기 위한 질문을 좀더 간결하게 할 필요 • 활동을 지시하는 질문과 역 	<ul style="list-style-type: none"> • 실제성이 있을 경우 넣어야 할 듯함. 읽기에서 단원별 새 어휘가 도입되는 것이 일반적이고 해당 과의 어휘량이 많지 않음 • 학생들끼리 묻고 답하도록 하는 비수동적 방식을 고안할 필요가 있으므로 교사용 지침에서 제시 • QR코드 제시함 • 지시문 길이 조정함 • 지시문을 명료하게 수정했으며, 역할 구분도 다시 함

	할을 명확하게 구분할 필요	
문화	<ul style="list-style-type: none"> 문화는 단원의 수준 및 학생의 수준에 비해 난이도가 높게 구성되었으며, 이런 수준의 텍스트라면 문화가 정보 이해가 아닌 사실상 또 다른 읽기 학습이 될 가능성이 높아 보임 	<ul style="list-style-type: none"> 텍스트 수정함

○ 중급2-10과 시범사용 수정 의견 및 반영 사항

영역	수정 의견	반영 사항
어휘	<ul style="list-style-type: none"> 일부 사진이 너무 사실적이어서 거부감이 있음 	<ul style="list-style-type: none"> 실제성을 지향하여 사진으로 제시했지만 현장 의견을 반영하여 사진 수정
말하기/듣기/읽기/쓰기	<ul style="list-style-type: none"> 읽은 내용을 바탕으로 사고 내용을 정리하는 것은 예상보다 많은 시간이 소요됨 학습자의 대부분이 인터넷 카페 가입 경험이 없고, 댓글을 달아 본 경험도 없어서 난이도가 높게 느껴짐 쓰기에서 모범 작문 답안을 제시할 때 원고지에 작성된 형태로 제공되었으면 함 	<ul style="list-style-type: none"> 요약은 읽기 이해에서 필요한 활동임. 해당 학급 구성원의 특성상 어려울 수는 있으나 다양한 학습자 구성을 고려했을 때 필요한 활동이라고 봄 단원 주제와 더욱 밀접한 유형으로 쓰기 주제 수정함 원고지 활용 쓰기는 워크북에 제시할 예정임

Ⅲ. 향후 검토 사항 및 연구 제언

본 연구는 사회통합프로그램 교육과정 개선 방향 모색, 현장 요구조사, 교재 개발 방향 설정 및 샘플 단원 개발을 목표로 하였다. 이에 따라 단계별 2개 단원(총 8개 단원)을 개발하고 일부 교실에서 시범사용 하는 데 그친 한계가 있다. 본 연구에서 미처 검토하지 못한 다양한 문제에 대해 2019년~2020년 교재 개발 과정에서 검토가 이루어져야 할 것이다.

1. 교재 개발

○ 최상의 디자인, 비언어적 요소 활용을 위한 검토

- 교재 실제성을 높이고 한국어 학습 동기를 높이기 위한 방안으로 실제적 텍스트 활용, 사진 또는 사진과 삽화 활용, 대화 장면 플래시로 제시 등을 제안하였다. 추후에 최상의 디자인과 편집, 비언어적 요소의 효과적 활용에 대해 전문가 집단의 자문을 거쳐 더 효과적인 제안이 이루어지면 좋을 것이다.

○ 말하기, 듣기, 발음 등 녹음 방법

- 교재의 말하기 대화문, 발음 연습, 어휘나 표현 발화 예시 등 다양한 내용이 녹음되어야 한다. 본 연구에서는 연령, 성별, 직업이 다양한 한국인 발화를 녹음할 것을 제안하였으며, 성우가 동일한 톤으로 발화하는 것을 지양하도록 제안하였다.

○ QR코드 사용, 웹 자료 활용 검토

- 본 연구에서는 교재의 연습 발화를 녹음하여 QR코드 및 MP3로 제공할 것을 제안하였다. 그러나 휴대폰을 사용하지 못하는 이민자 등을 고려해 보완 방법을 마련할 필요가 있다. 즉 소수 집단을 위한 장치 마련이 필요하다.

○ 교재와 평가 문항 연계 검토

- 사회통합프로그램이 국적 취득과 연계되므로 교육 현장에서는 ‘교재’를 ‘평가(시험)’과 긴밀하게 연결할 것을 요청하고 있다. 한 예로 단계평가 구술시험에 역할극이 활용되기 때문에 교재 말하기 연습에 역할극을 반드시 넣어야 한다는 것이다. 이러한 요구를 반영하여, 새 교재 개발 방향과 평가 방향을 연계하여 검토하는 과정이 필요하다.

○ 복습 단원 구성

- 본 연구에서는 복습 단원 구성에 대해 세밀하게 검토하지 못하였다. 교육 현장에서는 중간평가, 종합평가를 고려하여 시험 문제형 복습을 많이 요청하였으니 추후에 이에 대한 검토가 필요하다.

2. 워크북 개발

- 교재에서 어휘, 문법을 말하기 활동으로 연습하고 워크북에서 정확성을 기르기 위한 쓰기 활동 연습이 이루어져야 함을 주장하였다. 이러한 논리로 계획한 워크북 단원 구성은 다음과 같다.

1쪽	2쪽	3쪽	4쪽	5쪽	6쪽
어휘 (어휘 연습/어휘 게임)		문법 (단순 연습, 유의미한 연습)			(읽고) 쓰기 문장 구성에서부터 단락 쓰기까지)

- 본 연구에서는 교재 샘플 단원을 개발하고 시험사용 했으나 교재를 워크북과 함께 사용해 보지 못한 한계가 있다. 교재와 워크북을 교실 수업에서 함께 사용하여 보완점이 무엇인지 파악하는 과정이 필요하다.

3. 이민자 유형별 보조자료 개발

- 이민자 유형별 교육을 지향하며, 구체적인 방안으로 이민자 유형별 보조자료를 개발하는 것으로 협의되었다. 이민자 유형은 5개 그룹(결혼이민자, 근로자, 유학생, 중도입국자녀, 기타 일반)으로 구분하고, 보조자료는 출간하지 않으며, 웹에서 다운 받아 사용하도록 한다.
- 이민자 유형별 보조자료를 개발할 때, 정부 부처, 유관 기관에서 개발한 이민자 관련 자료를 적극 활용할 필요가 있다. 연구진이 관련 자료를 조사한 내용은 아래와 같다. 추후 보조자료를 개발할 때 아래 자료를 적극 활용할 것을 제안한다.

<표 44> 이민자 유형별 보조자료 내용: 유관 기관 개발 자료

이민자 유형	웹사이트	정보 제공 내용
공통	사회통합정보망 http://www.socinet.go.kr/	사회통합프로그램 정보
	출입국외국인정책본부 http://www.immigration.go.kr/	출입국, 외국인정책 관련 정보
	하이코리아 https://www.hikorea.go.kr/	외국인을 위한 외무 행정 정보
	TOPIK 한국어능력시험 http://www.topik.go.kr/	한국어능력시험 안내
	한국어기초사전 https://krdict.korean.go.kr/main Action	국립국어원 한국어-외국어 학습사전 제공
	찾기 쉬운 생활 법령 정보 http://www.easylaw.go.kr/	다국어 생활법률
	한국관광공사 https://www.visitkorea.or.kr/	한국의 관광지 소개
	아리랑 TV	외국인을 위한 방송

	www.arirang.com	
	국민재난안전포털 자료실 http://www.safekorea.go.kr/idsiSFK/neo/sfk/cs/csc/bbs_conf.jsp?menuSeq=593&bbs_no=9&viewtype=read&bbs_ordr=2517	생활 안전 행동 요령 비상 대비 행동 요령 등 정보 제공
	국민안전방송 안전한 TV http://www.safetv.go.kr/web/main/main.do	행정안전부 안전관련 콘텐츠, 방송 안내
	여성폭력 피해자 지원안내 https://www.women1366.kr/_sub03/sub03_02a.html	여성긴급전화 1366 전국 16개 시·도에 18개소 운영
결혼 이민자	다누리(다문화가족지원포털) https://www.liveinkorea.kr/	한국생활 정보(생활, 교육, 취업)
	유아교육지원포털 http://www.childschool.go.kr/	유아학비(누리과정) 안내, 절차, 청구, 결제 등 정보 제공
	유치원알리미 http://e-childschoolinfo.moe.go.kr/	유치원정보 공개, 검색, 비교 등
	학부모온누리 http://www.parents.go.kr/	학부모교육 정보 및 온라인 교육 서비스 제공
	고용노동부 내일배움카드제 http://daumjob.com/about/about.php	결혼이민자 직업훈련 국비지원
	한국방송통신대학교 프라임칼리지 http://hub.knou.ac.kr/	다문화/북한이탈주민지원과정
근로자	고용노동부 외국인력 지원센터 http://www.moel.go.kr/policy/policyinfo/foreigner/list6.do	거점센터 9개 안내 소지역센터 34개 안내
	EPS 외국인고용관리 시스템 https://www.eps.go.kr/	일반외국인(E-9) 서비스 특례외국인(H-2) 서비스
	외국인인력상담센터	17개 언어로 상담 가능

	http://hugkorea.or.kr/	
	서울글로벌센터 http://global.seoul.go.kr	외국인 취업지원, 구인구직 정보
유학생	유학생 관리 지원 www.studyinkorea.go.kr	유학박람회 정보 제공 유학관련 정보(대학 검색, 입학신청, 한국어 학습 등) 유학생생활 적응 지원
	국외인적자원관리시스템 www.hurik.go.kr	이력 관리, 구인구직 정보
	주한외국인유학생협회 kinsa.org	국내 각종 행사, 정보공유, 언어교환, 취업 정보
중도입국 자녀	서울온드림교육센터 http://www.ondreamedu.com/	한국어, 교과목 학습 지원 적응 지원
	무지개청소년센터 http://www.rainbowyouth.or.kr/	초기 적응 지원 및 상담
	에듀넷 www.edunet.net	초중고등학교 교육부 제공 수업 자료
	e교과서 http://book.edunet.net	에듀넷 e교과서 제공
	청소년 활동정보 서비스 http://www.youth.go.kr/youth/	청소년 활동, 자원봉사 등 정보 제공, 무지개청소년센터, 다누리 연계
	주니어 네이버 https://jr.naver.com/	유아를 위한 동요, 동화 등 동영상 자료
	아이스크림 홈런 http://www.home-learn.co.kr	초등학생 학습 자료실

- 이민자 유형별 한국어 학습 자료로 어떤 내용이 포함되면 좋을지 현장 교사 의견을 수렴하였다. 추후 보조자료를 개발할 때 아래 자료를 적극 활용할 것을 제안한다.

(1) 결혼이민자

○ 어휘와 표현

- 요리 (썰다/다듬다/무치다./마늘을 까다/양파 껍질을 벗기다/밥을 하다)
- 임신과 피임 (생리를 안 하다/임신테스트기를 사다/임신하다/피임을 하다)
- 육아 (기저귀를 갈다/예방접종을 하다/모유수유를 하다/젖이 안 나오다/폐렴으로 입원을 하다/1인실/2인실/입원/퇴원 수속을 하다)
- 미용 (화장품을 바르다/팩을 붙이다/점을 빼다/화장을 지우다)
- 집안일 (빨래건조대/정수기/공기청정기/환풍기를 틀다/문단속을 하다)
- 파트타임(시간제) (식당 주방에서 일하다/부품 공장에서 일하다/야간 주간/2교대/월급날)
- 학부모 (학교에서 발송하는 가정 통신문 관련 어휘, 초등 교과 관련 어휘)
- 생활 관련 어휘 (지방에 사는 이주여성을 위한 지방 방언, 인터넷 사용 어휘)

○ 읽기 자료

- 다문화센터 교육신청서 (한국어교육/문화체험/방문교육 등)
- 출입국관리사무소 신청서 (비자연장/귀화 등)
- 사회통합프로그램 교육 안내장 (교육목적/교육과정/교육 시간 등)
- 다문화센터 이용 질서 협조 안내문 (화장실청결/쓰레기분리 수거/계단이용/교실 뒷정리 등)
- 공동주택 생활 안내문 (층간소음자제/물탱크청소/소독/정전/가스검침/쓰레기분리수거/이중주차 등)
- 아기수첩(필수 예방접종 포함) (필수 예방접종 이름/시기/키와 몸무게 체크 등)
- 파트타임 모집 공고 (주방 보조/매장 상품 진열/서빙/부품 조립 등)
- 어린이집/유치원 교육 신청서 (입학 신청서/준비물/교육비/교육 과정표/작은 음악회 초대장 등)
- 가정통신문, 학교 체험신청서 등

○ 정보 및 활동

- 사회통합프로그램과 토픽 연계 정보
- 임신 육아 정보 (임신 초기에 조심해야 할 것/임신중독증/출산준비/인공수정/아이 행복카드/시간제 보육/육아 방법 등)
- 취업 관련 정보 (자격증 취득/취업 박람회/파트타임 모집 /면접 교육 등)
- 요리에 관한 정보
- 취미에 관한 정보: 국비지원프로그램 (아기옷만들기, 옷수선하기, 네일아트, 미용, 향초만들기), 휴대폰게임, 영화보기
- 다문화센터 문화 강좌 참여
- 봉사활동
- SNS 활동: 아이들이 자라는 모습 및 동영상 올리기

(2) 근로자

- ‘체류자격 변경하기: 출입국사무소에서 신청서 쓰기, 자격변경 상담하기, 필요 요건 알아보기
- 사회통합프로그램 신청하기: 사회통합정보망 홈페이지에 회원 가입하기, 마이 페이지 확인하기
- 응급 전화하기: 공장에서 갑작스런 사고에 119에 전화하기, 동료에게 전화 부탁하기
- 고용노동부에서 상담하기(1588-1138): 외국인 노동자 상담소에서 노동 환경문제, 인권문제 상담하기, 체불임금 상담하기, 취업확인서 받기
- 의료보험 및 산재보험 신청하기, 상담하기
- 구직 및 자격증 따기: 외국인 인력지원센터에서 구직 관련 상담하기, 컴퓨터 배우기, 자동차 정비 배우기, 근로 계약서 쓰기
- 방문: 소개해준 공장 찾아가서 사장님과 인터뷰하기, 이력서 및 자기소개서 쓰기

(3) 유학생

- 학업 관련 내용: 수강신청(시간표 짜기, 전공 필수, 졸업 학점, 공강, 청강 수강 신청 변경 기간 등), 수업 내용 관련 글쓰기(교수님께 상담하는 글쓰기, 같은 수업을 듣는 친구에게 도움 요청하기, 시험에 대해 문의하기, 결석 사유 알리기,

성적 문의하기), 진로 상담하기, 교수 면담하기

- 동아리 활동: 캠퍼스의 다양한 봉사 활동, 동아리 가입
- 대학생 주말활동: SNS 활동, 인터넷 방송, 대학생들이 즐겨하는 놀이/게임, 여행 정보, 줄임말/유행어 등
- 대학교(원) 지원서, 자기소개서, 학업계획서 등
- 전공, 학문 영역, 관련 직종

(4) 중도입국자녀

- KSL 교재와 연계하여 일부 내용을 제공할 수 있을 것임
- 국적 취득 방법
- 한국 청소년들의 관심사, 게임과 활동
- 진학 정보
- 취업, 아르바이트 관련 내용
- 자존감을 높일 수 있는 내용의 글

<참고문헌>

- 강주현(2008), 해외 다문화 사회 통합 사례 연구: 덴마크 사례를 중심으로, 숙명여대 다문화사회연구 1(1), 105-134.
- 길강목(2011), 이민자 사회통합 정책의 현황과 과제: 법무부의 이민 정책 현황과 과제를 중심으로, 숙명여대 다문화사회연구 4(2), 139-168.
- 김래연(2014), 다문화 정책에 따른 한·일 언어교육 비교 연구, 동의대학교 석사학위논문.
- 김은재·박지현·최현미(2017), 선·이주민 통합교육프로그램 참여경험, 한국지역사회복지학 62, 161-193.
- 김이천(2012), 덴마크, 독일 그리고 한국의 사회통합프로그램 비교 연구, 독일언어문학 57, 159-185.
- 김혜순(2009), 이민자 사회통합정책의 현황 및 방향성 모색, 법무부.
- 문병기(2015), 이민자 사회통합정책 종합진단 및 개선방안, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 문병기(2016), 사회통합프로그램 이수 의무화 방안 검토, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 문정애·윤종익(2013), 일본의 '다문화공생과 평생학습'정책을 통해 본 지역평생학습의 탐색, 한국일본교육학연구 18(1), 19-41.
- 박경민(2014), 정책으로서의 "다문화공생사회"이념과 다문화공생 프로젝트의 지역적 존재방식, 한국문화인류학 47(1), 85-134.
- 성윤아(2017), 일본어교육콘텐츠 공유시스템에 관한 고찰: 다문화공생을 위한 커뮤니케이션으로서의 일본어교육, 일본어교육연구 39, 87-103.
- 심미경(2016), 사회통합 교육 프로그램 만족도 조사 연구, 학습자중심교과교육연구 16(4), 1065-1082.
- 오하은(2016), 한국 다문화 사회의 한국어교육 정책 제안, 한글 311, 305-336.
- 이경화(2011), 한일 양국에 있어서의 다문화가정을 위한 언어 교육의 비교 대조 연구 : 양국의 교재분석을 중심으로, 중앙대학교 석사학위논문.
- 이미향·윤영·최은지·박진욱(2018), 특수 목적 교육으로서의 이민자 대상 한국어 교육과정과 교재 개선 방향 연구: 법무부 사회통합프로그램을 중심으로, 한국언

- 어문화학 15(1), 147-174.
- 이미혜(2016), 이민자 사회통합교육을 위한 한국어 교재 개발, *Foreign Languages Education* 23(1), 267-288.
- 이성순(2011), 한국과 독일의 사회통합정책 연구, *한국지역사회복지학* 39, 179-208.
- 이성순(2013), 이주민 사회통합정책에 관한 연구: 에이거와 스트랭의 사회통합 분석틀 적용, *사회과학연구* 24(3), 161-185.
- 이용승·김용찬(2013), 한국과 서유럽의 이민자 사회통합정책 비교 연구, *국제정치연구* 16(1), 143-162.
- 이해영·이준호(2012), 국외 다문화 사회의 언어 교육 정책: 호주와 일본 사례를 중심으로, *새국어생활* 22(3), 105-130.
- 임동진(2017), 사회통합프로그램 교육의 사회, 경제적 효과분석 연구, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 장석인·김광수 외(2013), 서유럽 국가의 다문화사회와 사회통합정책에 관한 연구, *기업경영리뷰* 4(2), 69-88.
- 정영태(2014), 이민자 사회통합정책 다양화 시행방안 연구, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 정호선(2015), 사회통합프로그램 한국어 교재 분석: 의사소통상황을 중심으로, *새국어교육* 102, 305-337.
- 조향록·박창영·송해경·신상록·이미혜·조현용(2010), 한국이민귀화적격시험(KINAT) 개발 연구, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 조향록(2011), 이민자 사회통합정책의 실제와 과제. *다문화와 평화* 5(2), 5-31.
- 조향록·심혜령·신상록·고상두·이미혜·조현용(2011), 사회통합프로그램 발전방안 연구, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 조향록(2012), 사회통합프로그램 한국어 교육의 확대 실시 방안 연구, *이중언어학* 50, 235-267.
- 조향록·이미혜·최은규·박경래·김제열·이영숙·조현용·이성순·윤영(2012), 사회통합프로그램 한국어교육과정 개편 연구, 법무부 출입국·외국인정책본부.
- 조향록(2013), 다문화사회에서의 한국어 교육 실제와 개선 방안: 주요 교육 실시 체계를 중심으로, *한국어교육* 24(1), 237-268.
- 차용호(2008), 이민자 사회통합을 위한 정책방향, 한국이민학회 정기학술대회 자료

집, 137-193.

한준성(2017), 유럽 이주민 통합 정책의 주류화: 덴마크 사례를 중심으로, *담론* 20120(3), 79-110.

허영식, 정창화(2012), 프랑스와 독일의 사회통합정책 비교분석, *한독사회과학논총* 22(1), 71-98.

<부록 1> 설문지(교사용)

「사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구」를 위한 설문지(교사용)

안녕하십니까? 본 설문조사는 「사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구」를 위하여 사회통합프로그램 담당 교사들의 의견을 조사하기 위한 것입니다. 사회통합프로그램 교육과정을 보완하고, 더 나은 교재를 개발하기 위한 것이니 시간을 내어 설문에 답해 주시면 감사하겠습니다. 응답 내용은 연구 목적으로만 사용되며, 개인 정보는 공개되지 않을 것입니다. 감사합니다.

「사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구」 연구진 드림

I. 기본 정보

1. 거점	예) 인천4 ()
2. 성별	① 여자 ② 남자
3. 연령	① 21~30 ② 31~40 ③ 41~50 ④ 51~60 ⑤ 61 이상
4. 학력	① 학사 ② 석사과정 중 ③ 석사 ④ 박사과정 중 ⑤ 박사
5. 전공	① 한국어 교육 전공 ② 기타 전공
6. 한국어교원 자격증	① 1급 ② 2급 ③ 3급 ④ 없음
7. 사회통합프로그램 교육경력 (타 기관의 교육경력 제외)	① 2년 이하 ② 2년~5년 ③ 5년~10년 ④ 10년 이상
8. 현재 담당하고 있는 수업은 무엇입니까? (복수 응답 가능)	① 1단계 ② 2단계 ③ 3단계 ④ 4단계 ⑤ 5단계
9. 1주일에 몇 시간 사회통합프로그램 수업을 담당하십니까?	

	① 5시간 이하	② 5~10시간	③ 10~15시간	④ 15시간 이상
10. 한 학급의 학생은 몇 명입니까?				
	① 10명 이하	② 10~20명	③ 20~30명	④ 30명 이상
11. 사회통합프로그램 수업의 어려운 점은 무엇입니까? (복수 응답 가능)				
	① 학습자 동기나 의욕 부족	② 학습자의 학습 능력 부족		
	③ 수업 시간 부족과 학습 양 과다	④ 능력 차이가 큰 학생들로 학급 구성		
	⑤ 학습 요구가 다른 학생들로 학급 구성	⑥ 수업 준비에 많은 시간 소요		
	⑦ 교재가 유익하고 흥미롭지 못함	⑧ 별로 어려움을 느끼지 않음		
	⑨ 기타 ()			
12. 수업에서 어떤 부교재를 사용하십니까? (복수 응답 가능)				
	① 사용하지 않음	② 단어/문장 카드	③ 그림이나 사진	
	④ PPT	⑤ 기타()		
13. 수업에서 많이 하는 활동은 무엇입니까? (복수 응답 가능)				
	① 개인 활동	② 짝 활동	③ 소그룹 활동	
	④ 전체 활동	⑤ 기타()		
14. 교사용 지도서를 사용하십니까?				
	① 전혀 사용하지 않는다			
	② 특정한 내용을 볼 때만 사용한다			
	③ 자주 사용한다			

II. 교재 만족도

15. 이번 학기에 사용한 교재에 대해 만족하십니까?			
	① 매우 불만족	② 조금 불만족	③ 보통이다
	④ 조금 만족	⑤ 매우 만족	
16. 교재의 전반적인 난이도는 어떻습니까?			
	① 매우 어렵다	② 조금 어렵다	③ 보통이다

		④ 조금 쉽다	⑤ 매우 쉽다			
17. 한국어 교재의 양은 어떻습니까?						
		매우 적다	조금 적다	보통이다	조금 많다	매우 많다
1) 교재 전체의 양		①	②	③	④	⑤
2) 어휘 양		①	②	③	④	⑤
3) 문법 양		①	②	③	④	⑤
4) 발음 연습 양		①	②	③	④	⑤
5) 말하기 연습 양		①	②	③	④	⑤
6) 듣기 연습 양		①	②	③	④	⑤
7) 읽기 연습 양		①	②	③	④	⑤
8) 쓰기 연습 양		①	②	③	④	⑤
9) 문화 양		①	②	③	④	⑤
18. 교재 내용 중에서 적절하지 않은 것이 있으면 써 주세요.						
19. 교재 문화 내용 중 적절하지 않은 것이 있으면 써 주세요.						
20. 교재에 첨가할 주제나 문화 내용이 있으면 써 주세요.						

Ⅲ. 교재 요구 사항

21. 교재에서 삽화의 비중은 어느 정도가 좋습니까?	
① 현재의 분량보다 적게	② 현재의 분량 정도
③ 현재의 분량보다 많이	
22. 100시간용 교재에 몇 개 단원이 적절합니까?	
① 10개 이하 ② 10~15개 ③ 15~20개 ④ 20개 이상 ⑤ 기타()	
23. 교재의 문법 제시 방법으로 좋은 것은 무엇입니까?	

<부록 2> 설문지(학습자용)

「사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구」를 위한 설문지(학생용)

안녕하십니까? 본 설문조사는 「사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구」를 위하여 사회통합프로그램에 참여하는 학습자 의견을 조사하기 위한 것입니다. 사회통합프로그램 교육과정을 보완하고, 더 나은 교재를 개발하기 위한 것이니 시간을 내어 설문에 답해 주시면 감사하겠습니다. 응답 내용은 연구 목적으로만 사용되며, 개인 정보는 공개되지 않을 것입니다. 감사합니다.

「사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구」 연구진 드림

I. 기본 정보

1. 성별	① 여자	② 남자		
2. 연령	① 10대	② 20대	③ 30대	④ 40대
	⑤ 50대	⑥ 60대 이상		
3. 한국에 오기 전의 국적	① China ② Vietnam ③ America ④ Thailand ⑤ Philippines ⑥ Japan ⑦ Uzbekistan ⑧ Indonesia ⑨ Cambodia ⑩ Mongolia ⑪ Nepal ⑫ Taiwan ⑬ Sri Lanka ⑭ Myanmar ⑮ Bangladesh ⑯ India ⑰ Pakistan ⑱ 기타()			
4. 체류 기간	① 1년 이하	② 1년~2년	③ 2년~3년	
	④ 3년~5년	⑤ 5년 초과		
5. 체류 자격	① F6, F52, F21 (국민의 배우자)		② D2, D41 (유학)	
	③ E9 D3 H1	④ H2	⑤ E1 ~ E7	
	⑥ F5(영주-결혼영주 F52제외)		⑦ 기타()	

7) 읽기 연습 양	①	②	③	④	⑤
8) 쓰기 연습 양	①	②	③	④	⑤
9) 문화 양	①	②	③	④	⑤
10. 한국어 교재의 주제(내용)는 어떻습니까?					
① 매우 불만족		② 조금 불만족		③ 보통이다	
④ 조금 만족		⑤ 매우 만족			
11. 한국어 교재의 문화 내용은 어떻습니까?					
① 매우 불만족		② 조금 불만족		③ 보통이다	
④ 조금 만족		⑤ 매우 만족			
12. 한국어 교재에서 가장 도움이 된 것 무엇입니까?					
① 어휘		② 문법		③ 말하기	
④ 듣기		⑤ 읽기		⑥ 쓰기	
⑦ 기타()					
13. 자신에게 가장 필요한 한국어 공부는 무엇입니까?					
① 어휘 연습		② 문법 연습		③ 발음 연습	
④ 말하기와 듣기		⑤ 읽기와 쓰기		⑥ 기타()	
14. 좋아하는 한국어 연습 방법은 무엇입니까? (모두 고르십시오.)					
① 선생님 따라 말하기		② 교재의 연습 문제 풀기			
③ 그림 보고 말하기		④ 두 사람이 대화하기			
⑤ 전체 학생이 같이 이야기하기		⑥ 오디오를 듣고 따라하기			
⑦ 게임으로 연습하기		⑧ 기타 ()			

Ⅲ. 보조 교재

15. 한국어 교재 이외에 어떤 자료가 필요합니까? (모두 고르십시오.)					
① 워크북		② CD 또는 MP3		③ 동영상 자료	
④ 문법 사전		⑤ 기타()			
16. 한국어를 공부하는 ‘스마트 폰 앱’이 있으면 사용하겠습니까?					
① 네			② 아니요		
↳	[16-1] ②에 답한 경우 이유는 무엇입니까?				

① 사용하기 어려워서	② 한국어 공부에 도움이 안 될 것 같아서	
③ 스마트 폰이 없어서	④ 비용이 들 것 같아서	
⑤ 기타()		
17. 한국어 워크북을 만든다면 어떻게 사용하는 것이 좋습니까?		
① 집에서 자습용으로 사용한다.		
② 수업 시간에 교재와 함께 사용한다.		
③ 숙제책으로 사용한다.		
④ 기타()		
18. 한국어 워크북에 어떤 내용이 포함되면 좋습니까? (3개만 고르십시오.)		
① 어휘	② 문법	③ 발음
④ 말하기	⑤ 듣기	⑥ 읽기
⑦ 쓰기	⑧ 종합 연습	⑨ 기타 ()

※ 사회통합프로그램 한국어 교재에 대한 의견이 있으면 써 주세요.

설문에 답해 주셔서 감사합니다. ☺

연구책임자	이미혜(이화여자대학교)
공동연구원	조항록(상명대학교), 이영숙(한양대학교) 안경화(서울대학교), 배재원(이화여자대학교) 유해준(남부대학교), 정미지(서울시립대학교) 박수연(조선대학교), 이미선(대진대학교) 이명순(대전대학교), 정혜선(국립국어원)
연구보조원	강유선(성균관대학교), 김민정(이화여자대학교) 김양정(상명대학교), 이채은(가천대학교) 강수진(이화여자대학교)
담당연구원	정혜선(국립국어원 학예연구사) 박지수(국립국어원 연구원)

2018년 사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구

발행인: 소강춘

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인쇄일: 2018년 12월 10일

발행일: 2018년 12월 10일

인 쇄: 이화여대 POD센터

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 '2018년 사회통합프로그램 한국어 교재 개발 기초 연구'사업의 결과물을 발간한 것입니다.